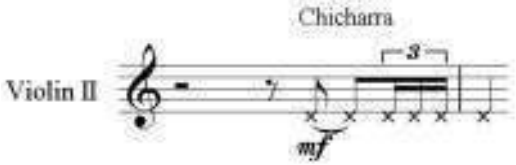
Espejismos

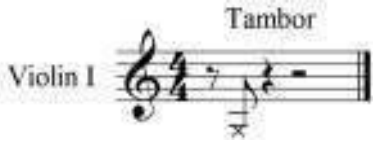
Glosario

Violines:

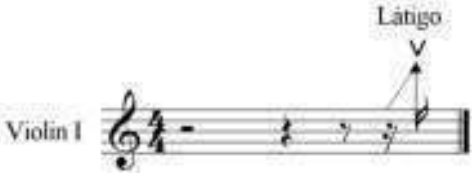
- **Chicharra:** scrach detrás del puente sobre la tercera cuerda.



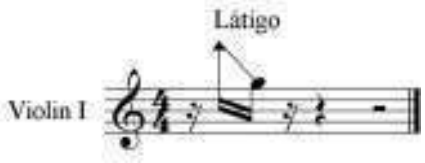
- **Tambor:** se ejecuta colocando el dedo entre medio de las cuerdas III y IV, rozando con la uña a la cuerda IV y realizando un pizzicato con la mano derecha en dicha cuerda.



- **Látigo:** Glissando rápido ascendente hacia lo máximo agudo produciendo un sonido indeterminado lo más agudo posible.

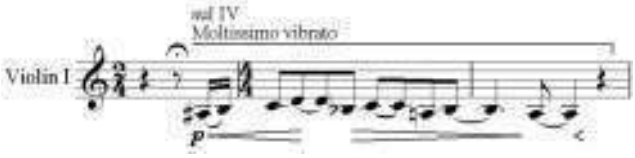


También puede ser descendente en cuyo caso se parte de un sonido indeterminado en el extremo agudo y se desciende rápidamente por medio de un glissando hacia la nota determinada indicada en la partitura.



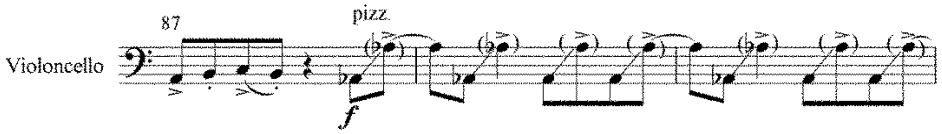
.

- **Moltissimo vibrato sul IV:** el pasaje señalado debe ejecutarse con muchísimo vibrato y sobre la cuarta cuerda.



Cello:

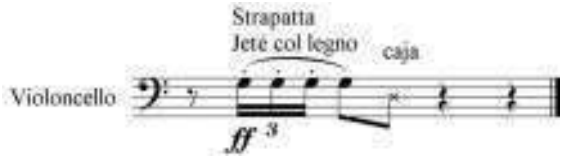
- **Pizzicato y glissando amplio** tratando de alcanzar la segunda nota (en la medida de lo posible). La primer nota debe respetarse siempre. (Esta indicación aparece puntualmente una sola vez en el pasaje del c. 87 del *III movimiento* de *Espejismos*).



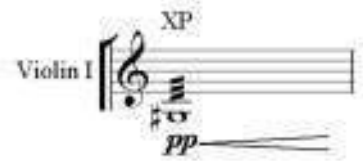
Violín, Viola y Cello:

- **Caja:** golpe en la caja del instrumento

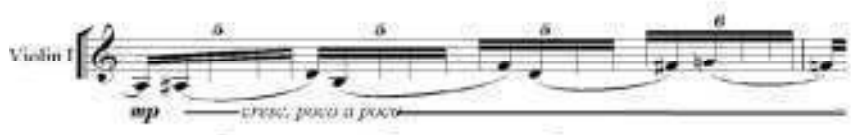
- **Strapatta:** se ejecuta el Jeté col legno señalado y luego sigue un golpe de caja con la mano izquierda.



- **XP**= Extremo sul ponticello.

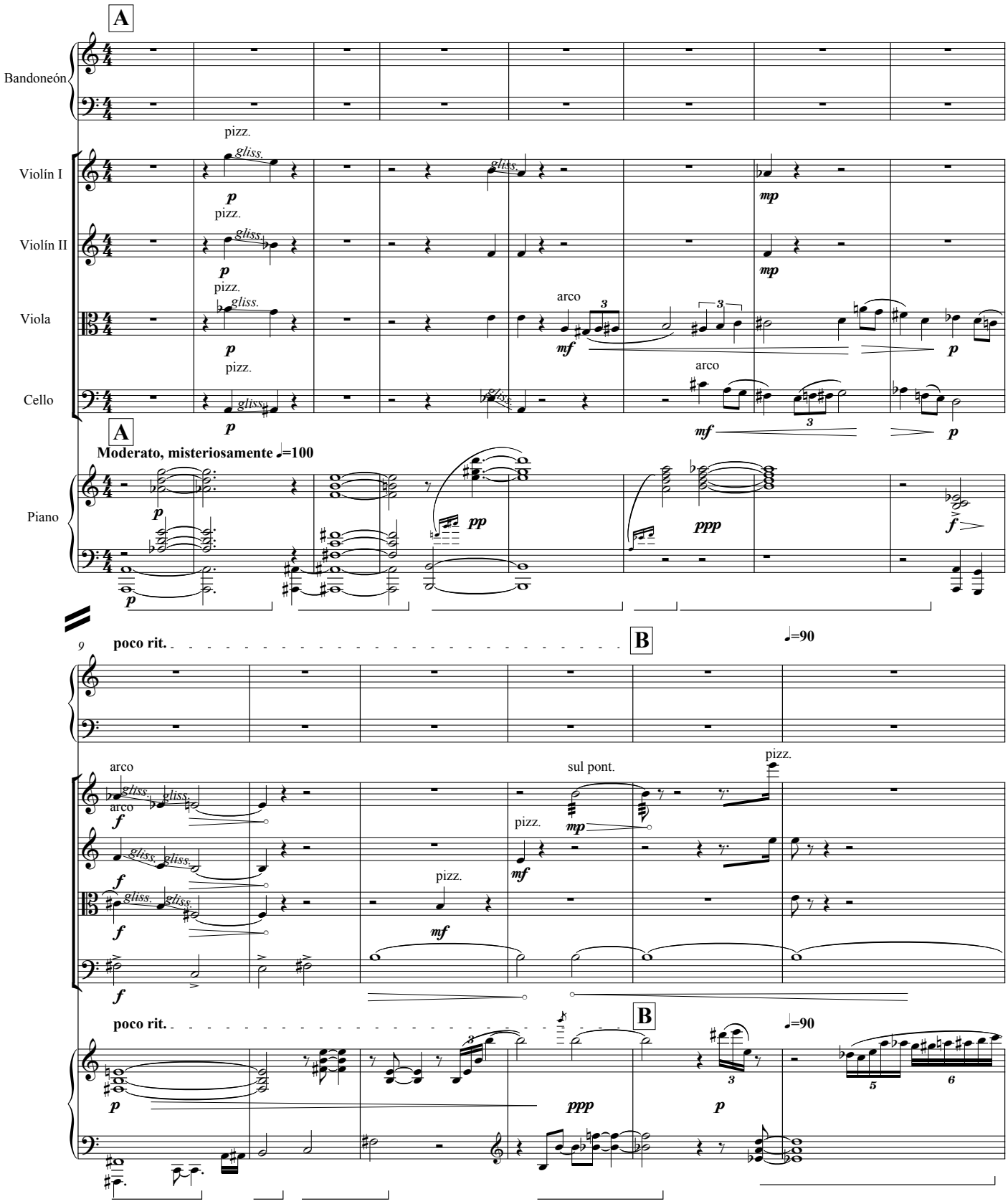


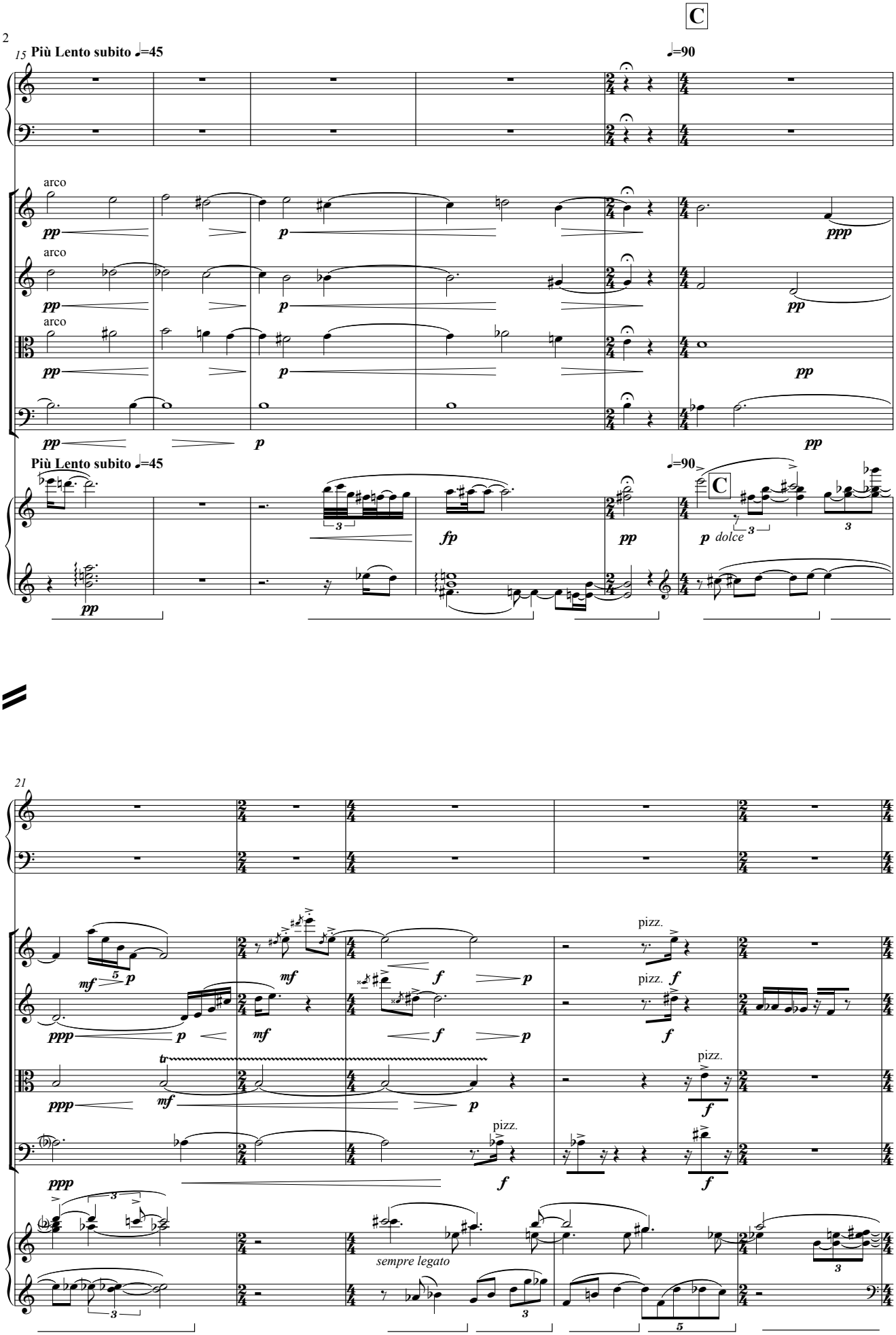
- **Alturas indefinidas:** priorizando el movimiento cromático de las líneas melódicas ascendentes y descendentes, y tomando como guía las notas de inicio y de final de cada ligadura.

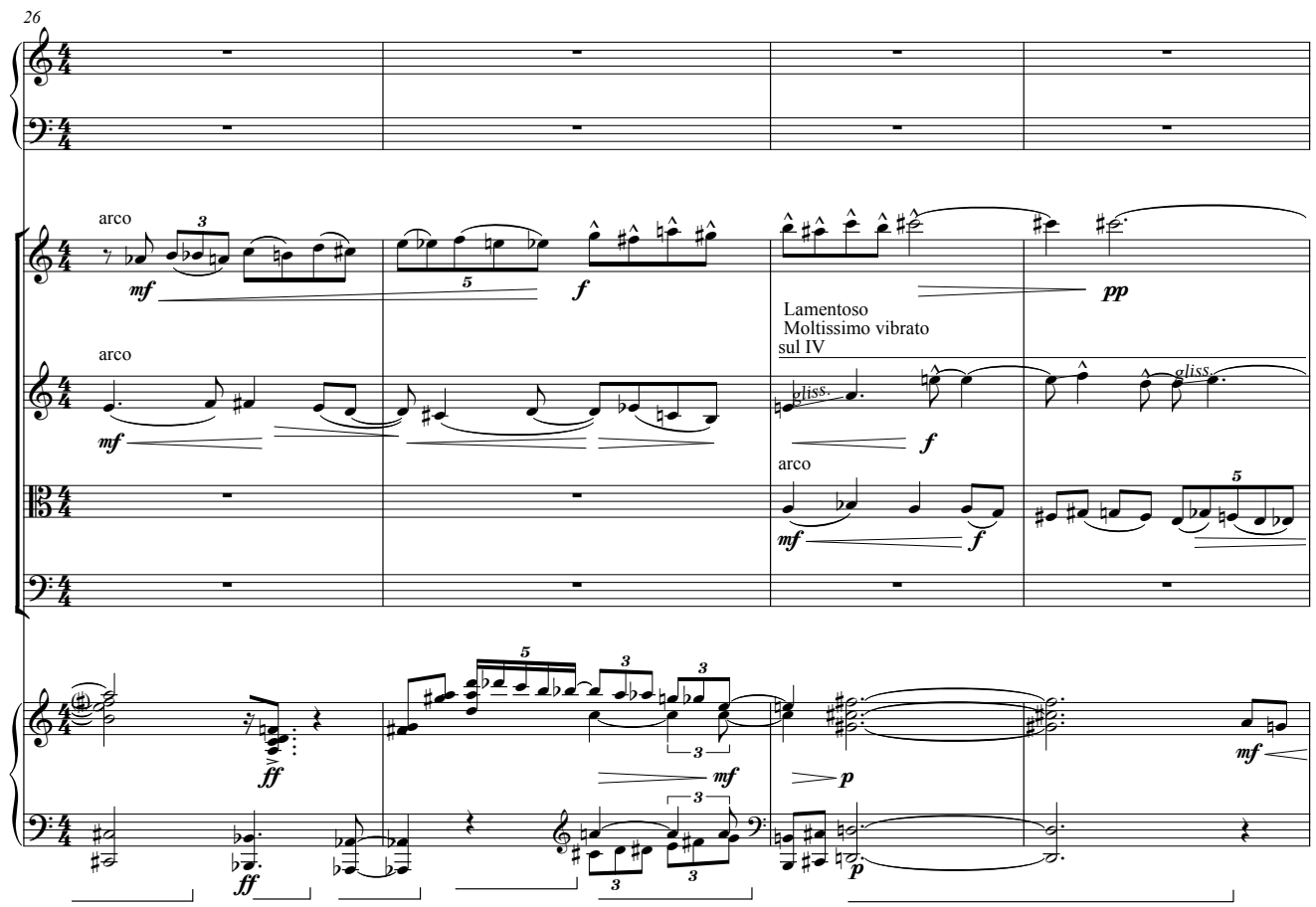


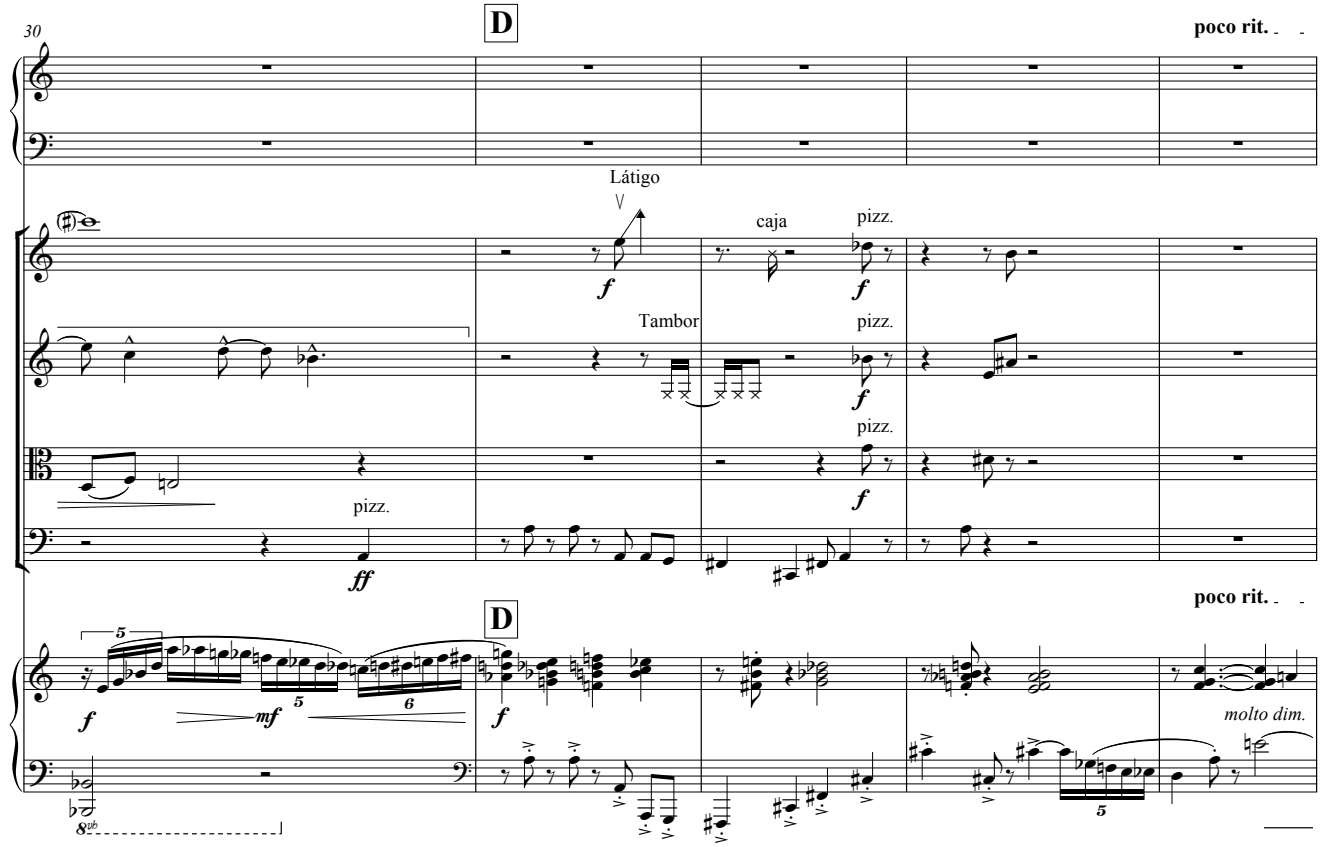
Espejismos
I

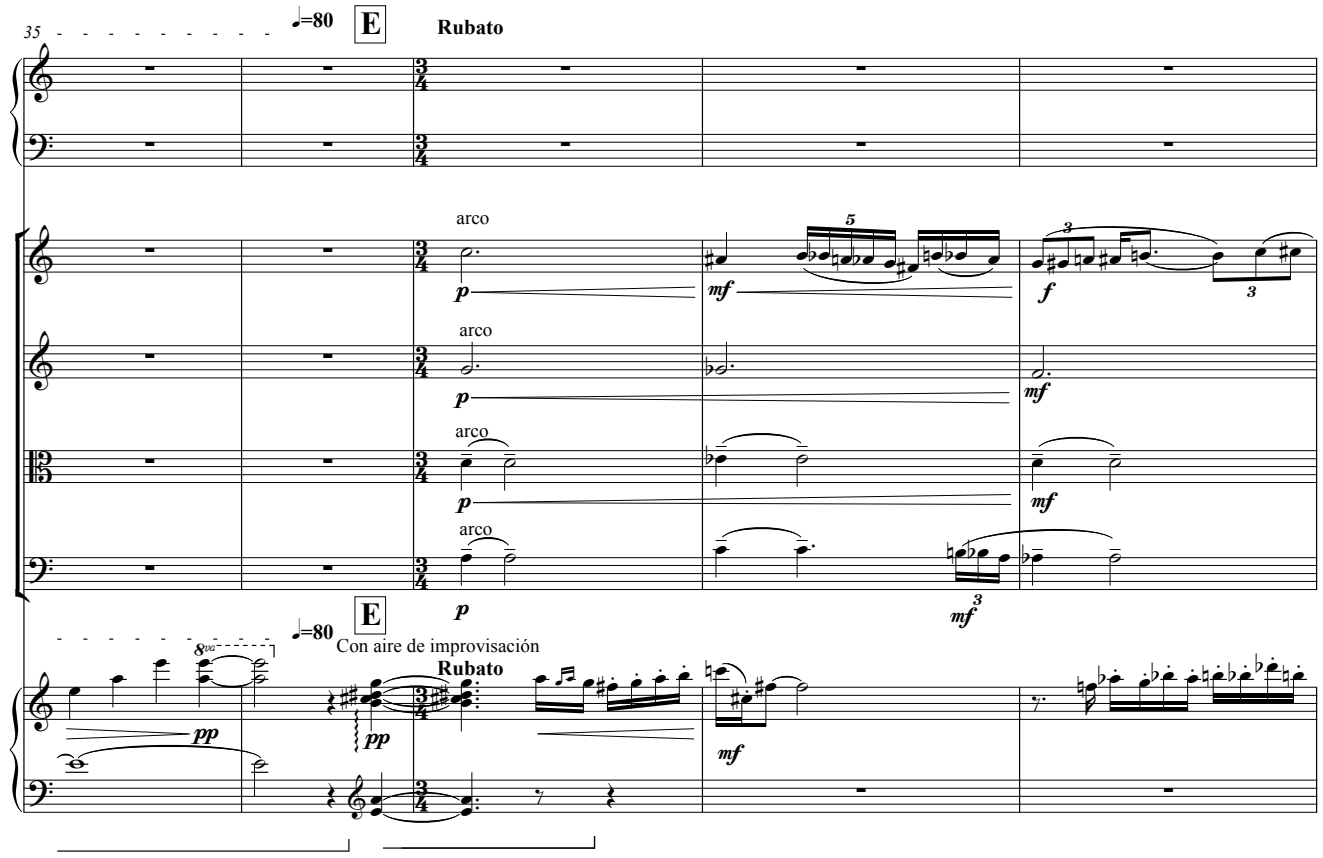
María Cecilia Ventura

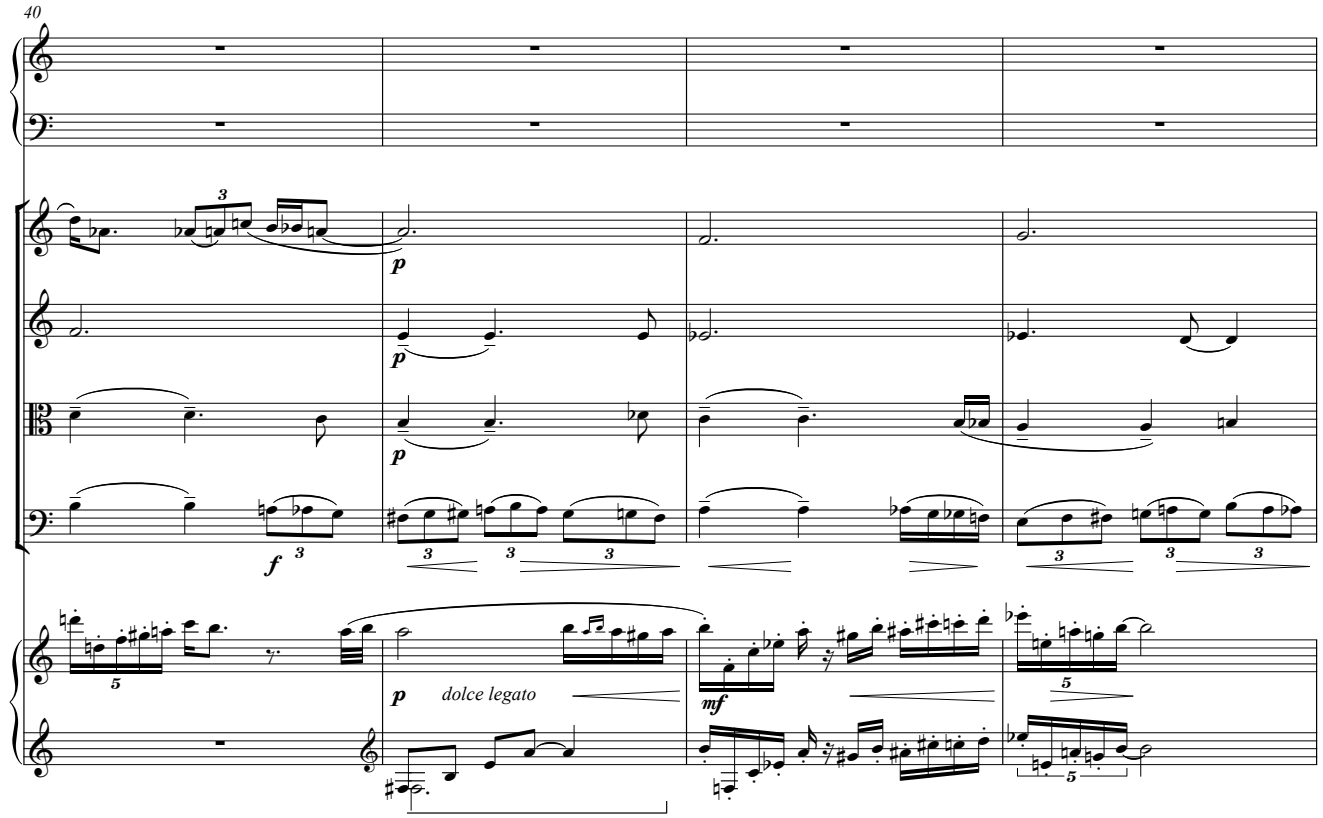


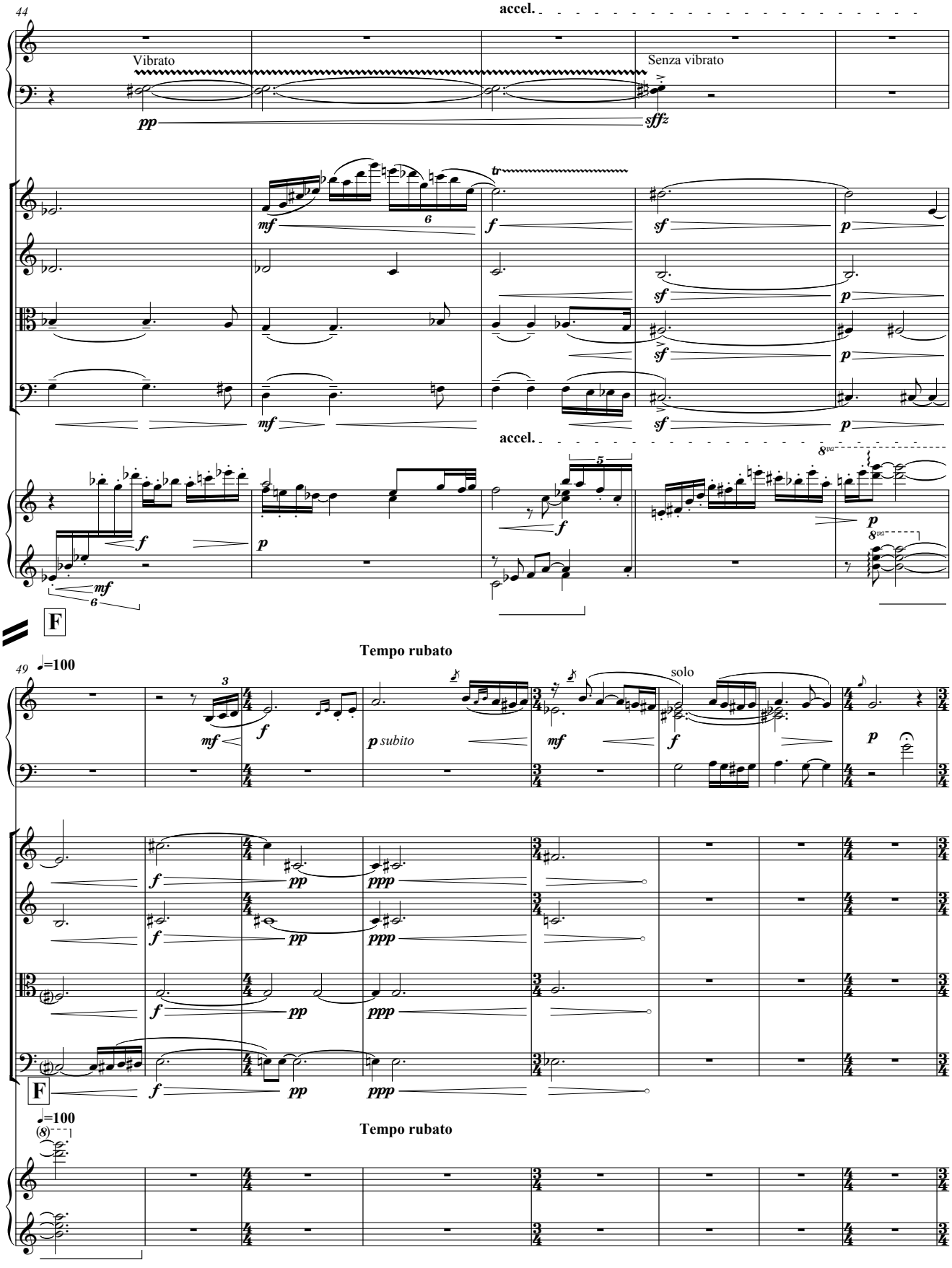

C
15 Più Lento subito ♩=45
♩=90
arco
pp
p
ppp
Più Lento subito ♩=45
♩=90
C
fp
p dolce
21
mf
f
pizz.
ppp
tr
sempre legato

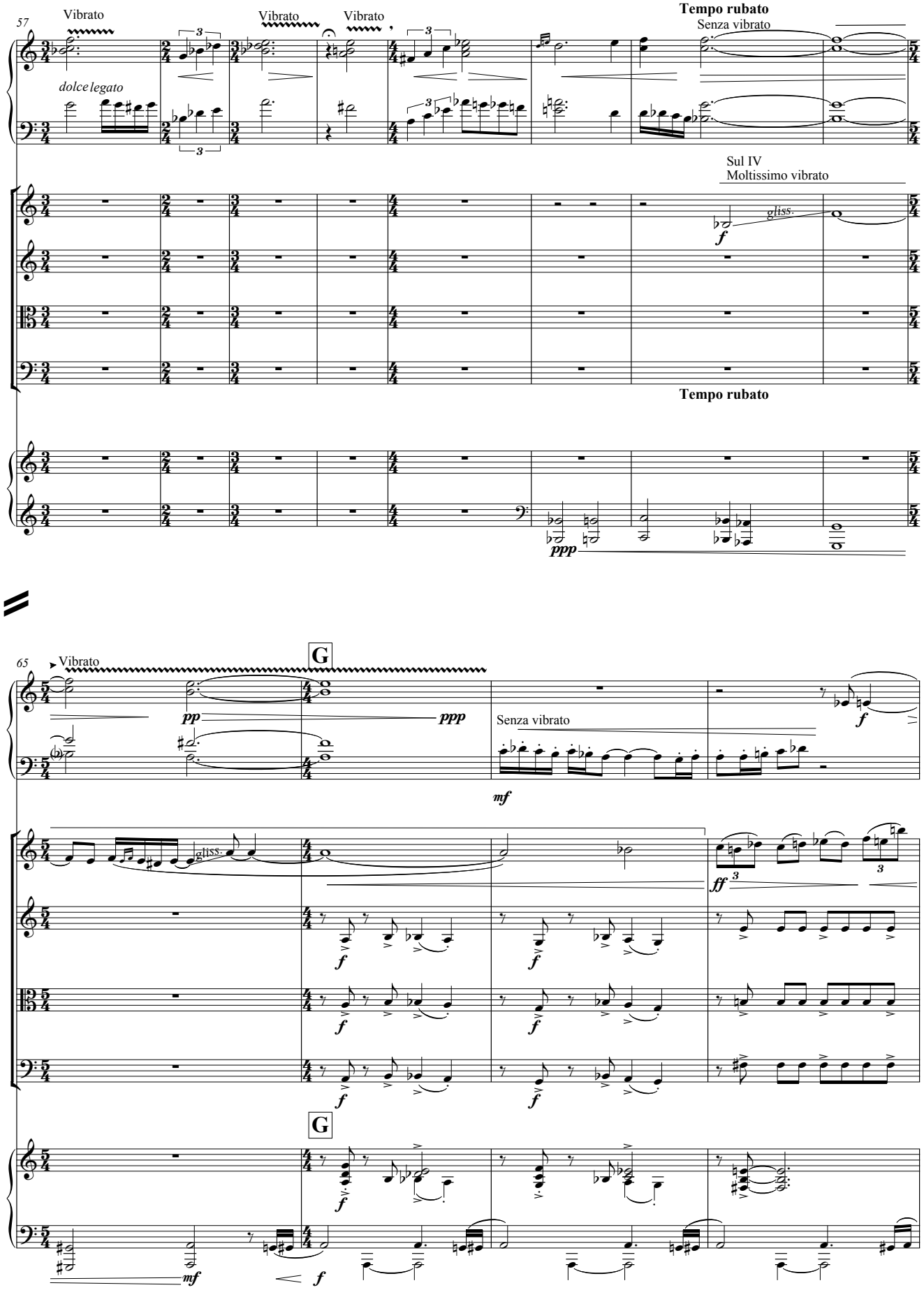

26
arco
mf
f
pp
Lamentoso
Moltissimo vibrato
sul IV
gliss.
arco
mf
f
ff
mf
p

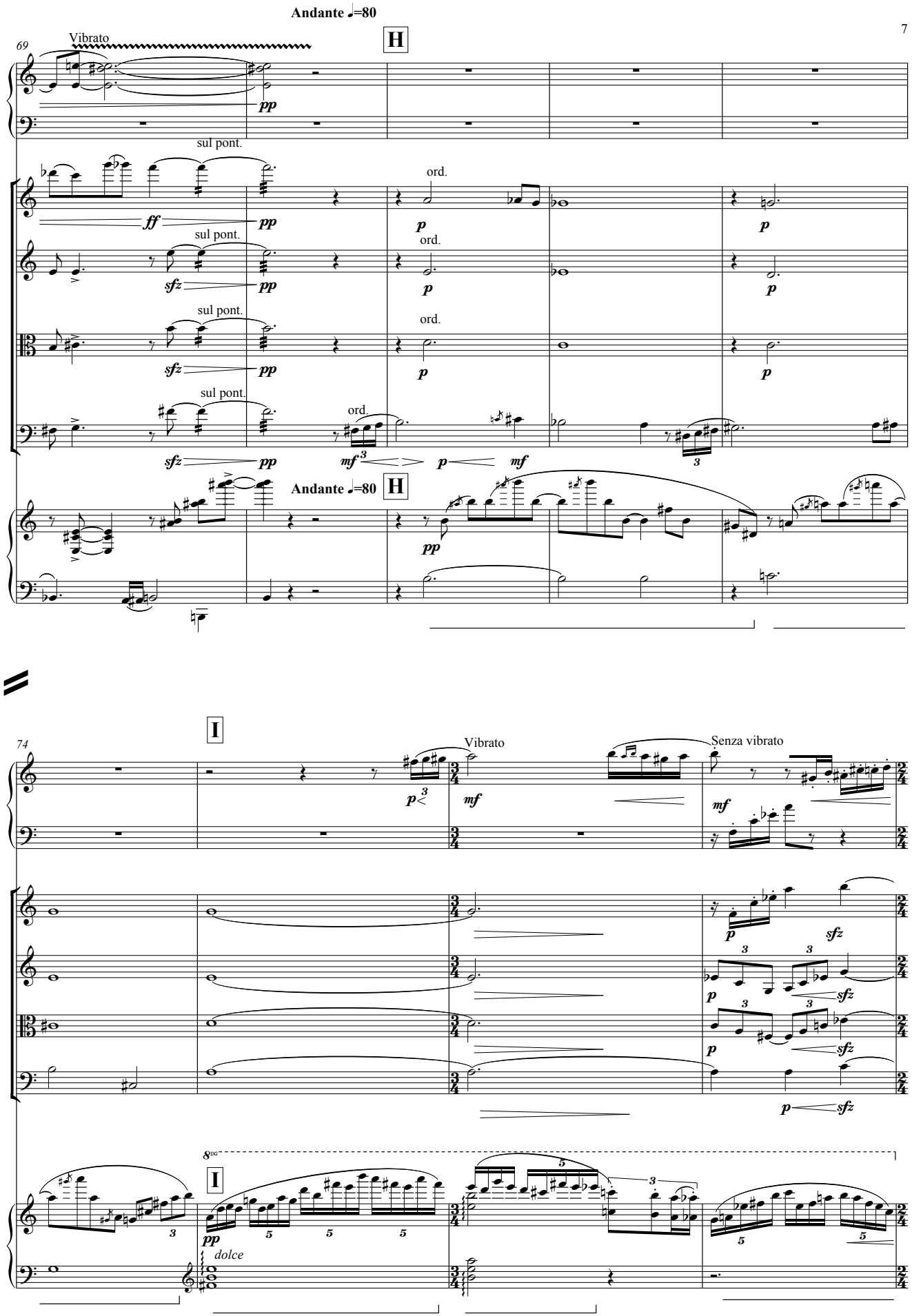

30
D
poco rit.
Látigo
caja
pizz.
Tambor
pizz.
pizz.
pizz.
ff
D
poco rit.
molto dim.
8vb

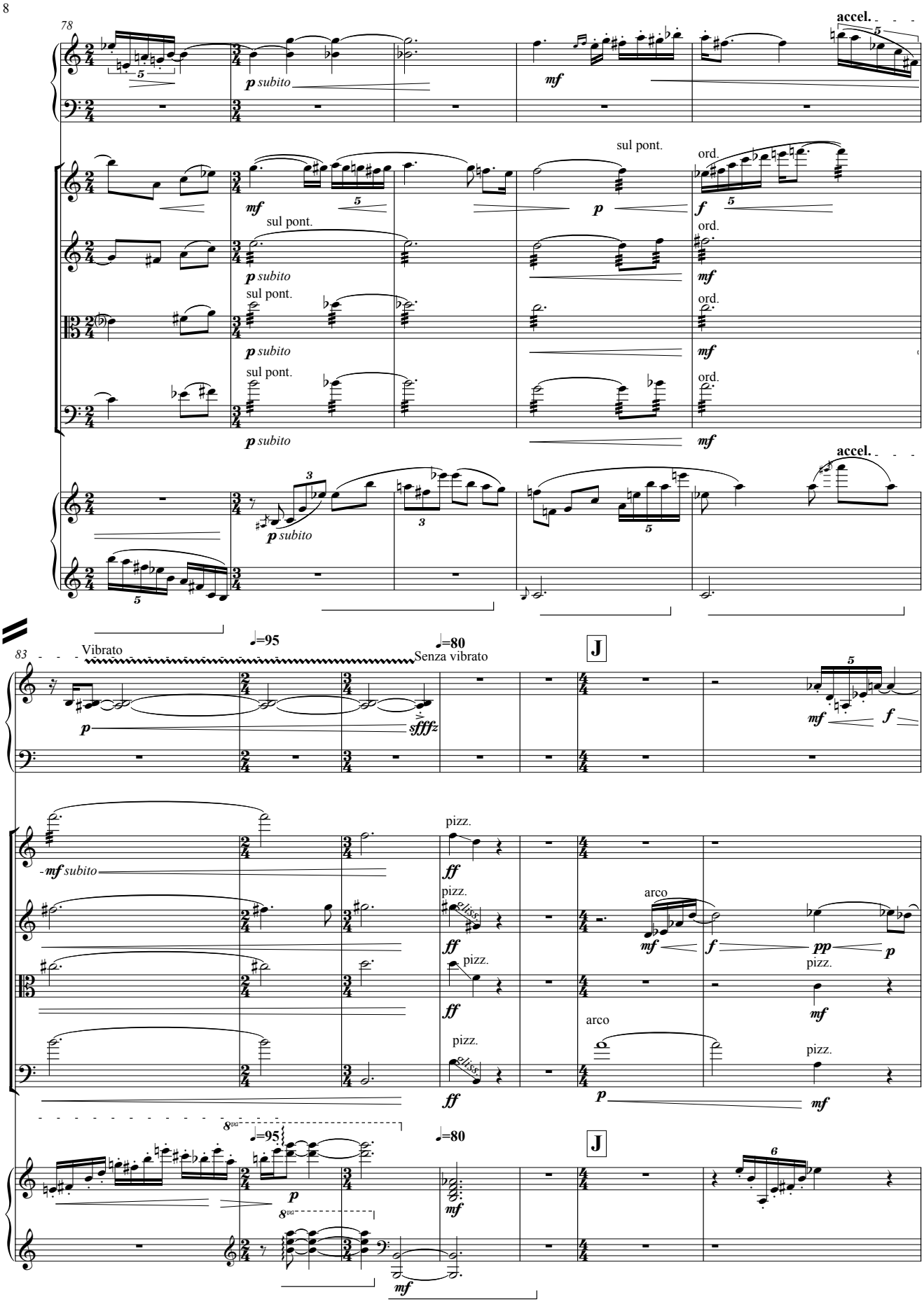

35
♩=80
E
Rubato
arco
arco
arco
arco
♩=80
E
Con aire de improvisación
Rubato

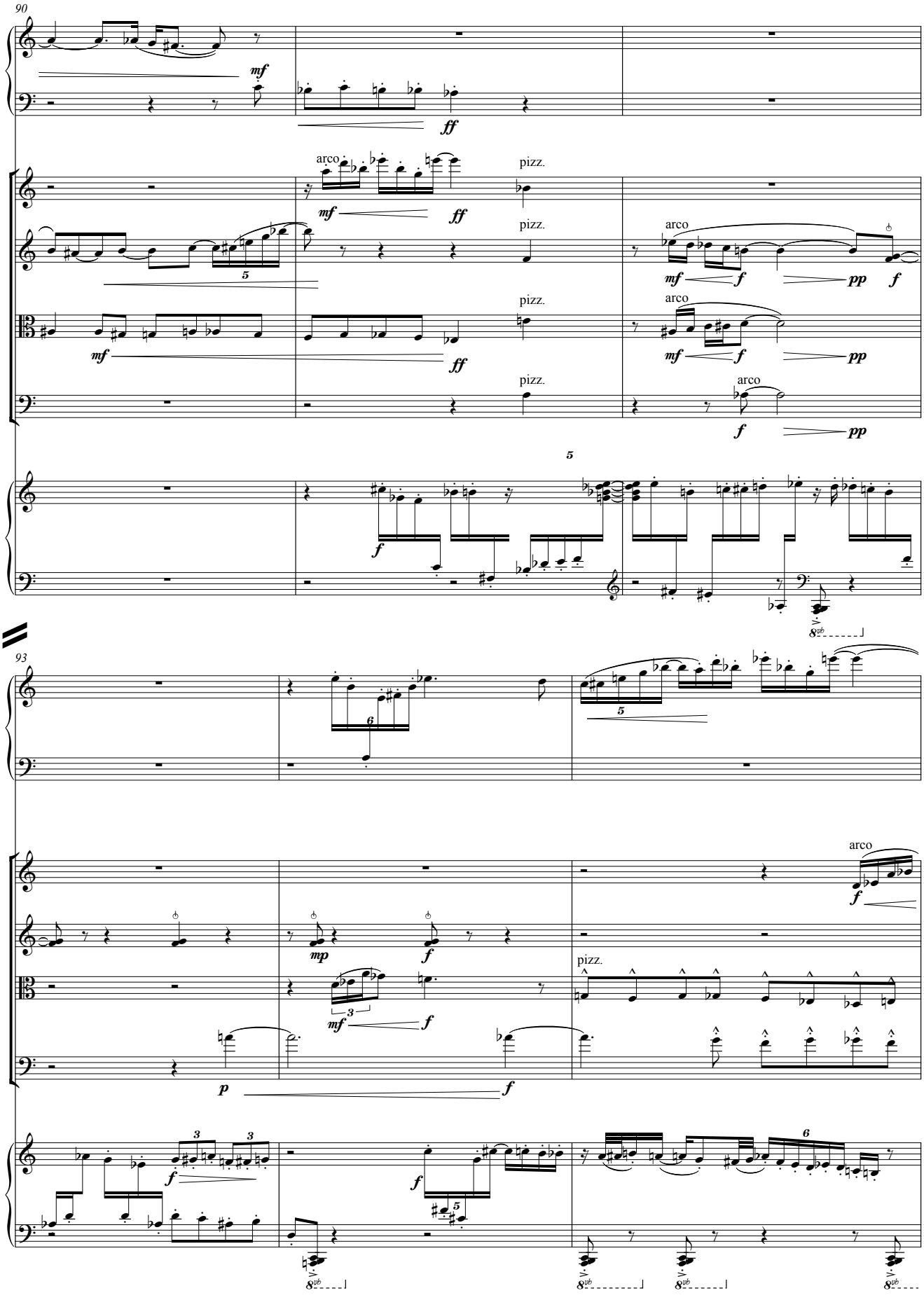

40
dolce legato

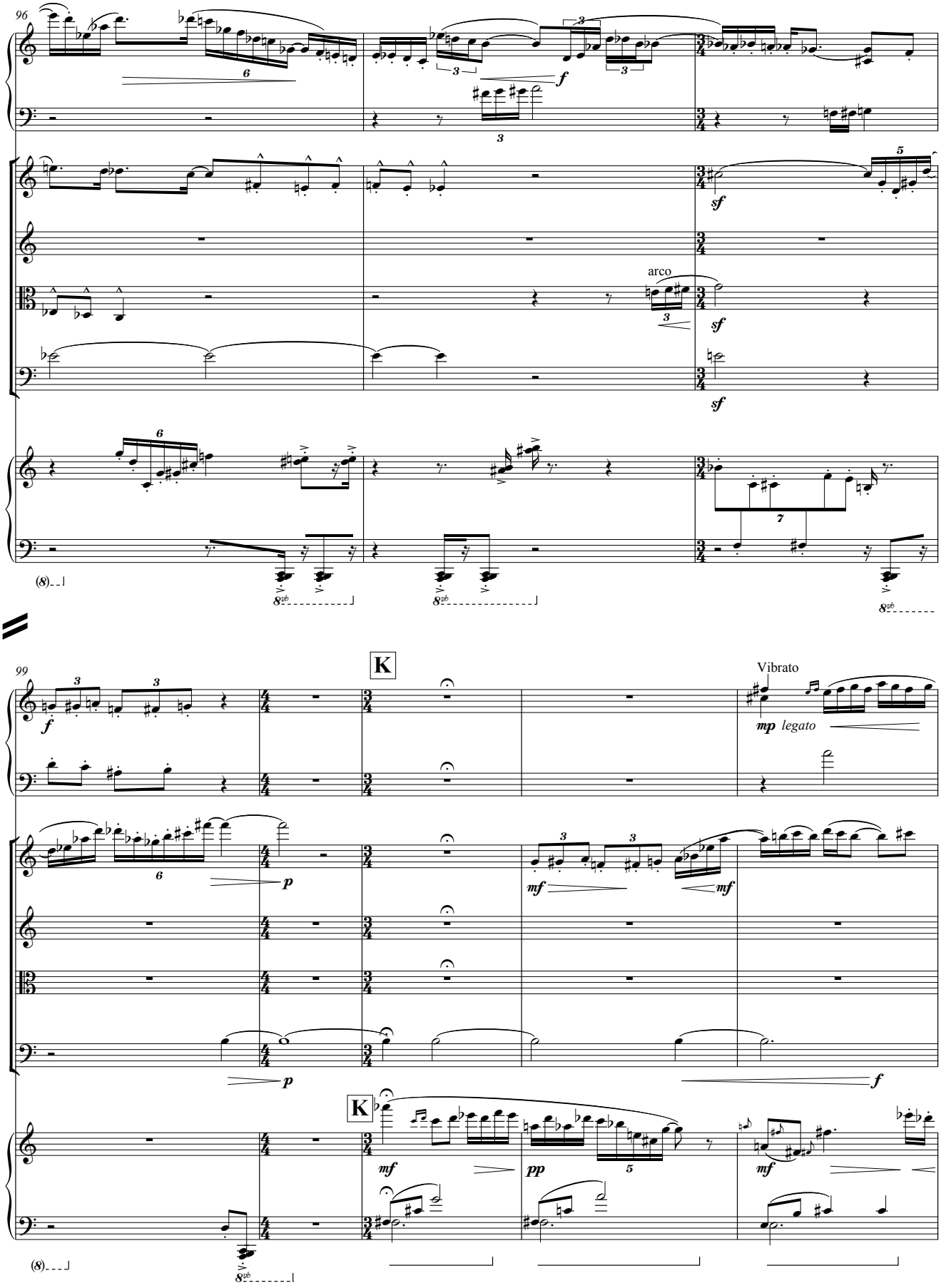

44
accel.
Vibrato
Senza vibrato
pp
sffz
mf
f
sf
p
tr
6
5
8va
F
Tempo rubato
49
♩=100
3
p subito
solo
ppp
(8)

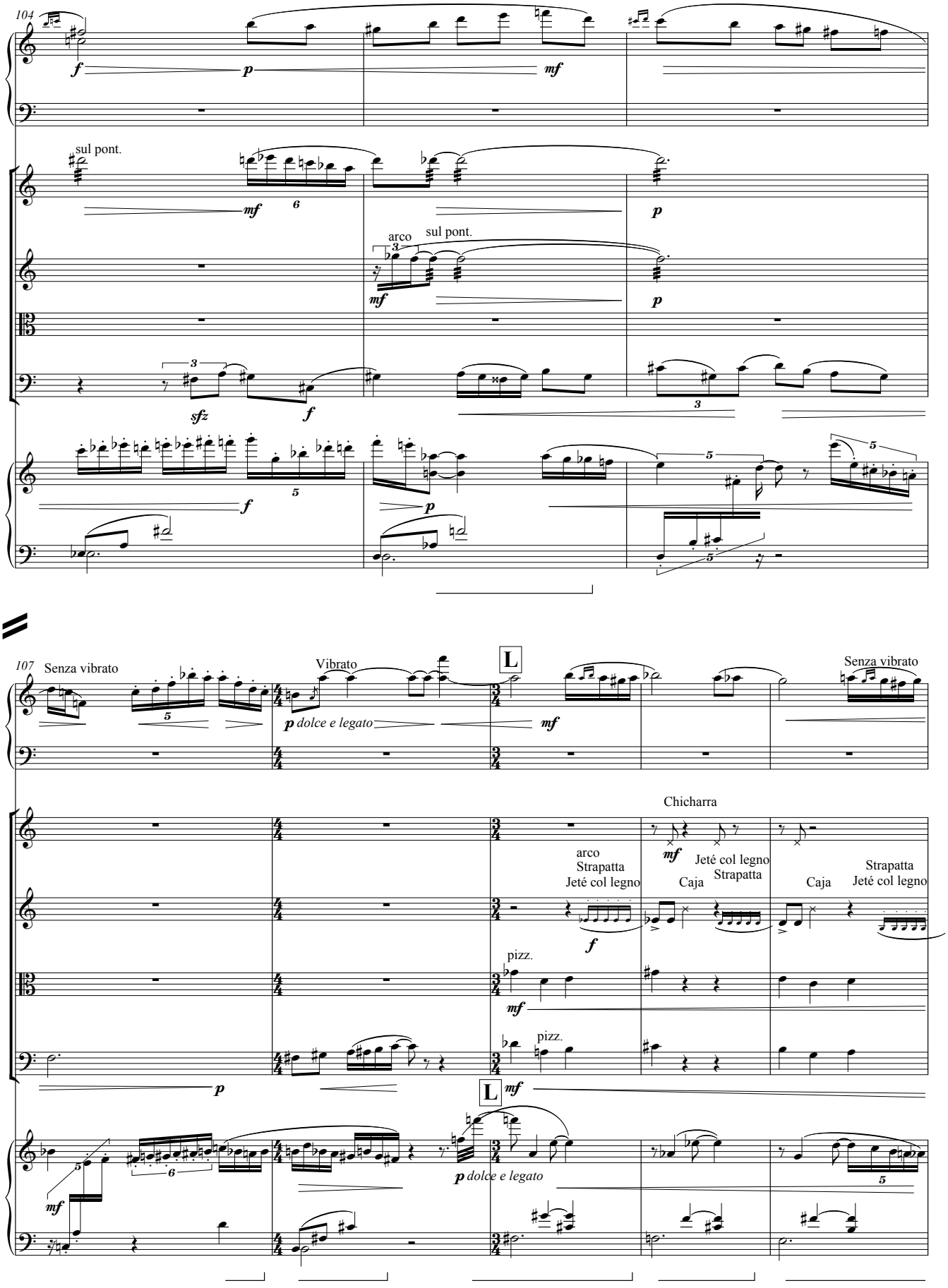

57
Vibrato
Vibrato
Vibrato
Tempo rubato
Senza vibrato
dolce legato
Sul IV
Moltissimo vibrato
gliss.
Tempo rubato
65
Vibrato
G
Senza vibrato
gliss.
G

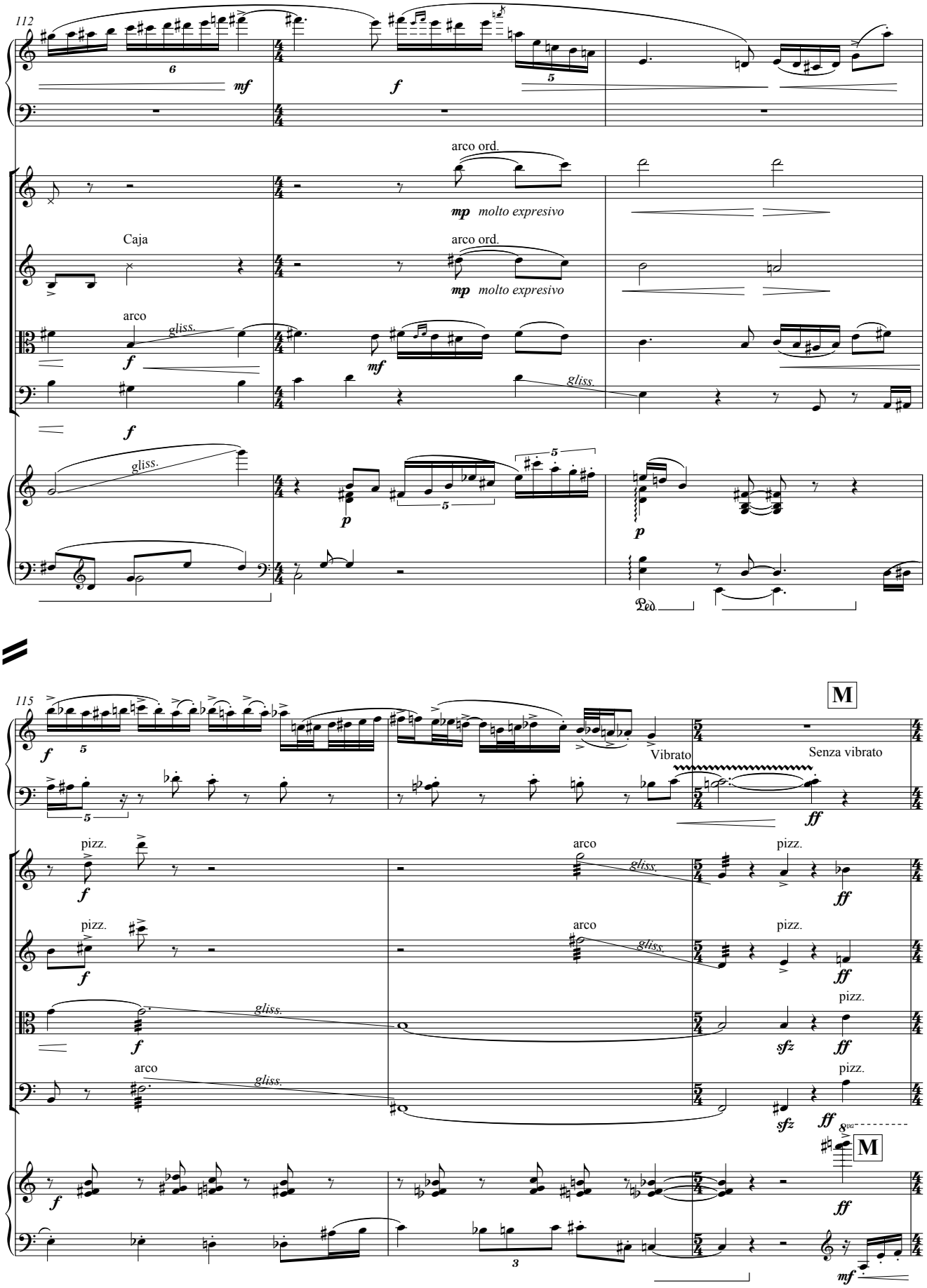

Andante ♩=80
69
Vibrato
H
pp
sul pont.
ff
pp
ord.
p
sfz
mf
Andante ♩=80
74
I
Vibrato
Senza vibrato
dolce
8va

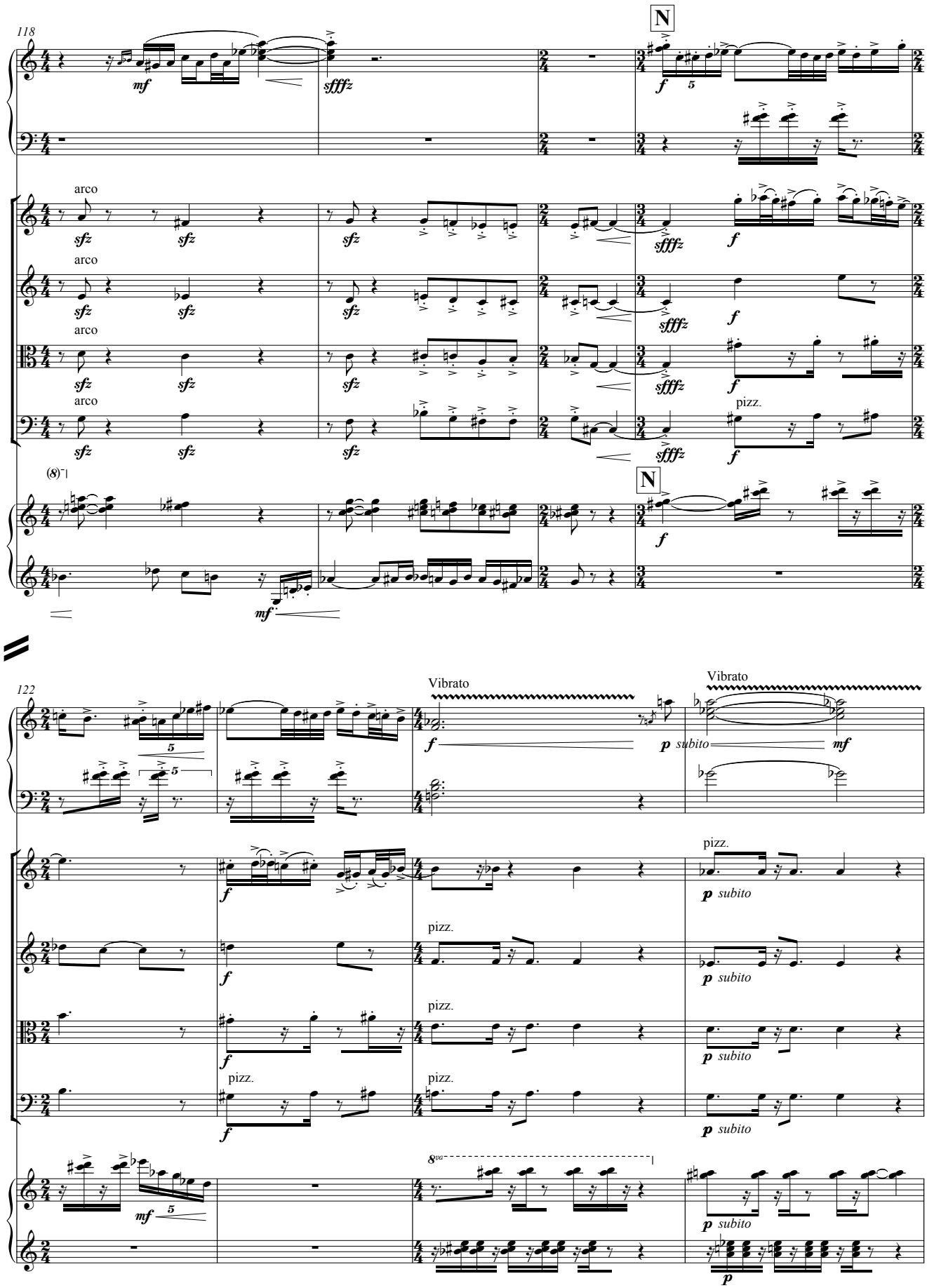

78
accel.
p subito
mf
sul pont.
ord.
f
83
Vibrato
♩=95
♩=80
Senza vibrato
J
sffffz
pizz.
arco
ff
pp
8va
6

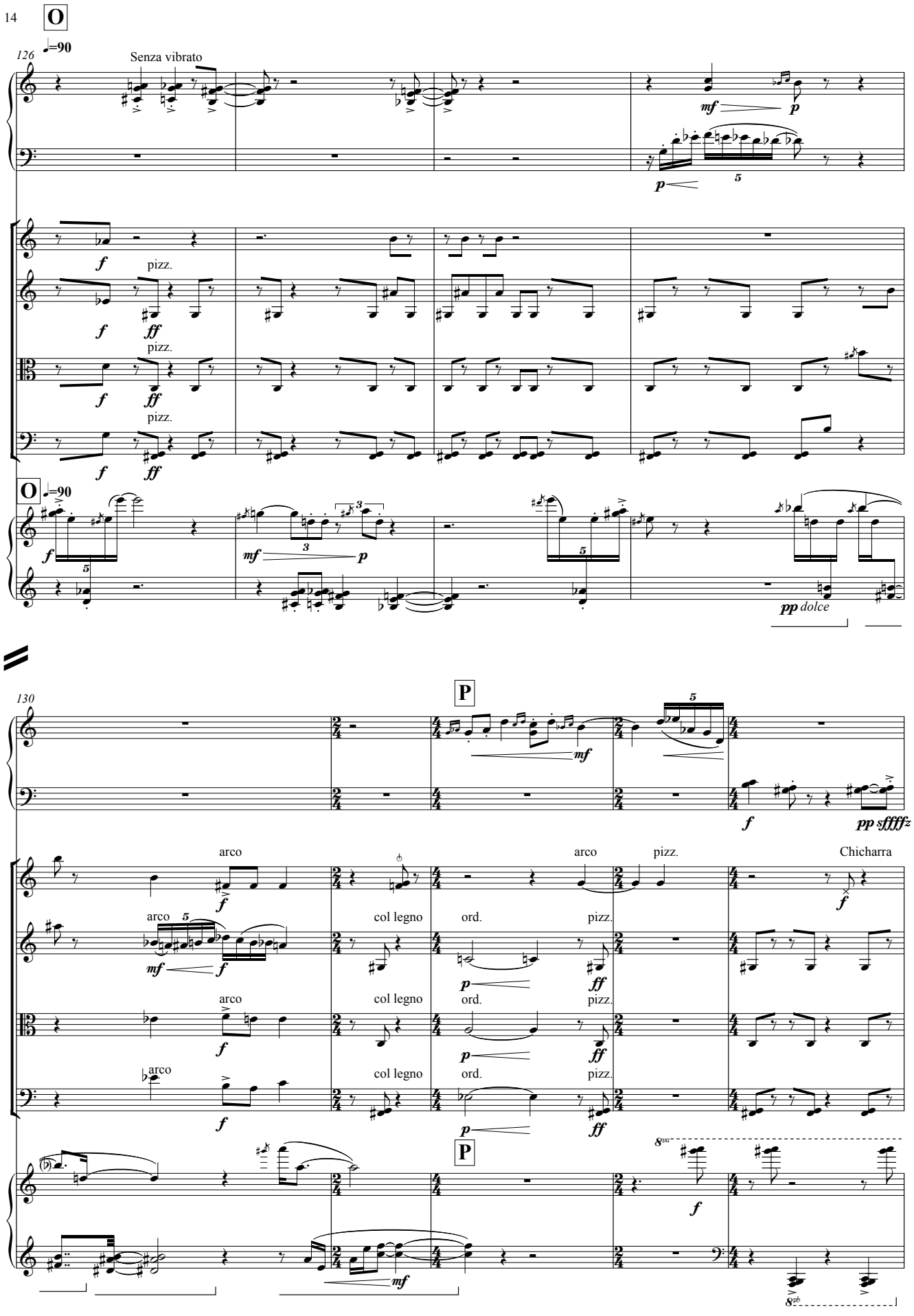

90
mf
ff
arco
pizz.
mf
ff
pizz.
arco
mf
f
pp
f
mf
ff
pizz.
arco
mf
f
pp
pizz.
arco
f
pp
5
f
8vb
93
6
5
arco
f
mp
f
pizz.
3
mf
f
p
f
3
3
f
f
5
6
8vb
8vb
8vb
8vb

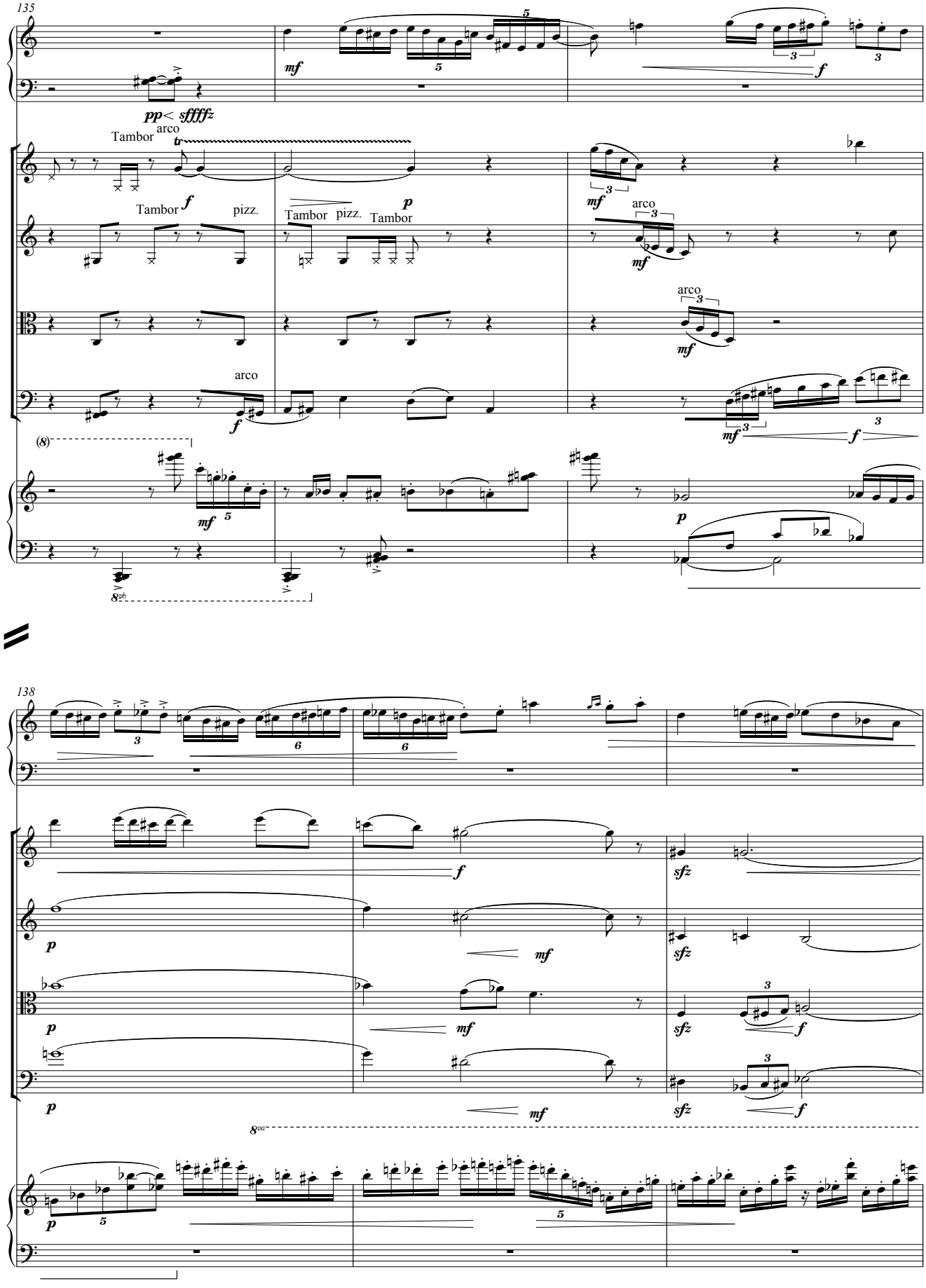

96
arco
99
K
Vibrato
mp legato
K

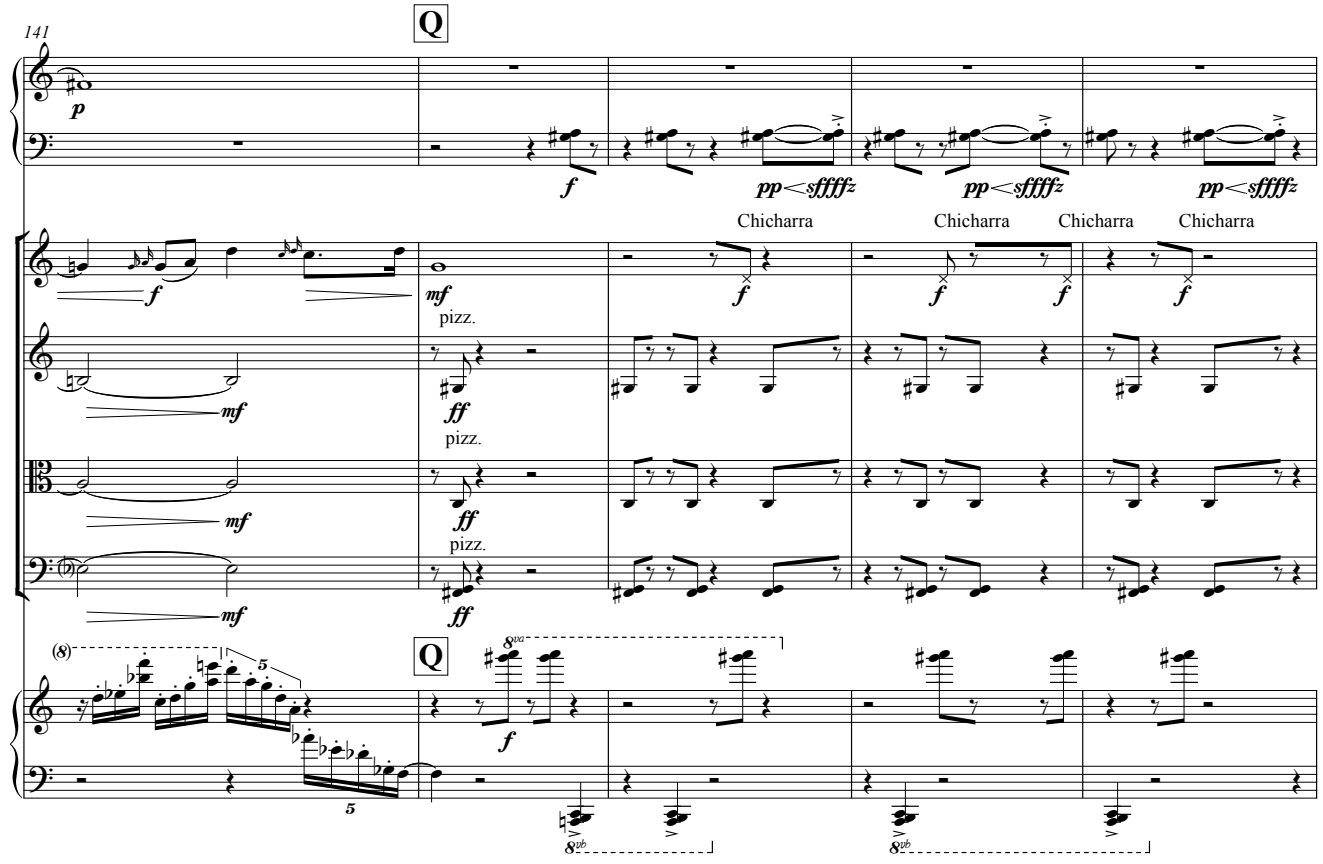

104
sul pont.
arco
sul pont.
107
Senza vibrato
Vibrato
Senza vibrato
Chicharra
arco
Strapatta
Jeté col legno
Caja
Jeté col legno
Strapatta
Caja
Strapatta
Jeté col legno
pizz.
pizz.

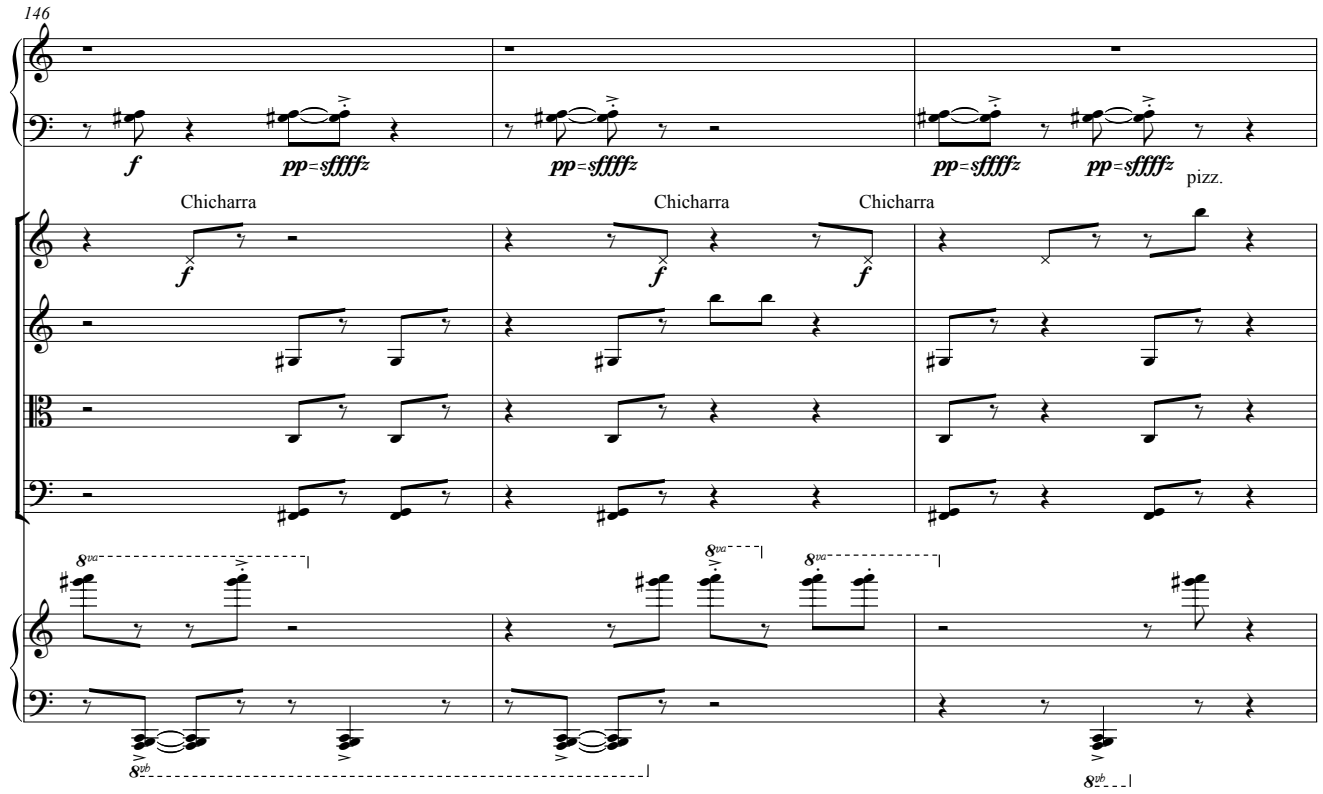

112
arco ord.
mp molto expresivo
Caja
arco ord.
mp molto expresivo
arco
gliss.
Ped.
115
M
Vibrato
Senza vibrato
pizz.
arco
M

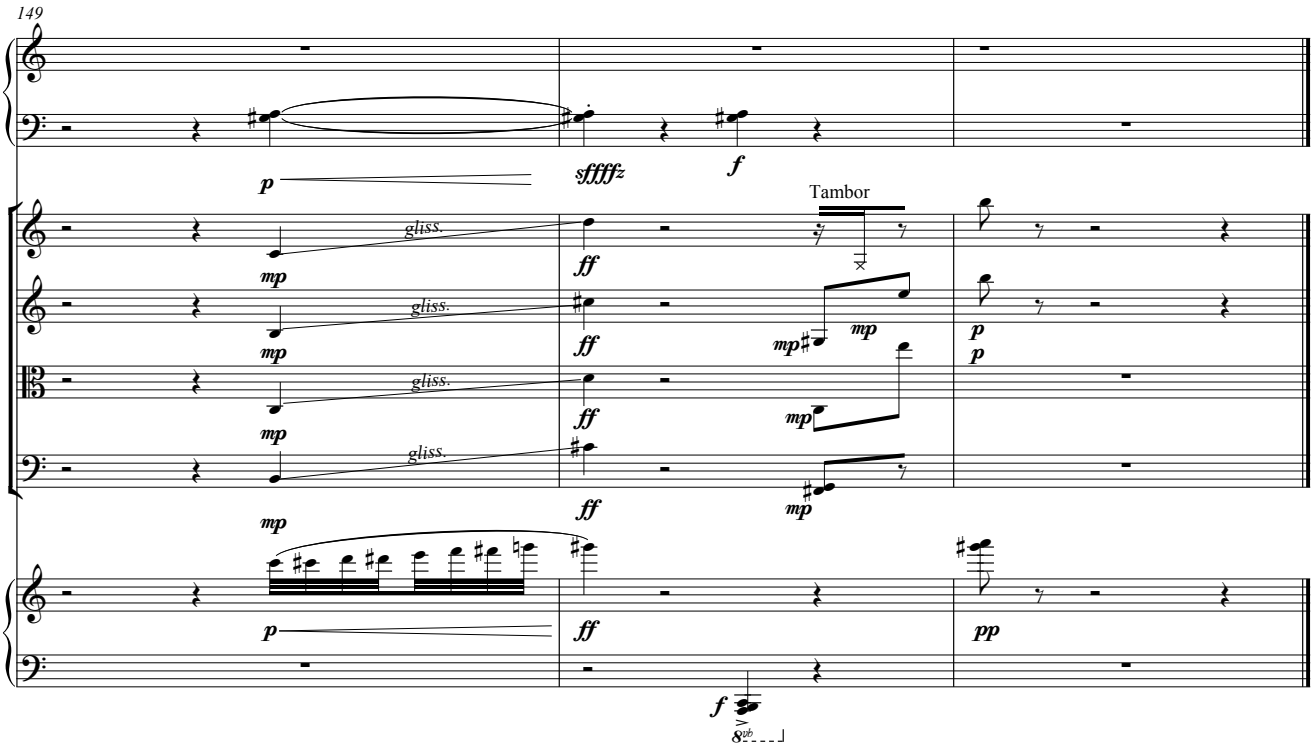

118
N
mf
sfffz
f
arco
sfz
sfffz
f
pizz.
(8)
N
mf
122
Vibrato
Vibrato
f
p subito
mf
pizz.
p subito
mf
8va
p


O
126
♩=90
Senza vibrato
mf
p
f
pizz.
ff
O
♩=90
pp dolce
P
130
arco
col legno
ord.
Chicharra
8va
8vb

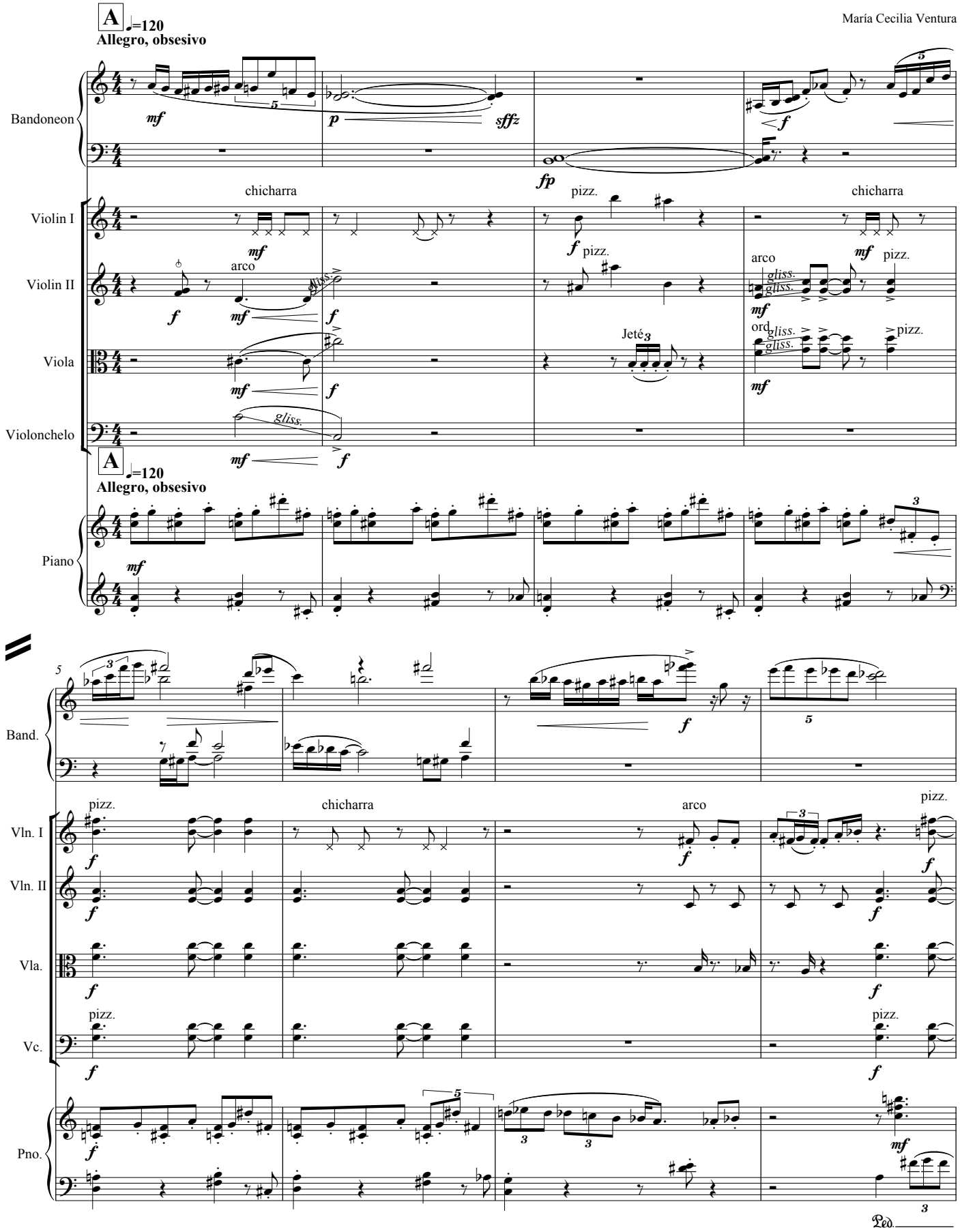

135
pp< sffffz
Tambor
arco
tr
Tambor
pizz.
Tambor
pizz.
Tambor
arco
arco
arco
(8)
8vb
138
8va

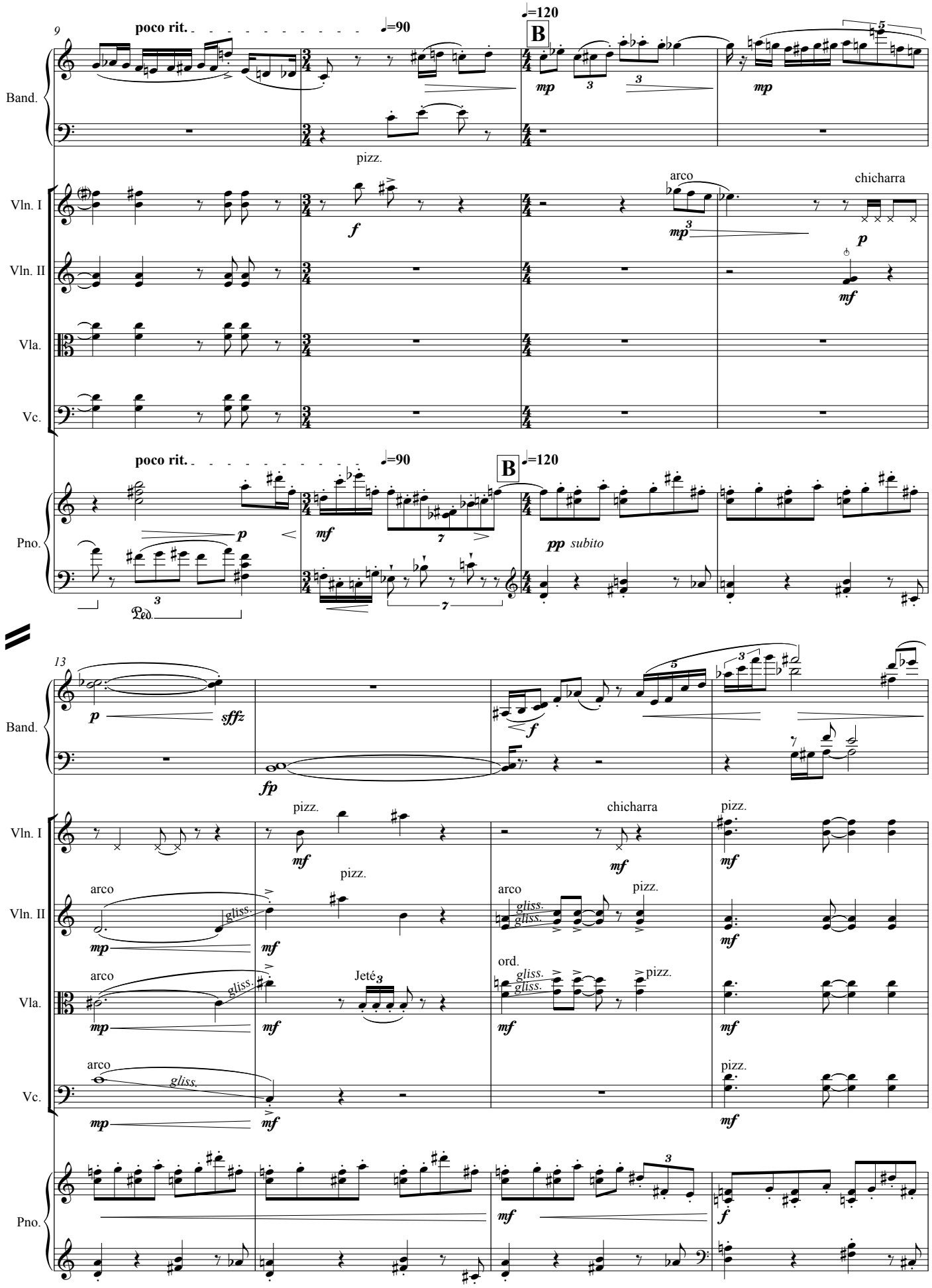

141
Q
Chicharra
pizz.
Q

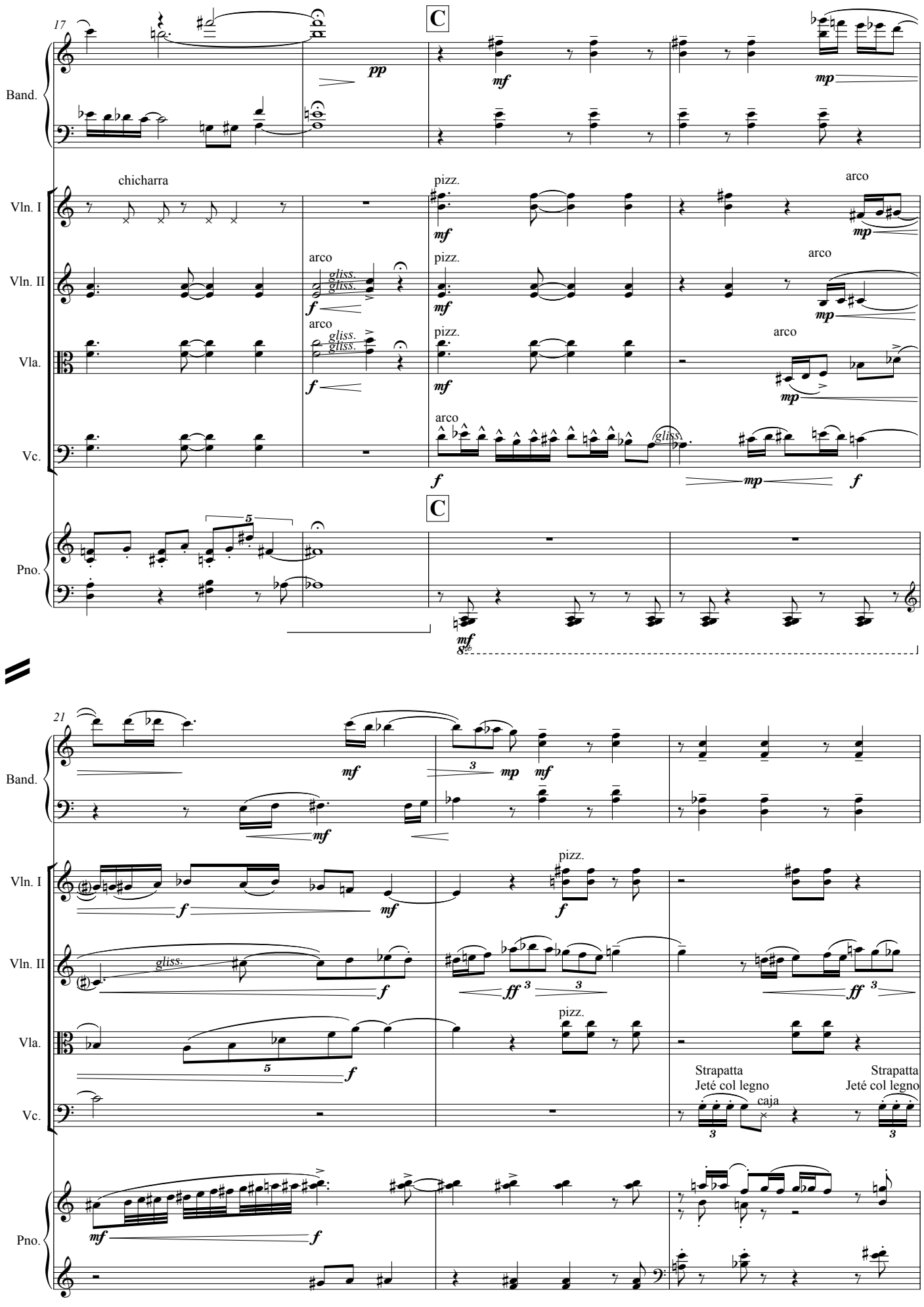

146
Chicharra
pizz.

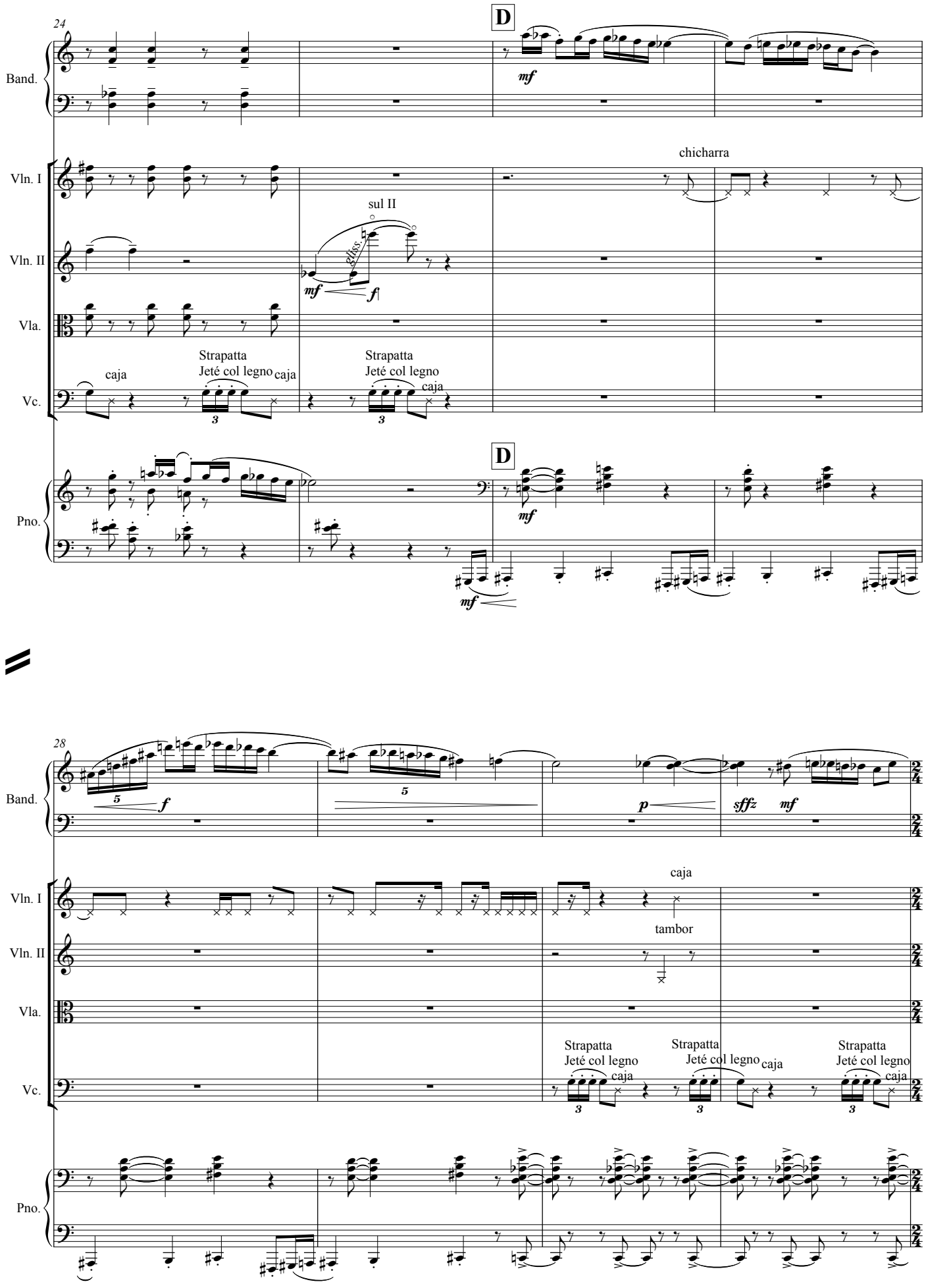

149
p
sfffffz
f
Tambor
gliss.
mp
ff
mp
pp
8vb

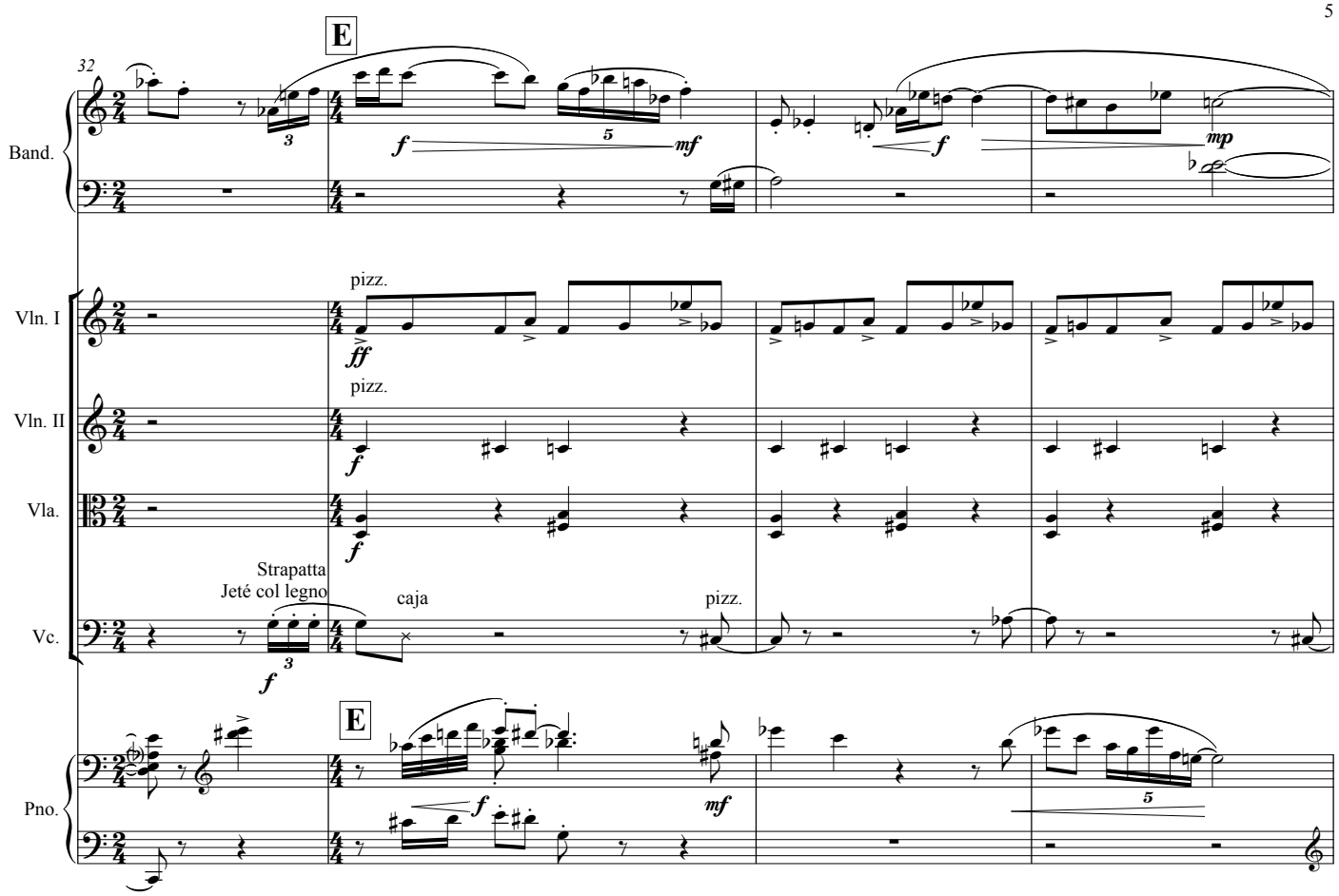
María Cecilia Ventura

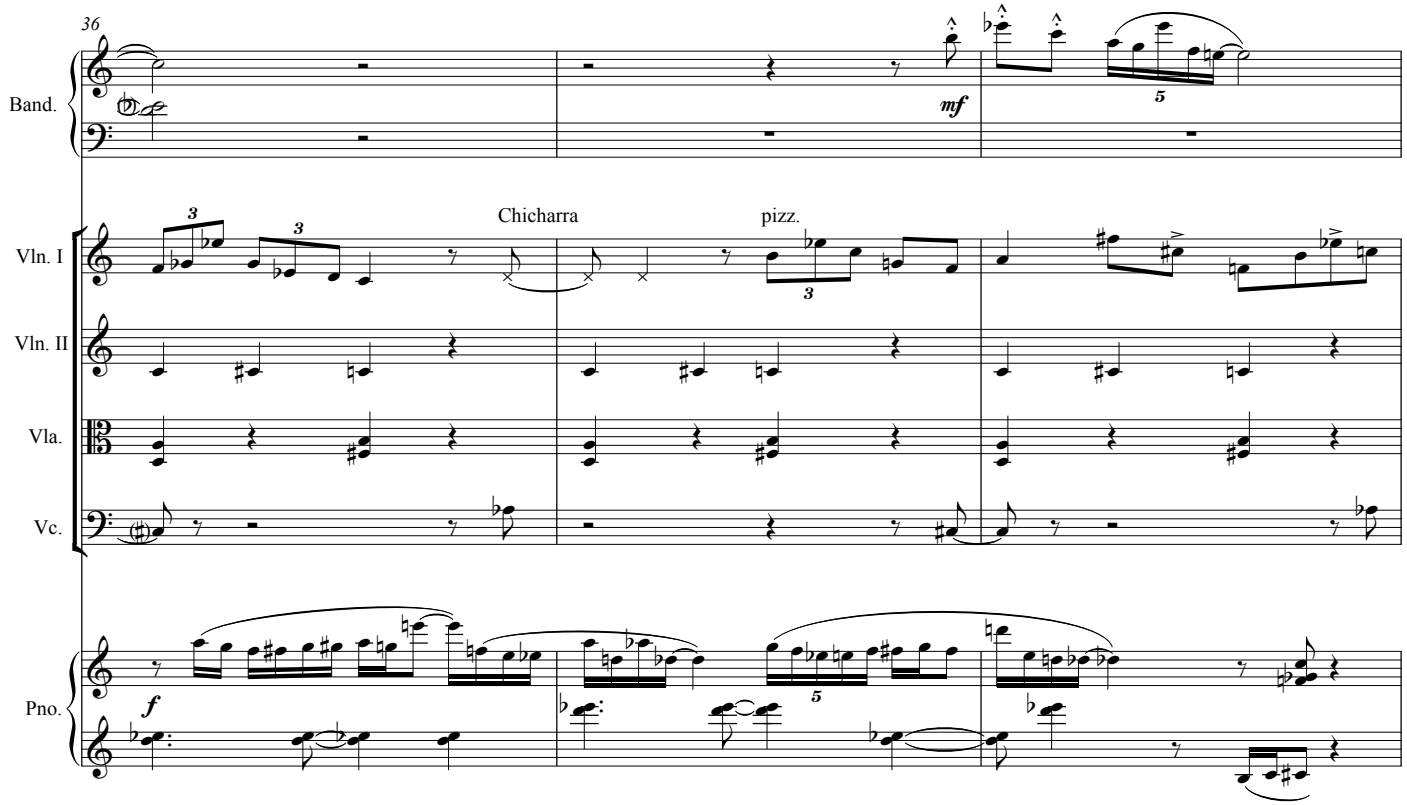


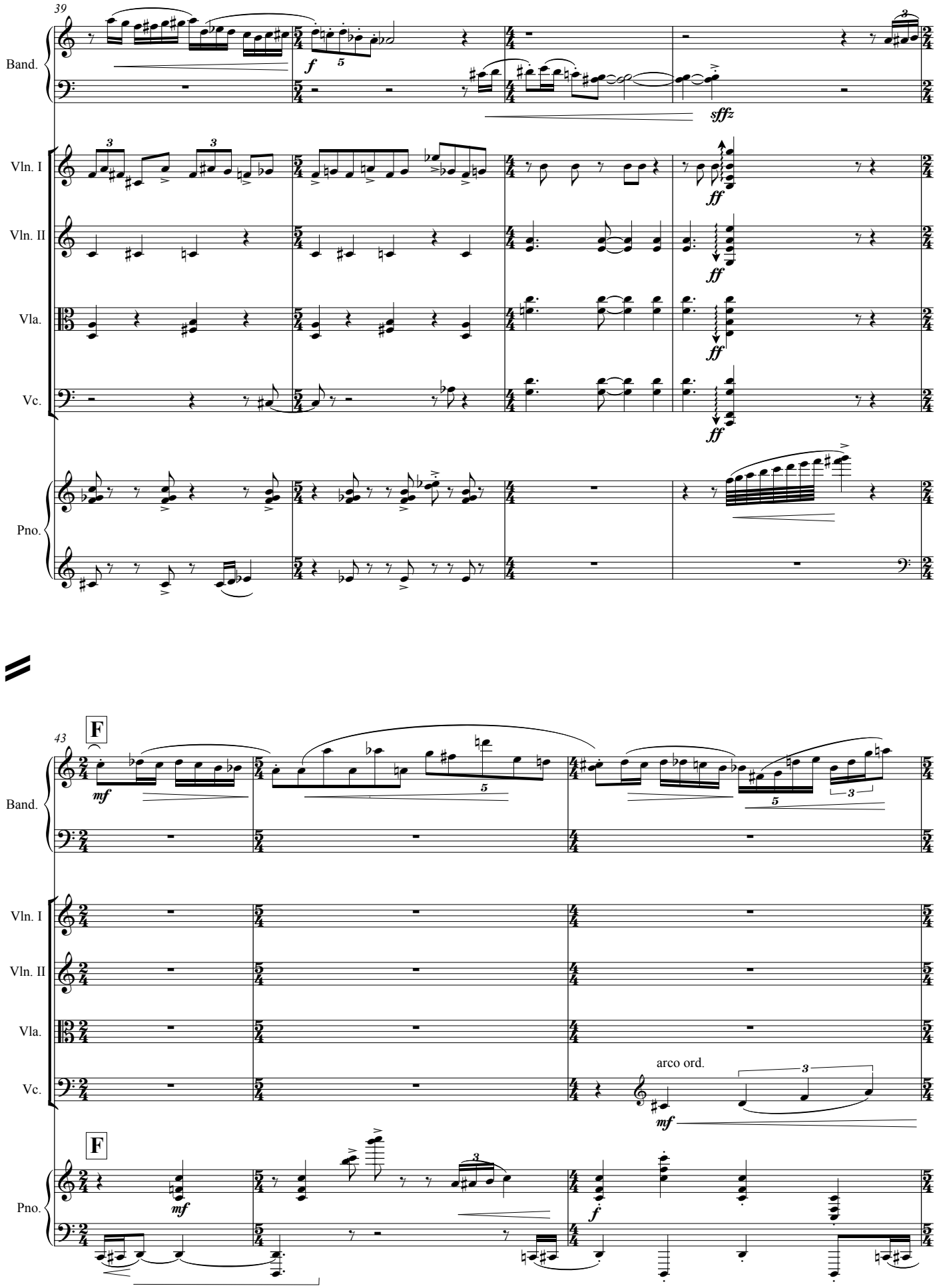

9
poco rit.
♩=90
♩=120
B
Band.
pizz.
Vln. I
arco
chicharra
Vln. II
Vla.
Vc.
poco rit.
♩=90
B
♩=120
Pno.
13
Band.
pizz.
chicharra
pizz.
Vln. I
arco
gliss.
pizz.
arco
gliss.
pizz.
Vln. II
arco
gliss.
Jeté
ord.
gliss.
pizz.
Vla.
arco
gliss.
pizz.
Vc.
Pno.

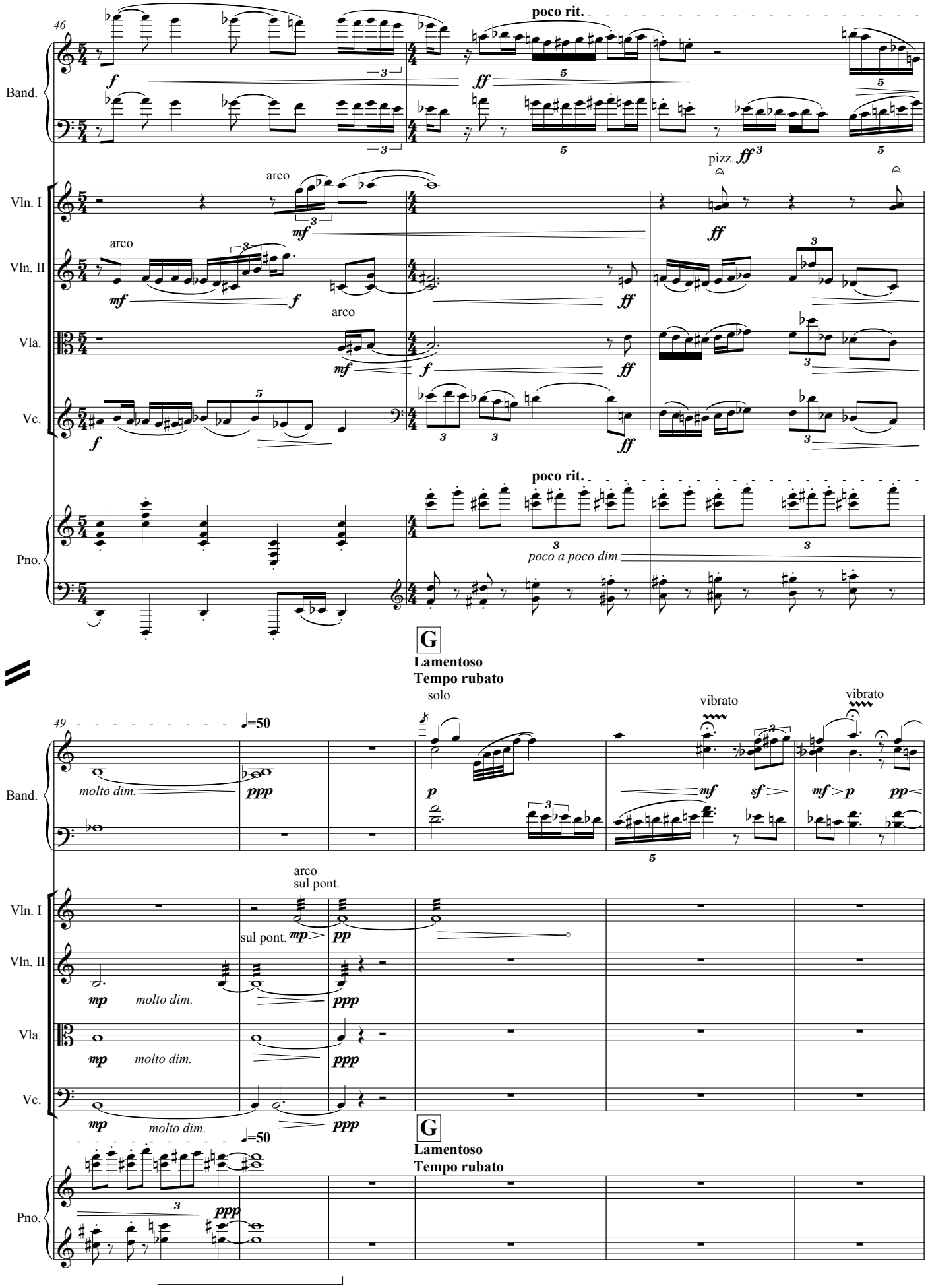

17
C
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
chicharra
pizz.
arco
gliss.
pp
mf
mp
f
C
21
Strapatta
Jeté col legno
caja

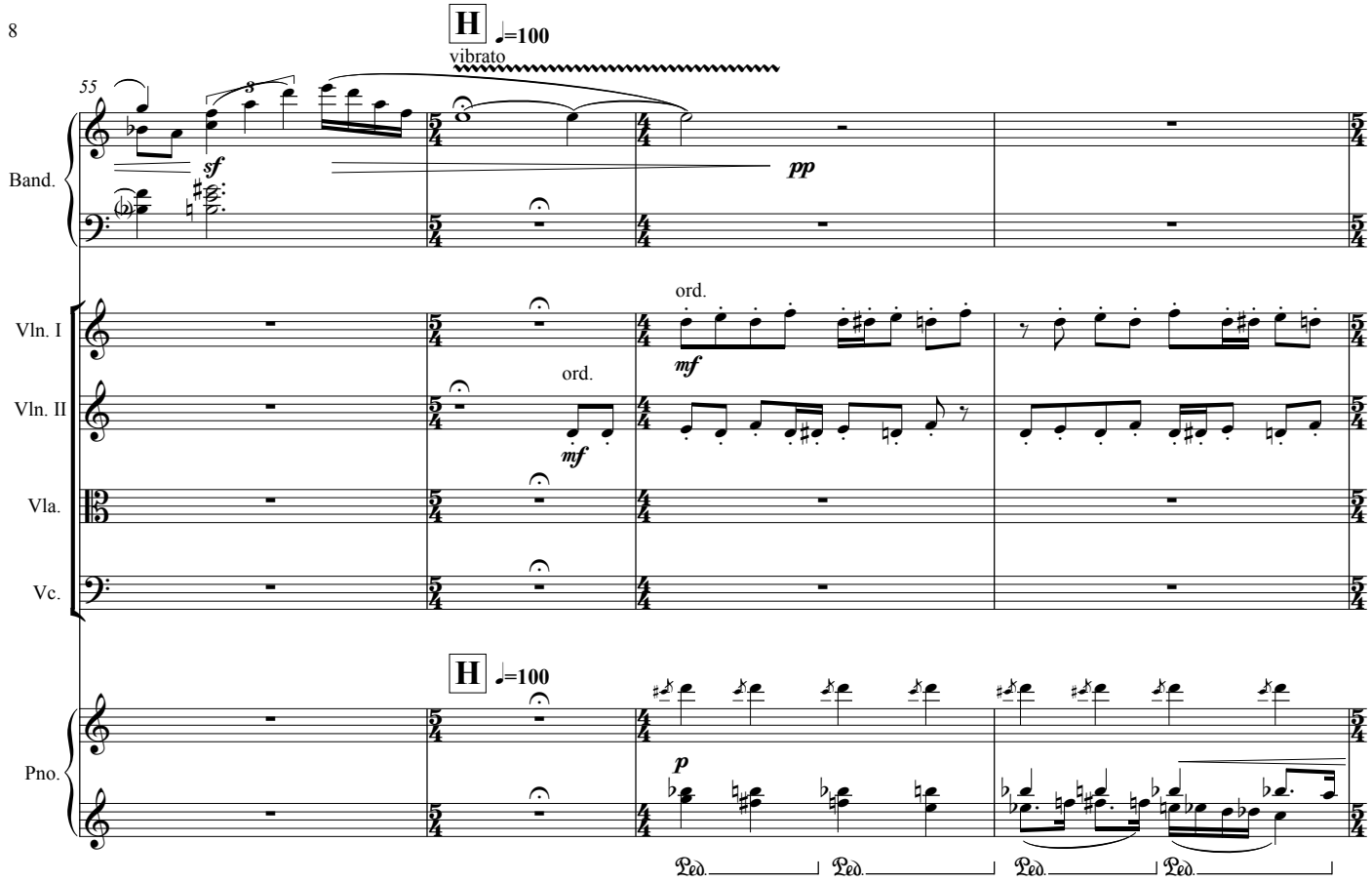

24
D
Band.
mf
Vln. I
chicharra
sul II
Vln. II
gliss.
mf
f
Vla.
caja
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
caja
Vc.
D
Pno.
mf
mf
28
Band.
f
p
sffz
mf
Vln. I
caja
tambor
Vln. II
Vla.
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
caja
Vc.
Pno.

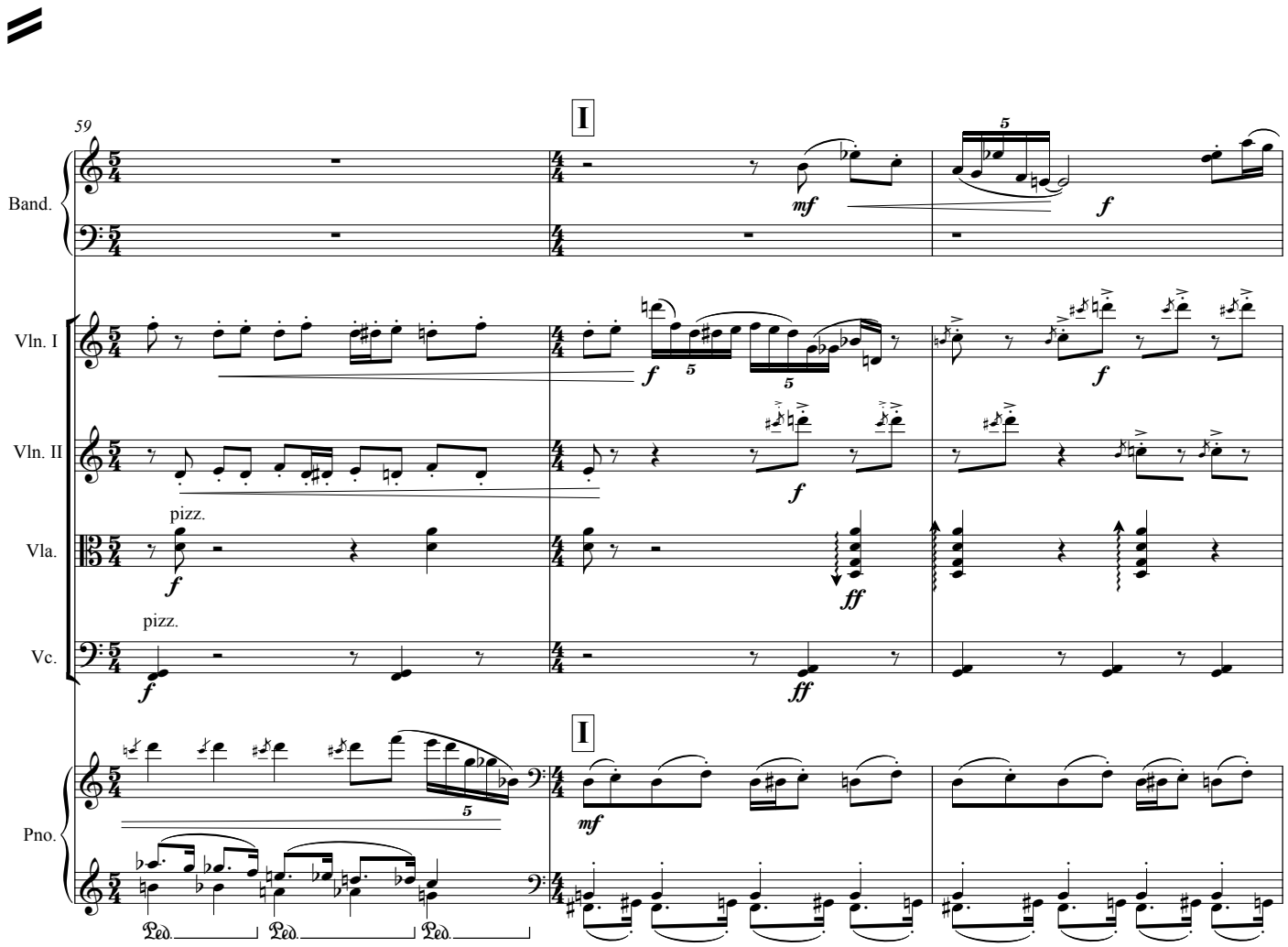

32
E
Band.
pizz.
Vln. I
pizz.
Vln. II
Vla.
Strapatta
Jeté col legno
caja
pizz.
Vc.
E
Pno.

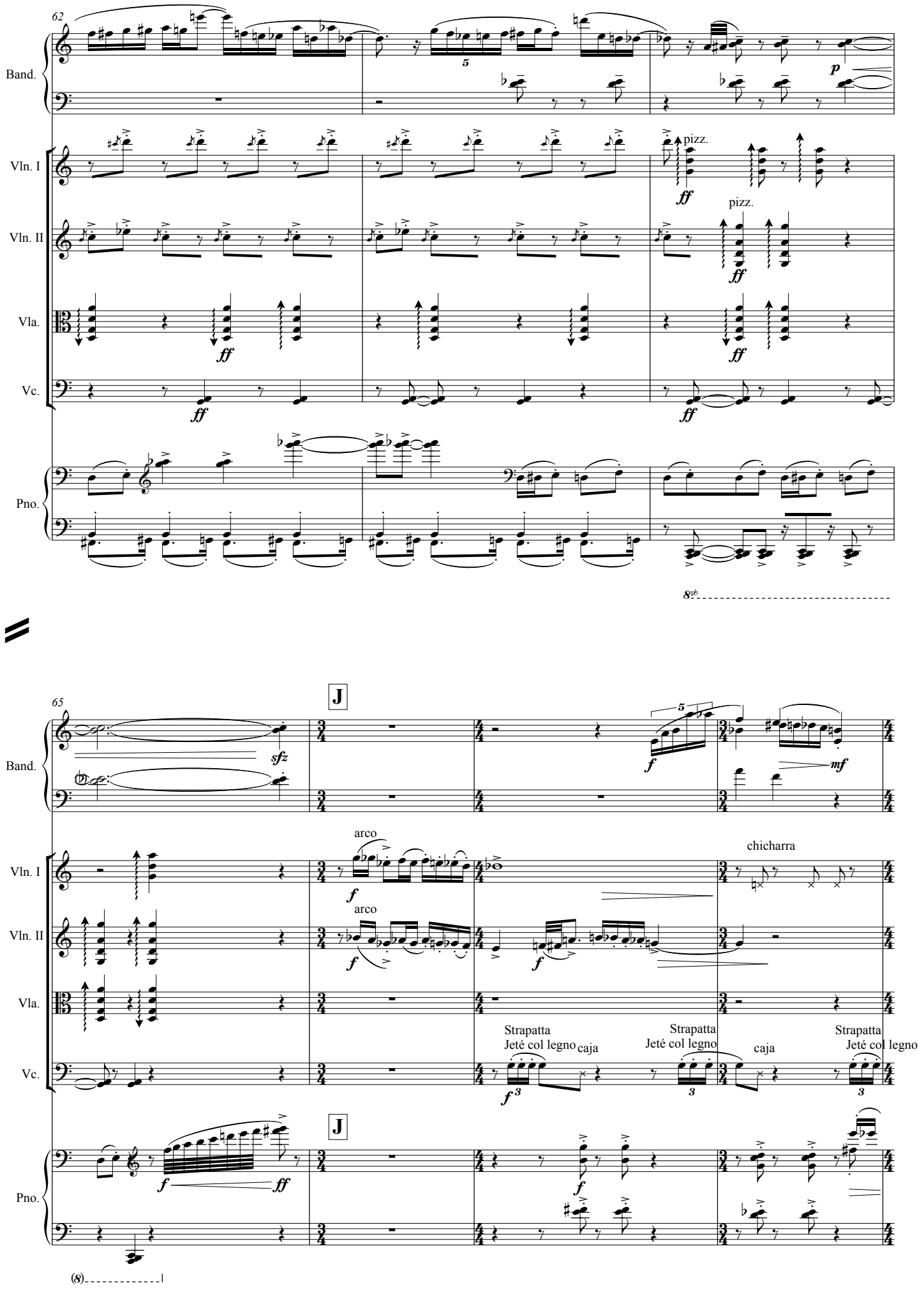

36
Band.
Chicharra
pizz.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.

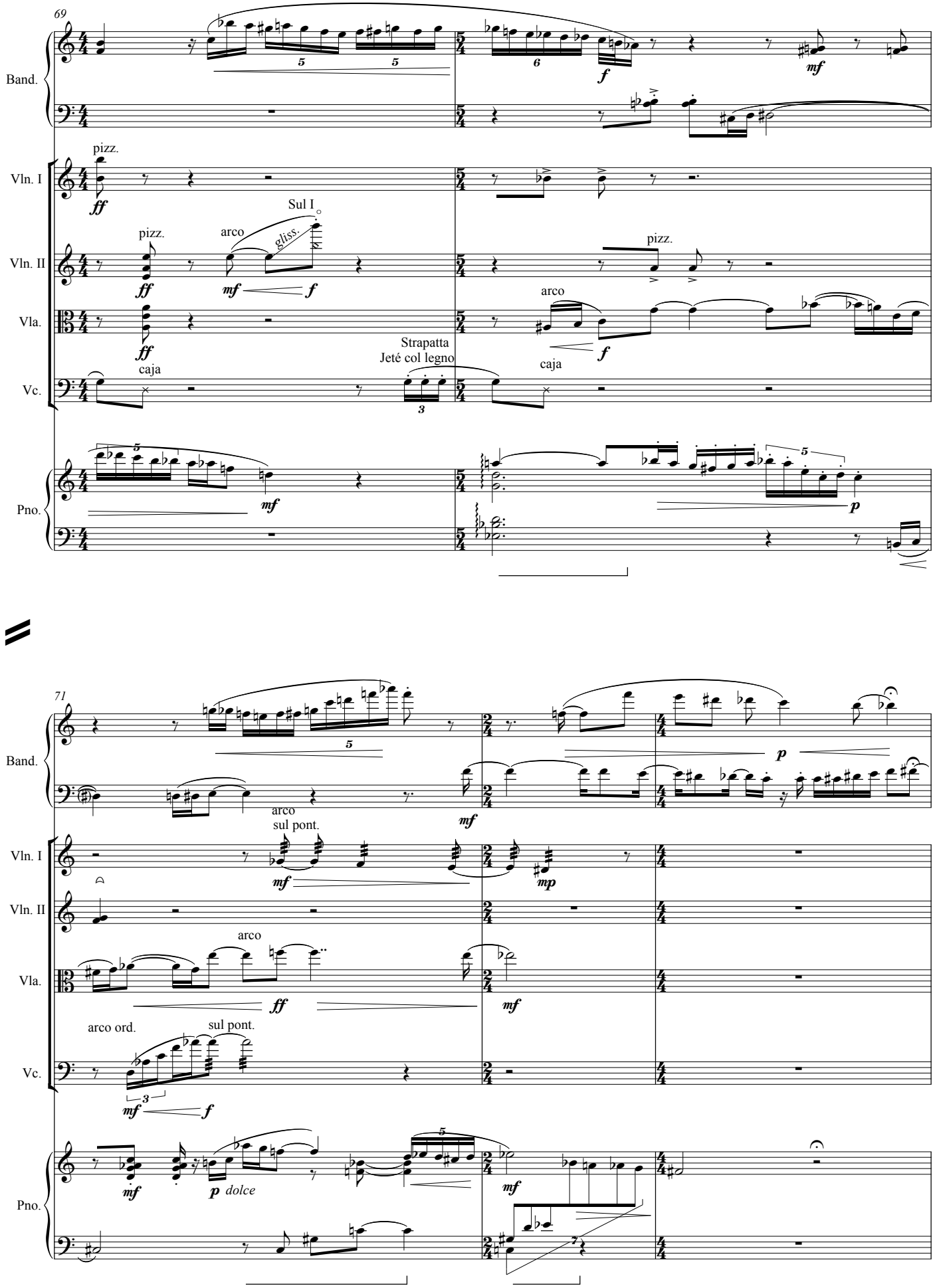

39
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
f
sffz
ff
43
F
mf
arco ord.

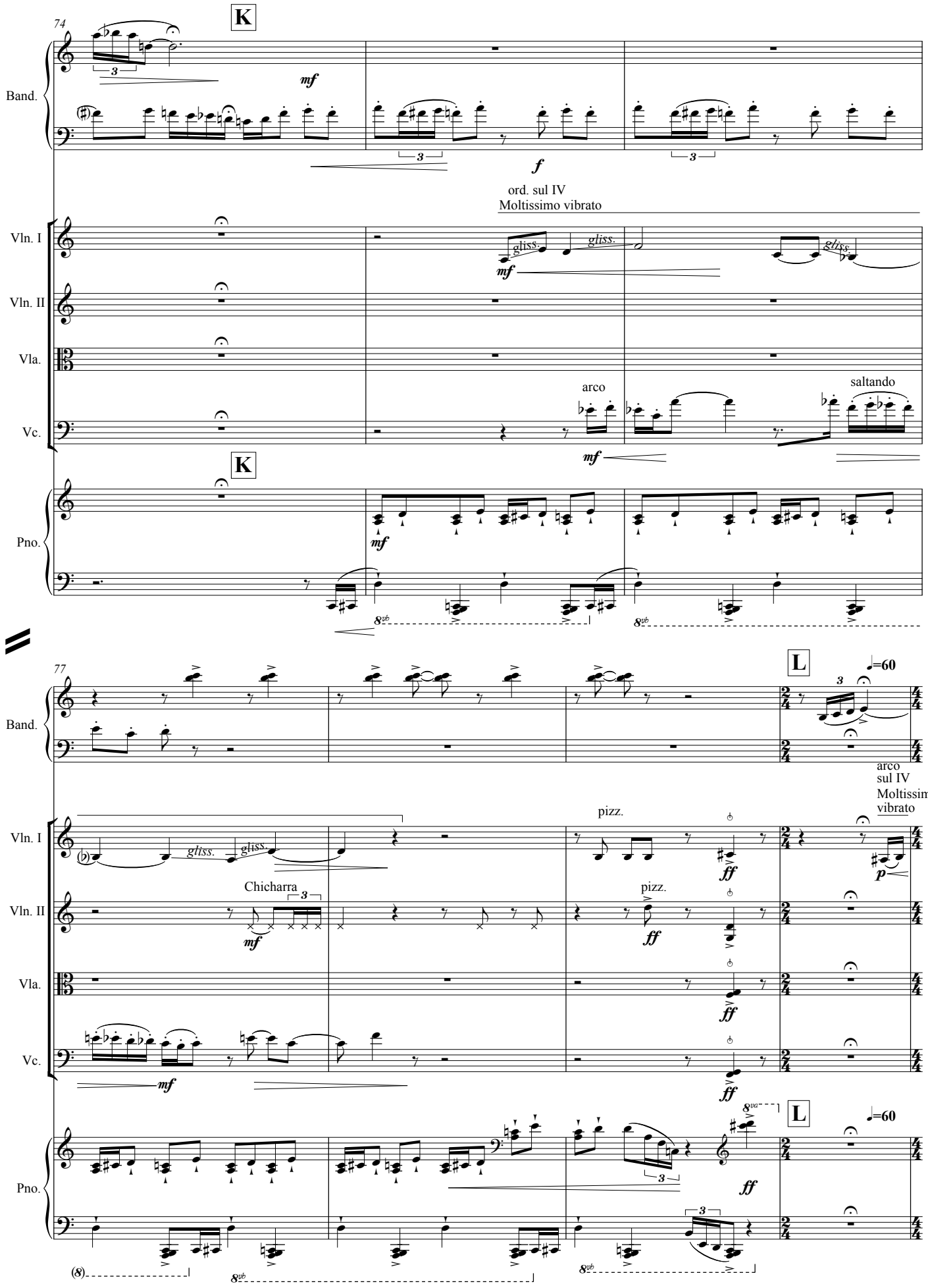

46
poco rit.
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
arco
pizz.
poco a poco dim.
G
Lamentoso
Tempo rubato
49
♩=50
molto dim.
solo
vibrato
sul pont.

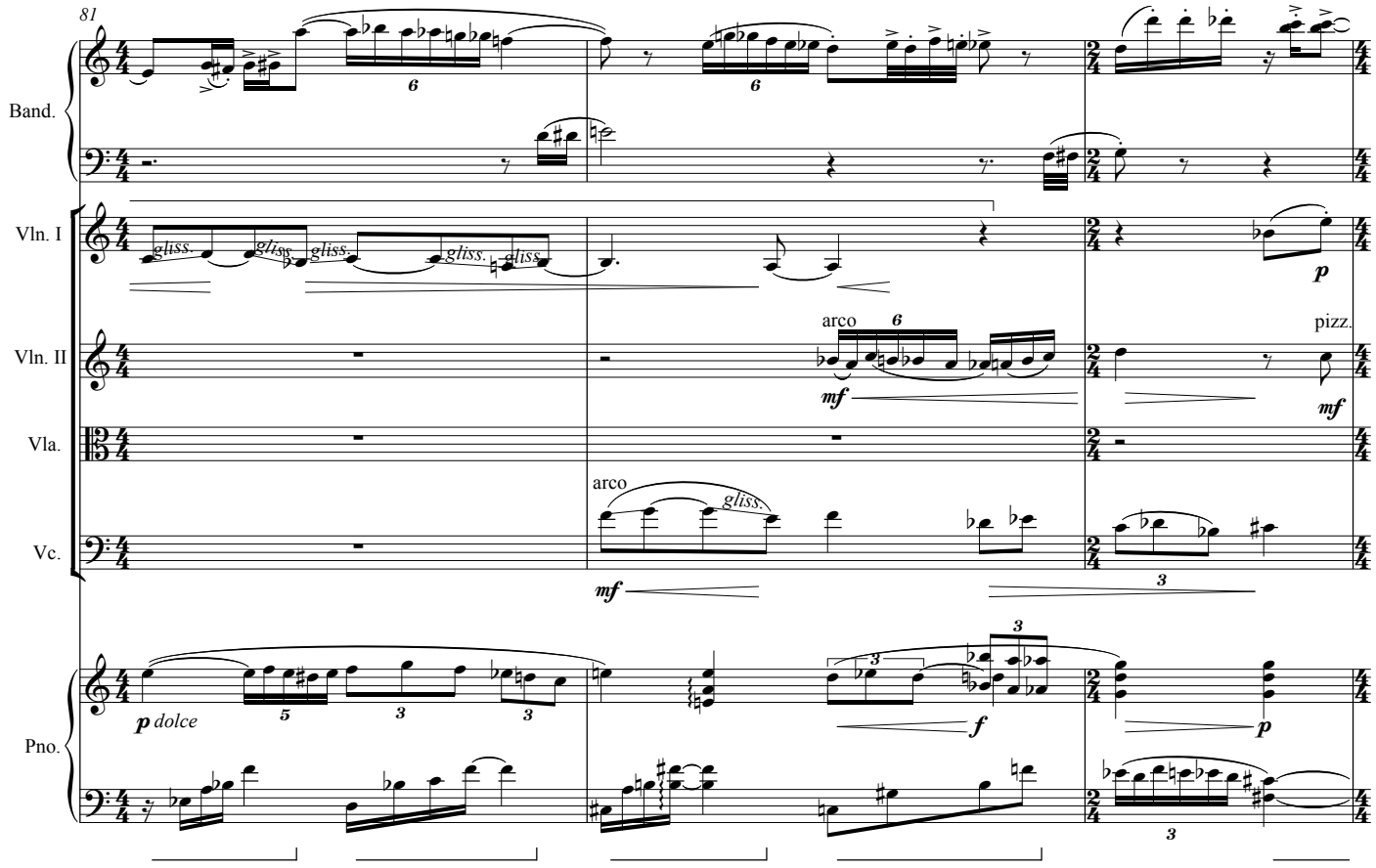

H
♩=100
vibrato
55
Band.
sf
pp
Vln. I
ord.
mf
Vln. II
ord.
mf
Vla.
Vc.
H
♩=100
Pno.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

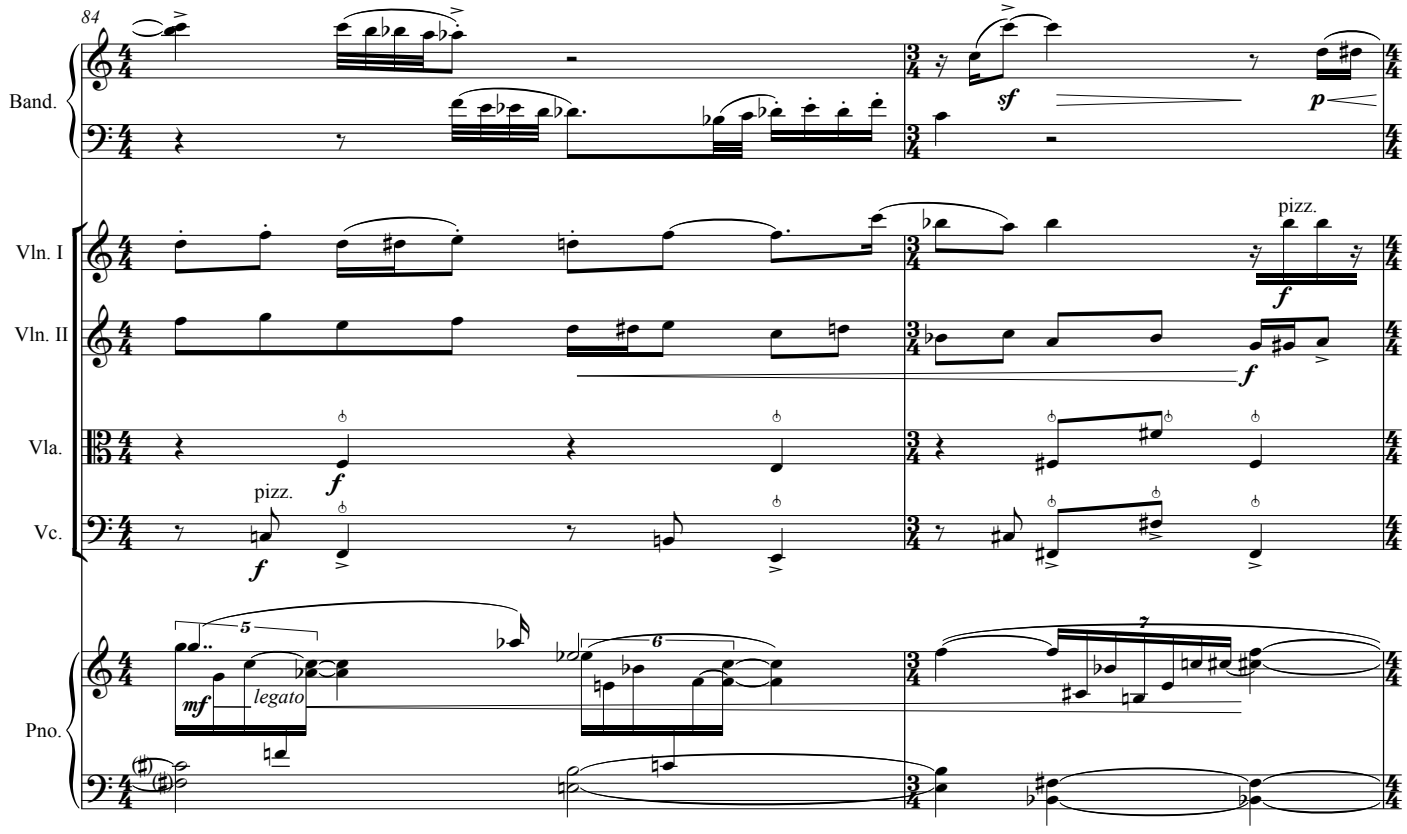

I
59
Band.
mf
5
f
Vln. I
f
5
5
f
Vln. II
f
pizz.
Vla.
f
ff
pizz.
Vc.
f
ff
I
Pno.
5
mf
Ped.
Ped.
Ped.

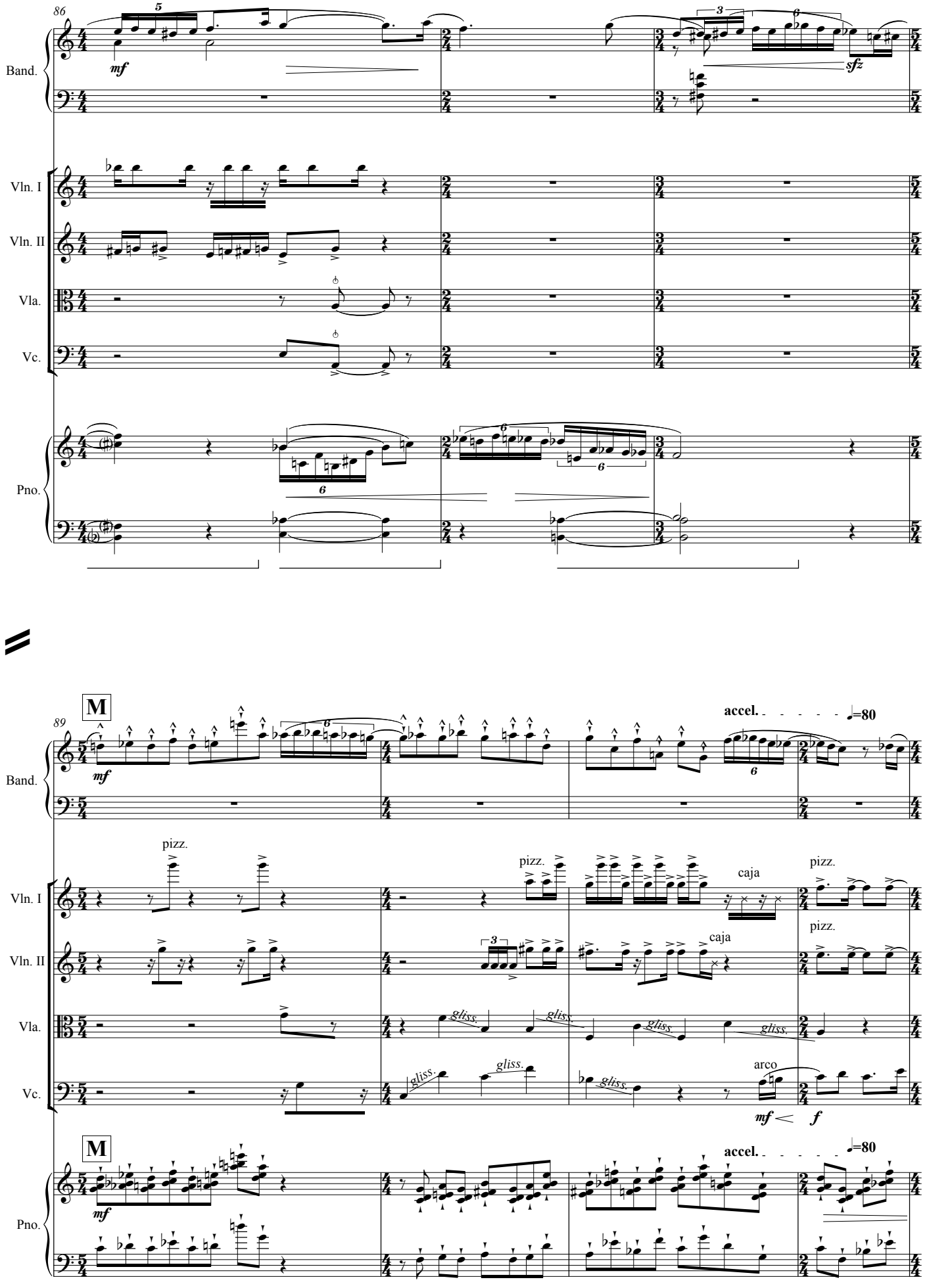

62
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
pizz.
pizz.
8vb
65
J
arco
arco
chicharra
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
J
(8)

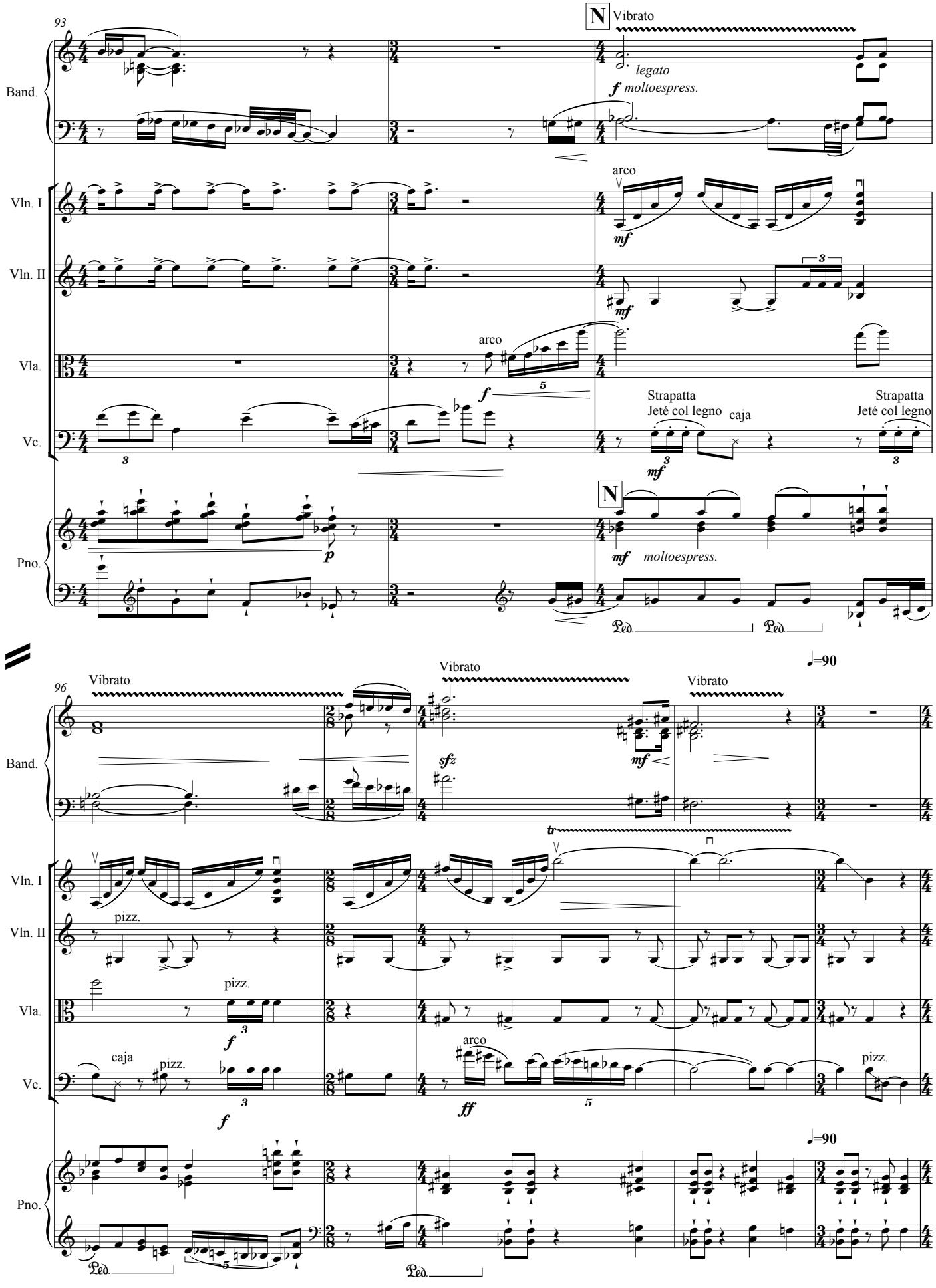

69
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
pizz.
arco
Sul I
gliss.
Strapatta
Jeté col legno
caja
71
sul pont.
arco ord.
dolce

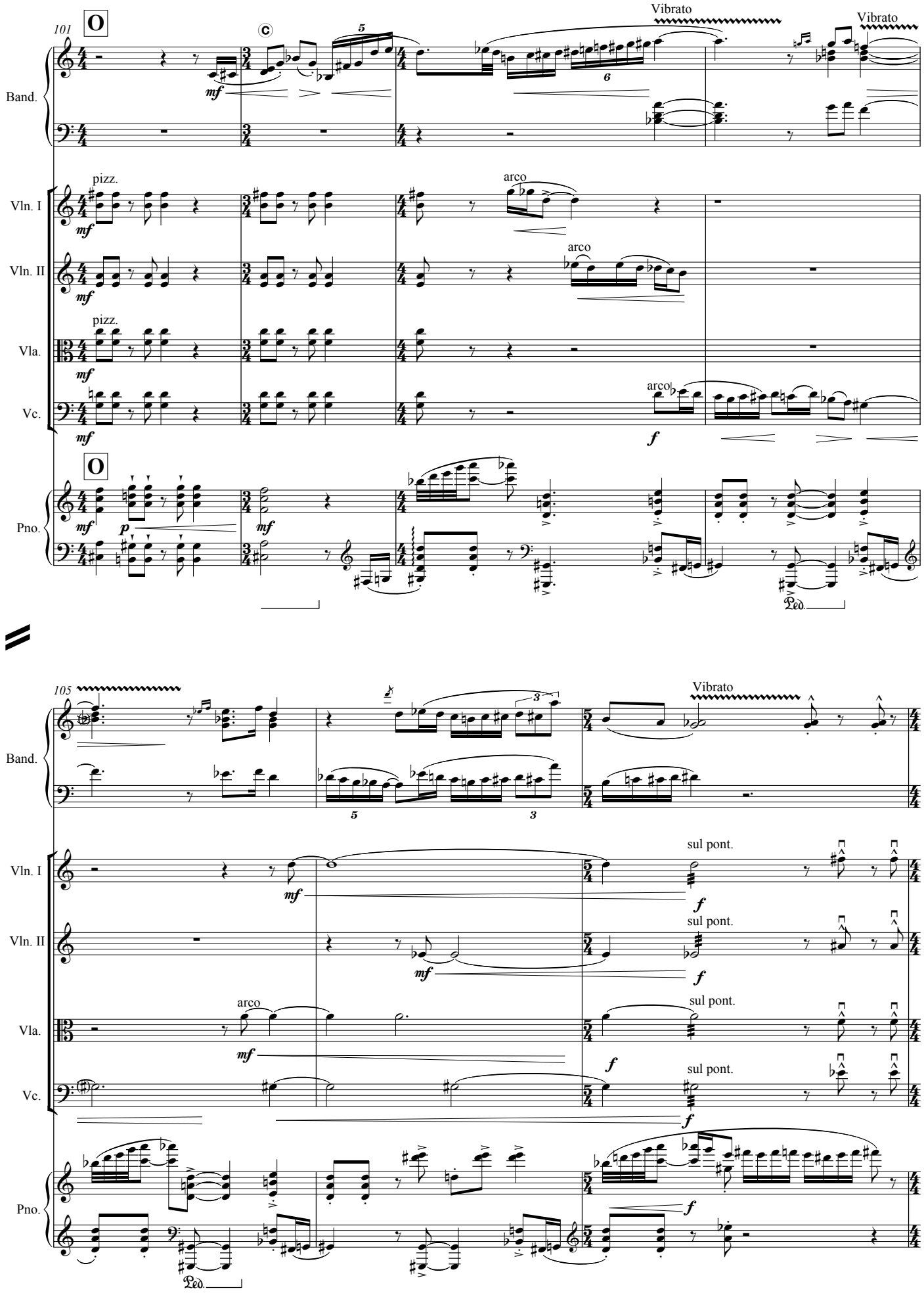

74
K
Band.
mf
f
ord. sul IV
Moltissimo vibrato
Vln. I
gliss.
Vln. II
Vla.
arco
saltando
Vc.
Pno.
8vb
77
L
♩=60
arco
sul IV
Moltissimo
vibrato
pizz.
Chicharra
ff
p
8va
(8)

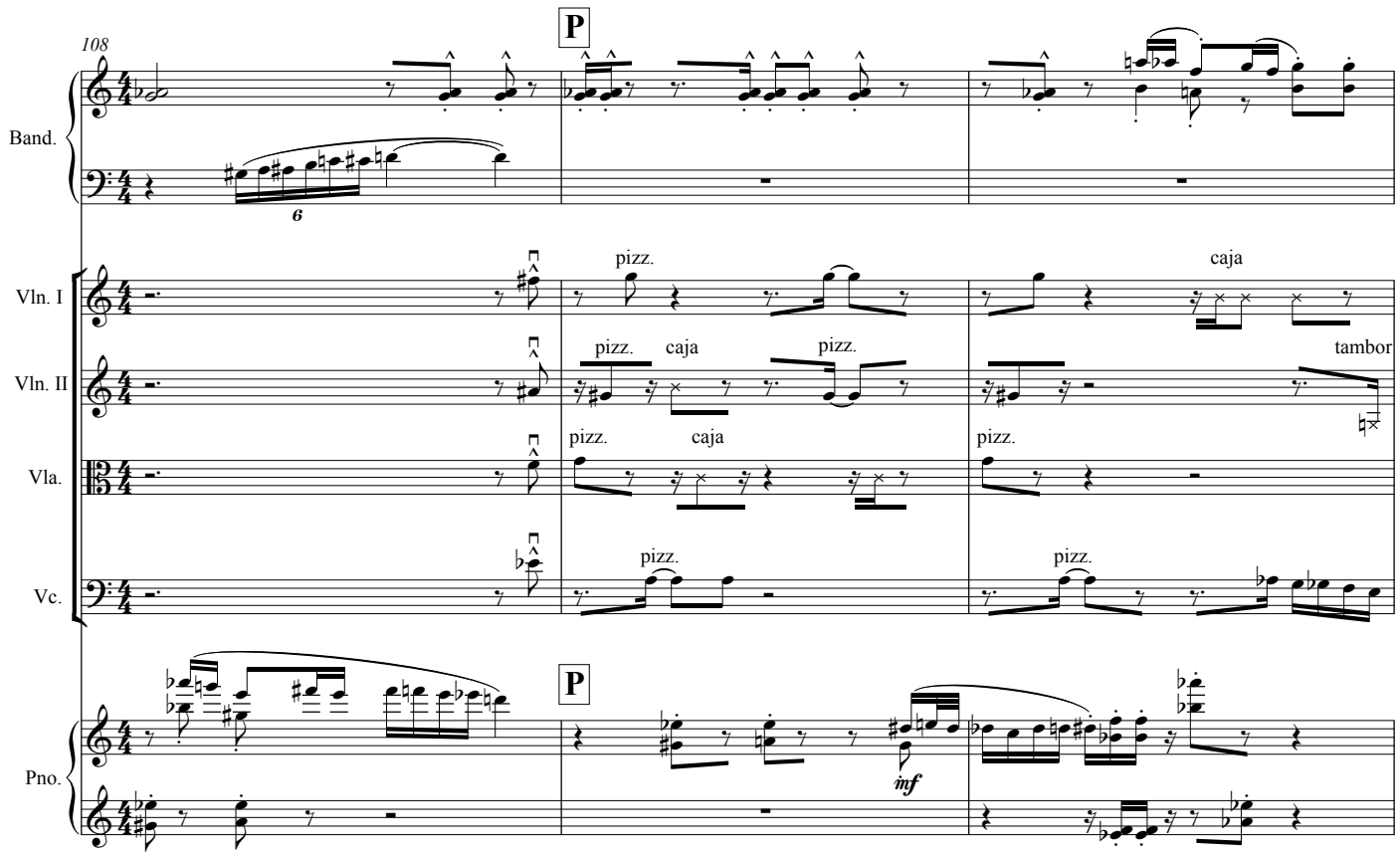

81
Band.
Vln. I
gliss.
Vln. II
arco
pizz.
Vla.
Vc.
Pno.
p dolce
mf
f
p
sf

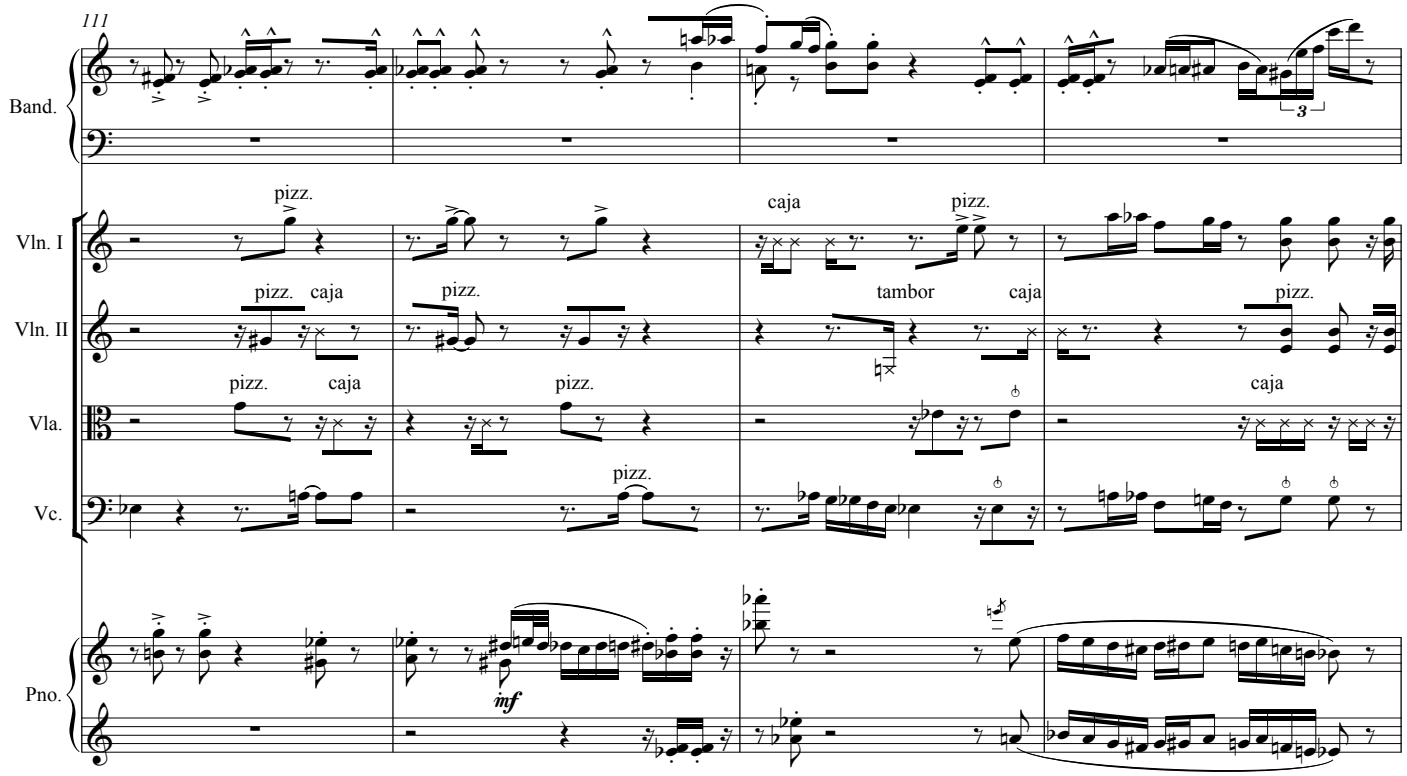

84
Band.
Vln. I
pizz.
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
mf
legato
f
sf
p

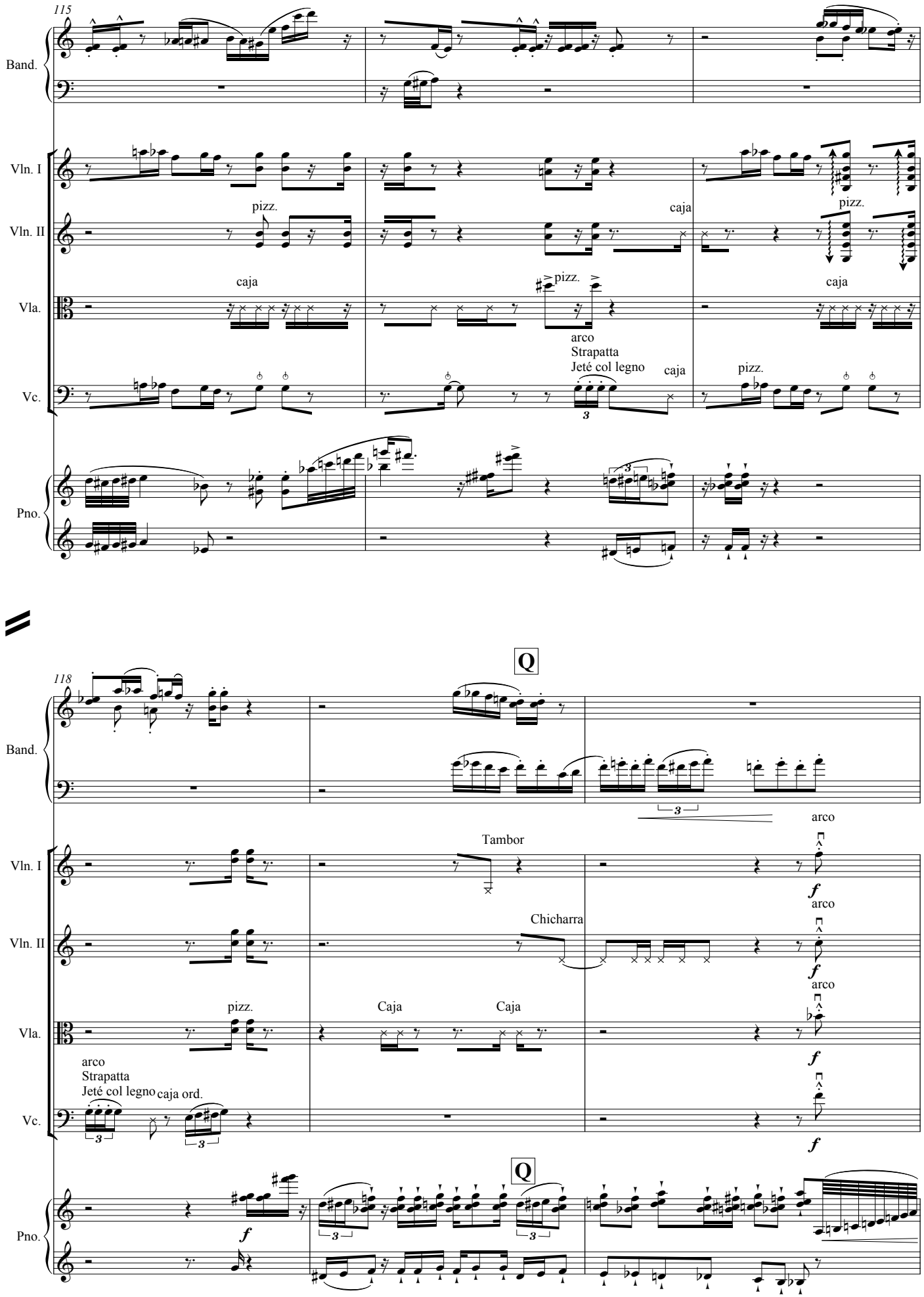

86
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
mf
sfz
89
M
accel.
♩=80
pizz.
caja
arco
gliss.
mf
f

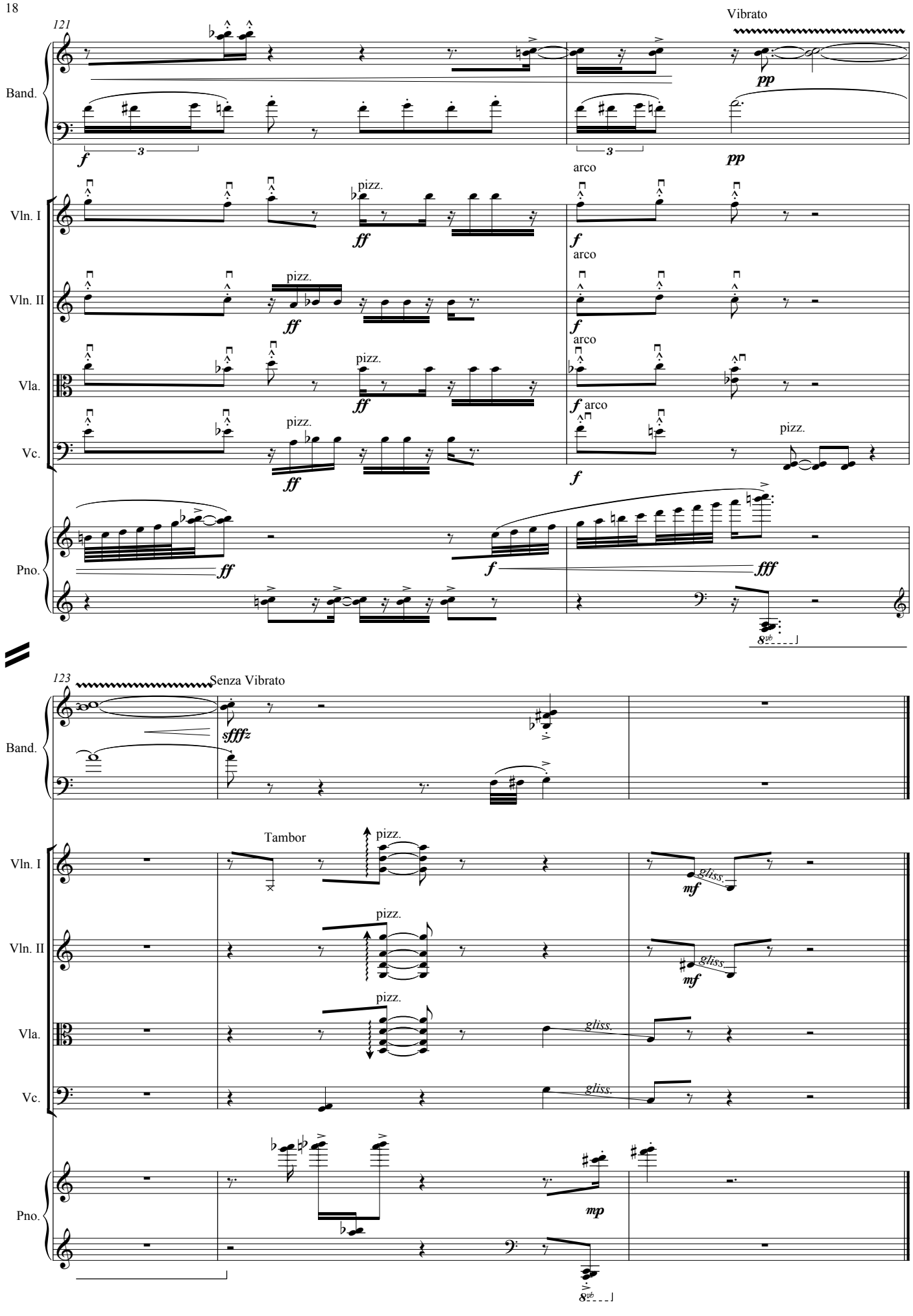

93
N
Vibrato
Band.
legato
f moltoespress.
Vln. I
arco
mf
Vln. II
mf
Vla.
arco
f
5
Vc.
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
mf
Pno.
N
mf moltoespress.
Ped.
Ped.
96
Vibrato
Vibrato
Vibrato
♩=90
Band.
sfz
mf
tr
Vln. I
Vln. II
pizz.
Vla.
pizz.
f
Vc.
caja
pizz.
f
arco
ff
pizz.
Pno.
♩=90
Ped.
Ped.


101
O
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
pizz.
arco
Vibrato
mf
f
p
Ped.
105
sul pont.

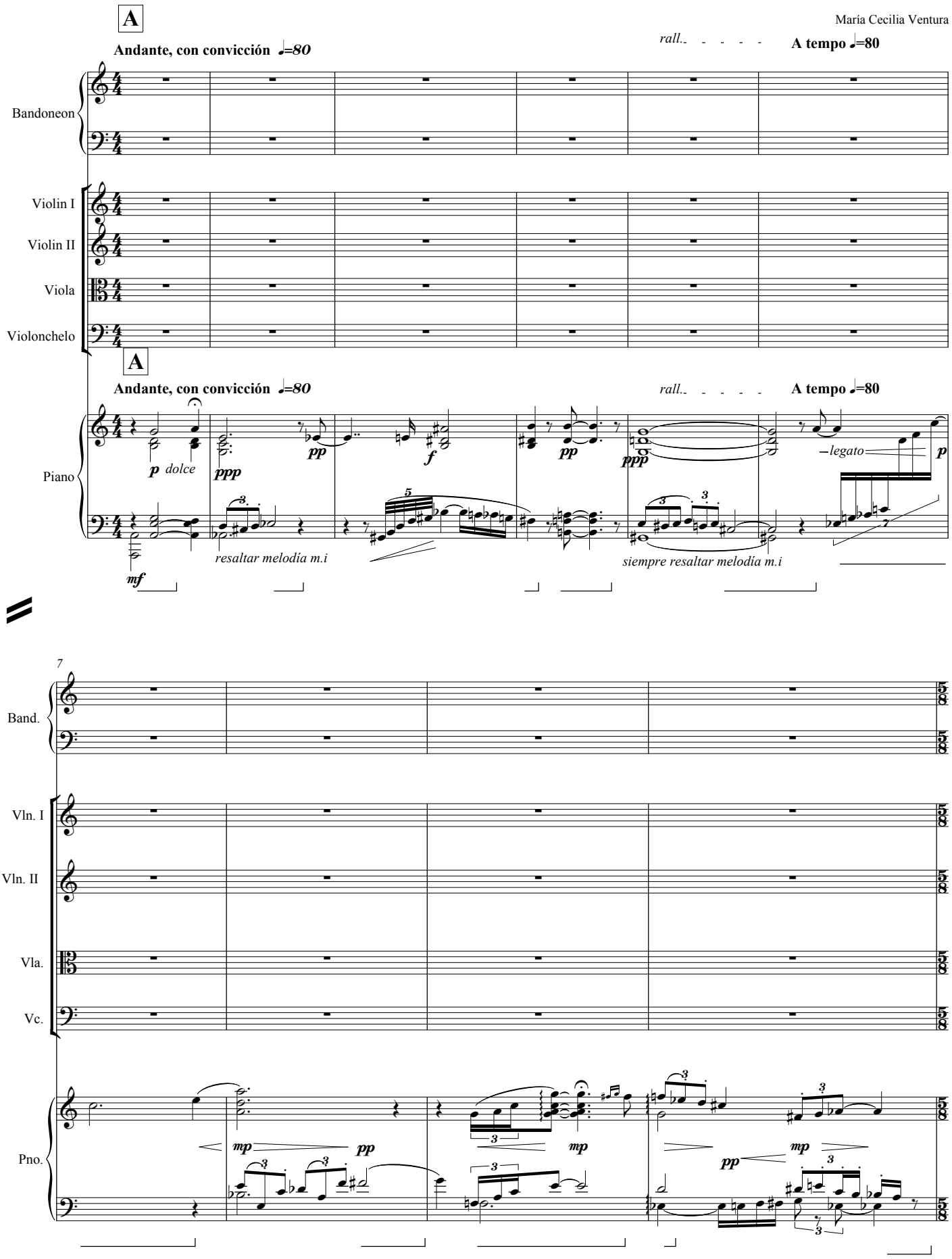

108
P
Band.
6
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
pizz.
caja
tambor
Pno.
P
inf

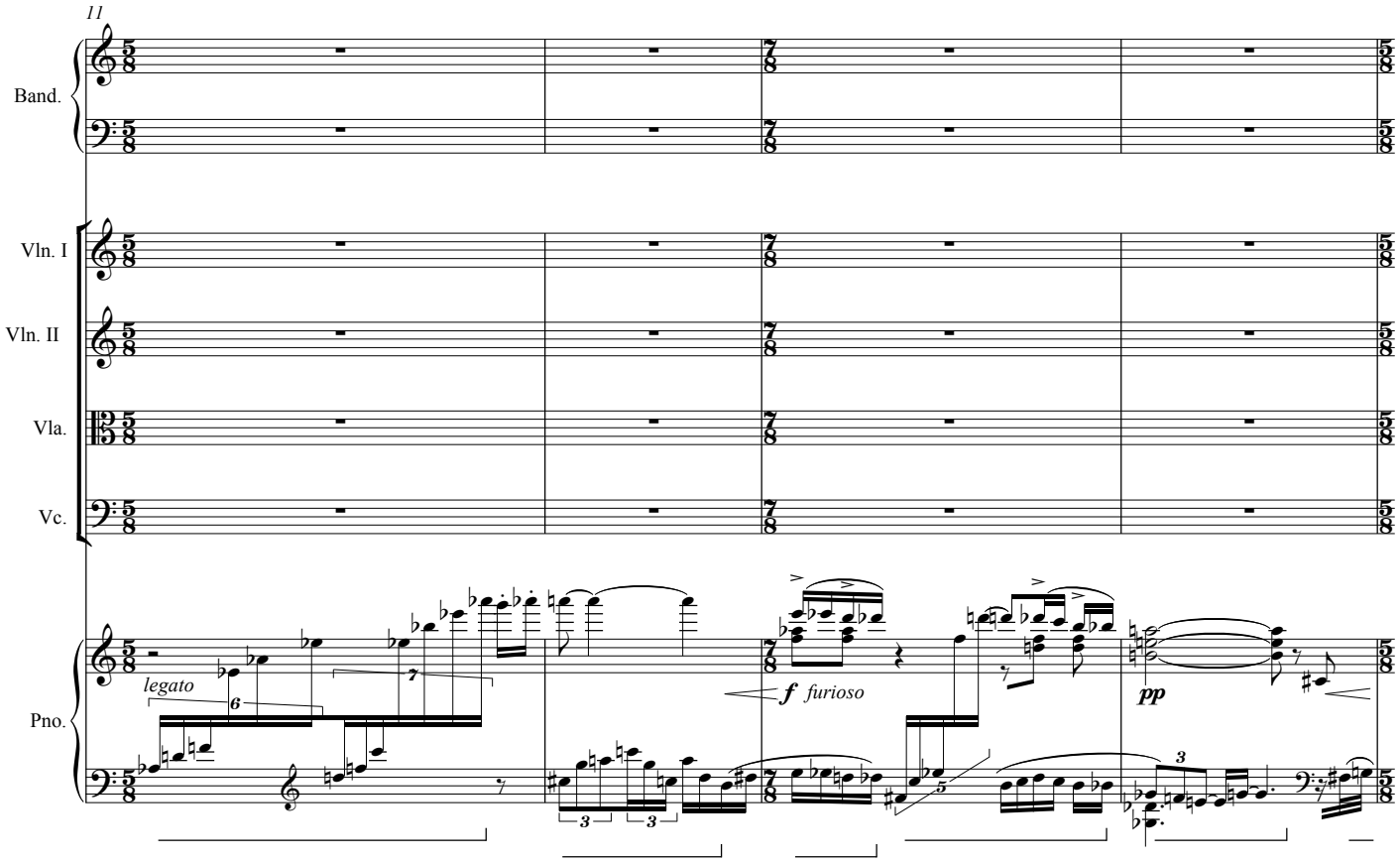

111
Band.
3
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
pizz.
caja
tambor
Pno.
inf

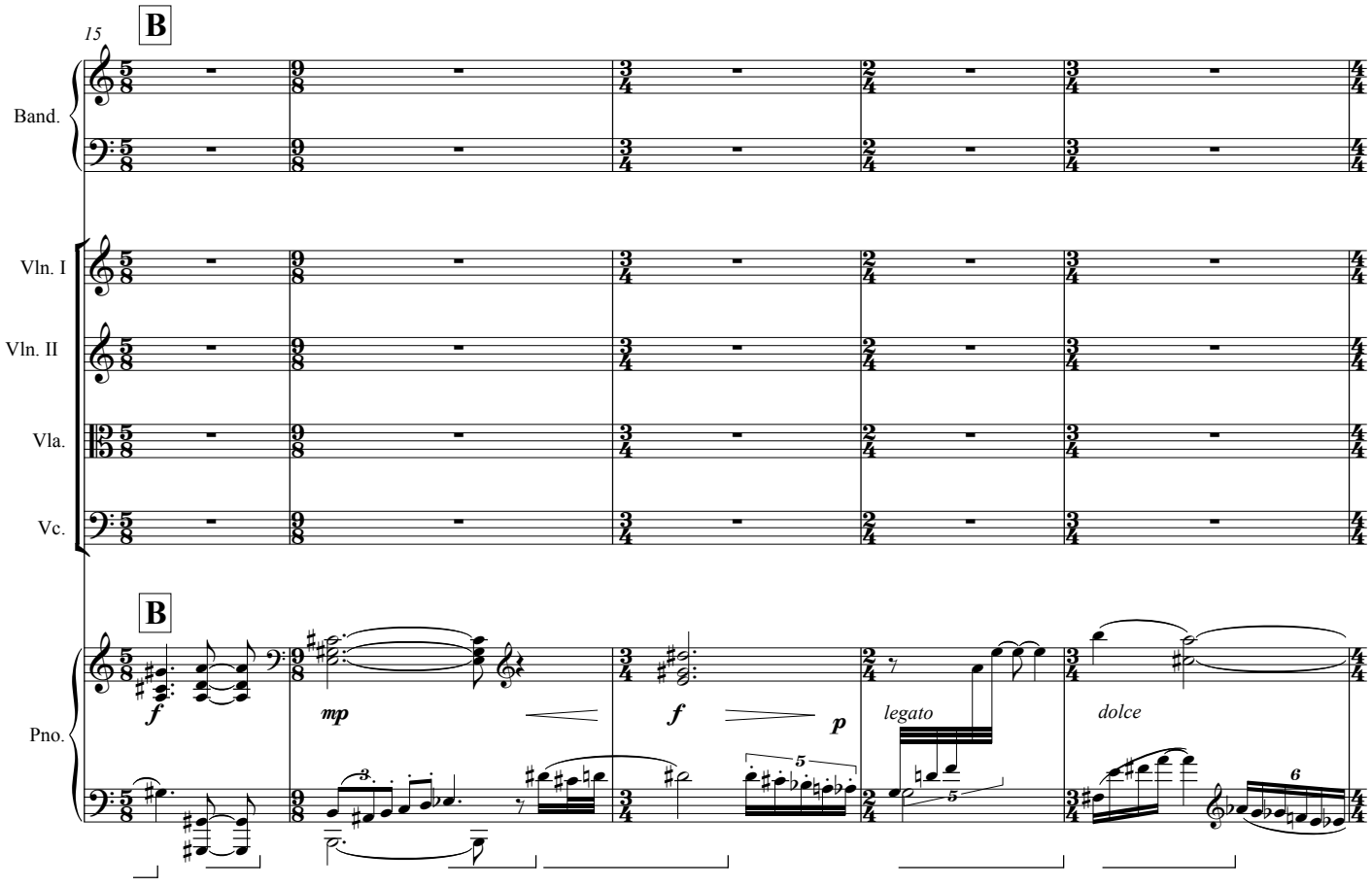

115
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
pizz.
caja
arco
Strapatta
Jeté col legno
118
Q
Tambor
Chicharra
Caja
arco
Strapatta
Jeté col legno
caja ord.
f

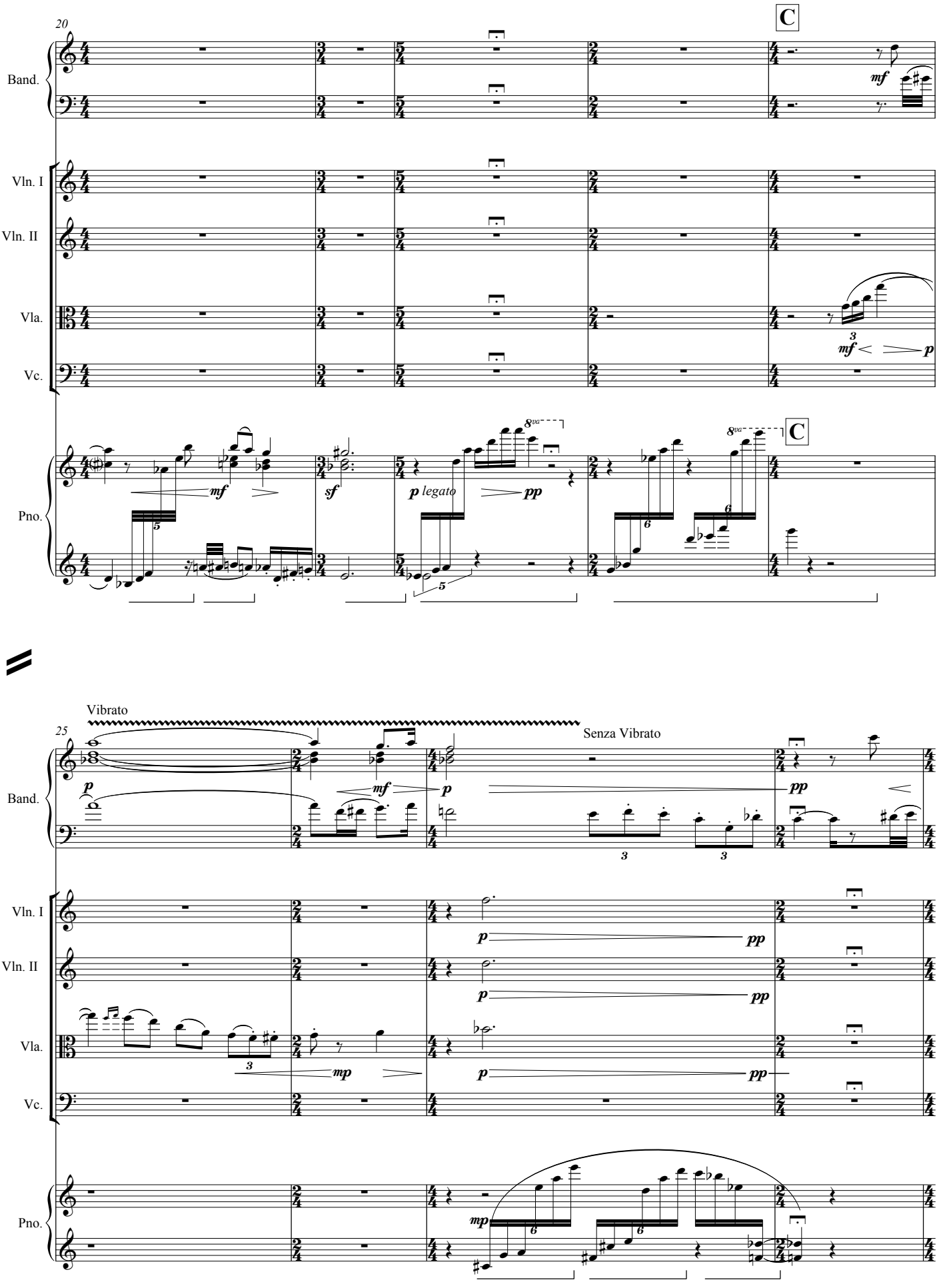

121
Vibrato
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
pizz.
arco
123
Senza Vibrato
Tambor
gliss.

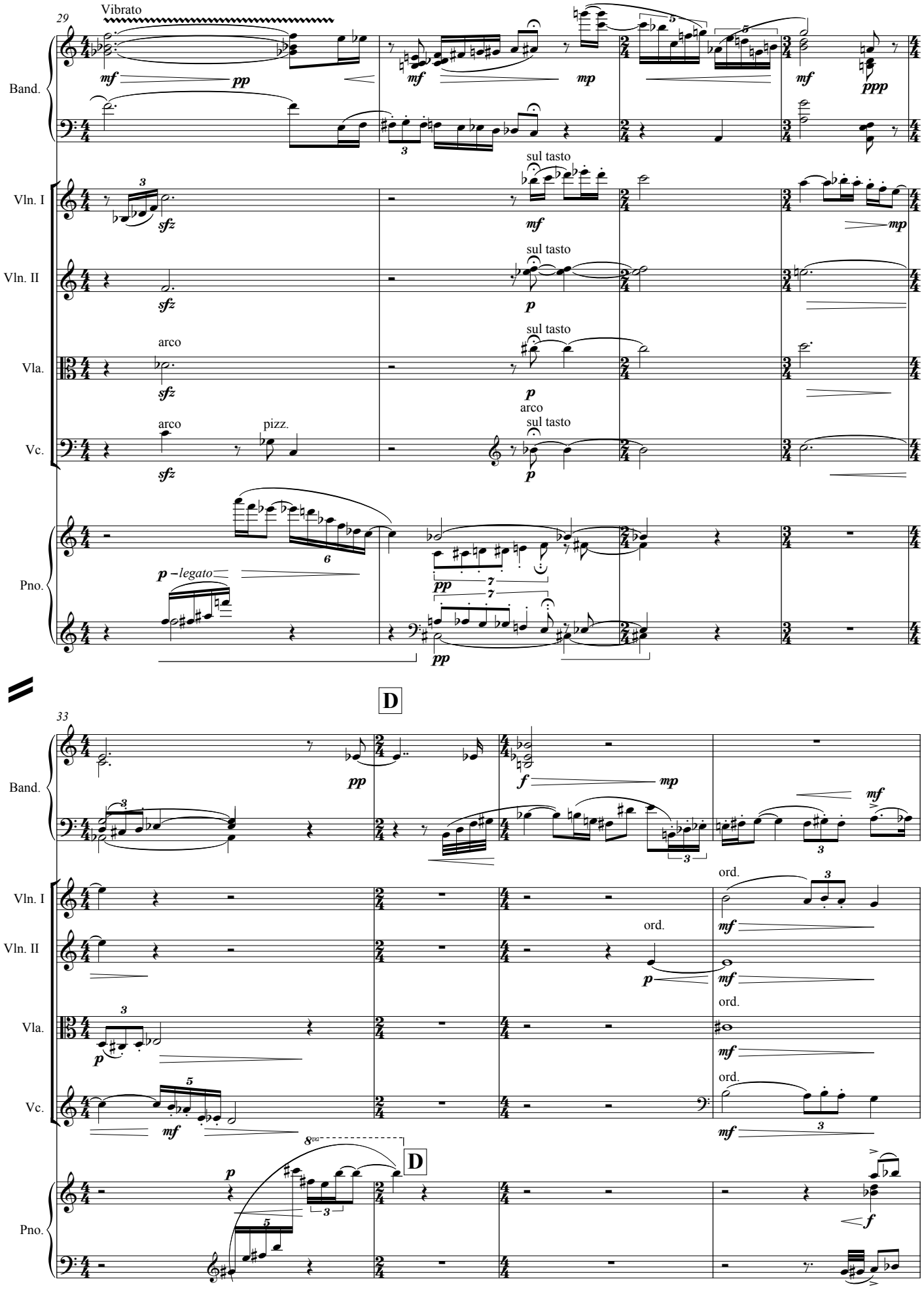
María Cecilia Ventura

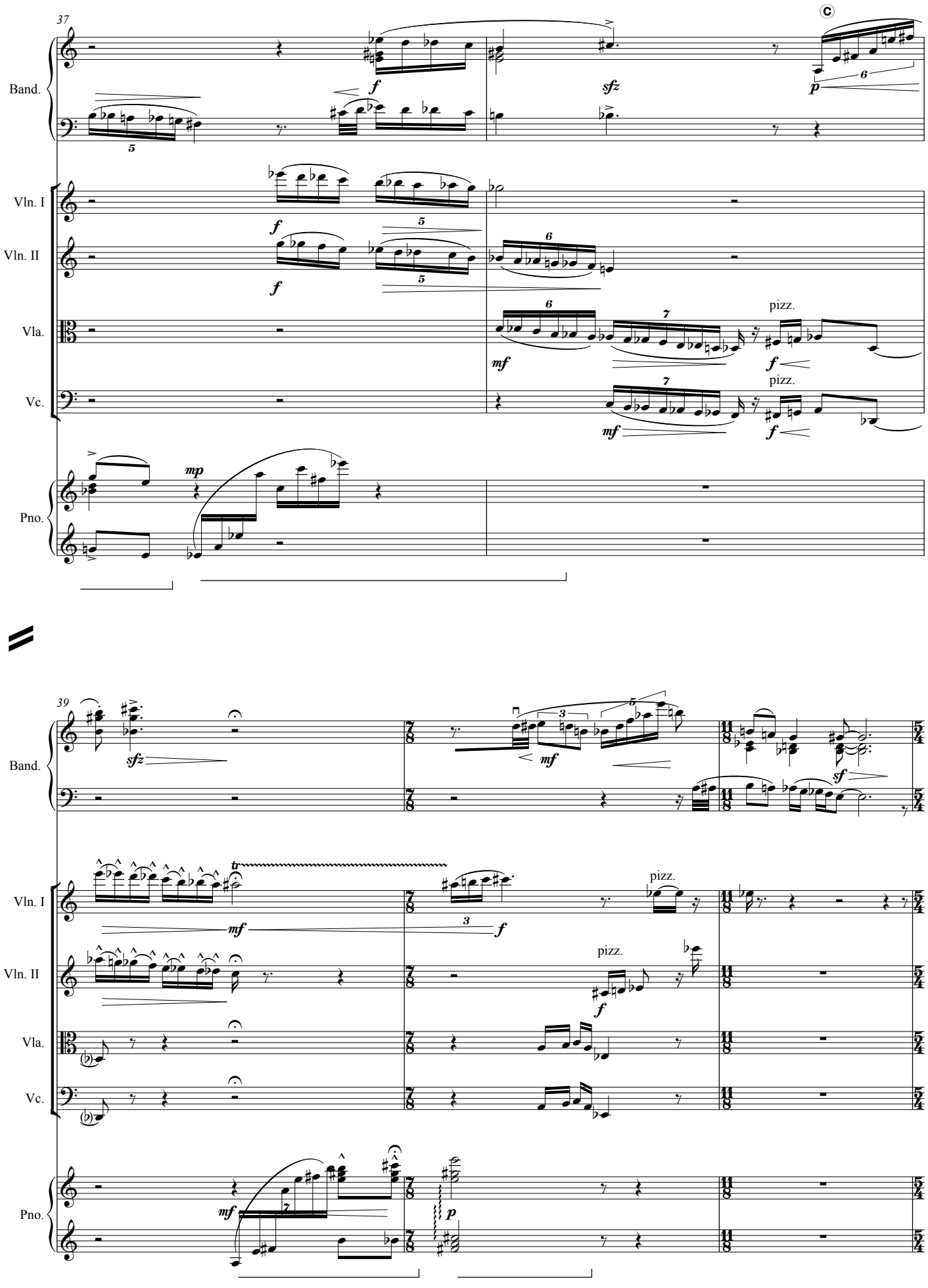


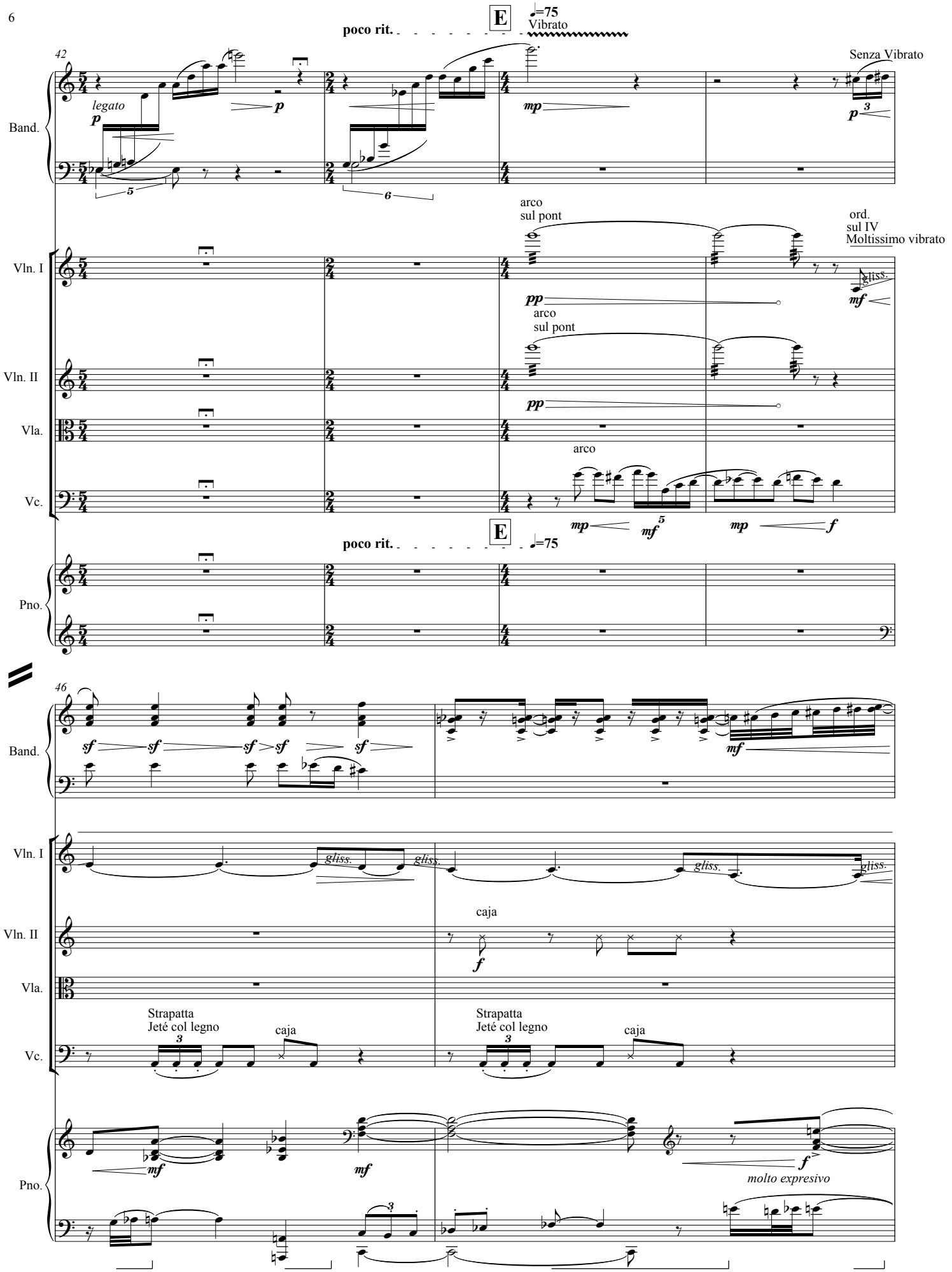

11
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
legato
f furioso
pp

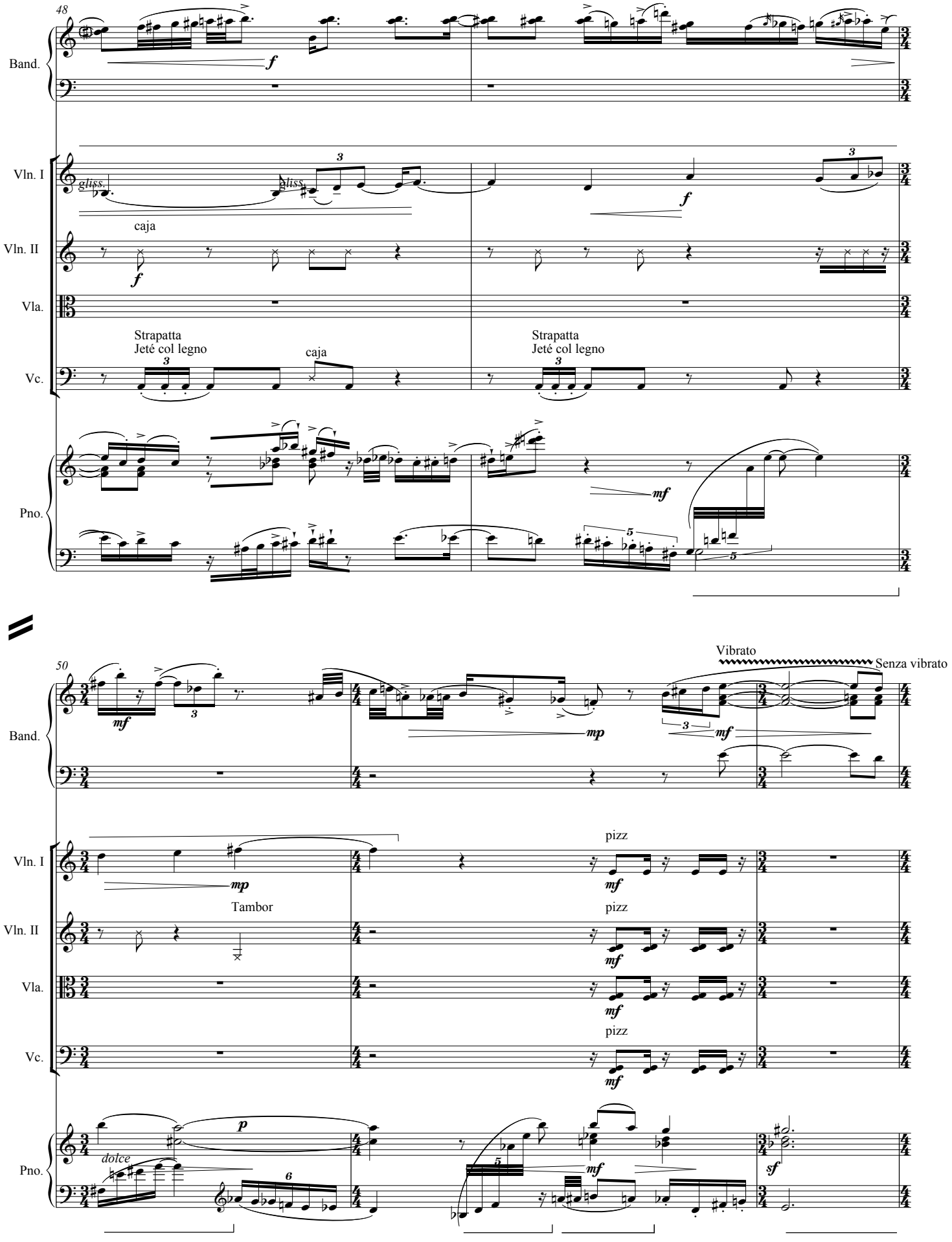

15
B
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
B
Pno.
f
mp
f
p
legato
dolce

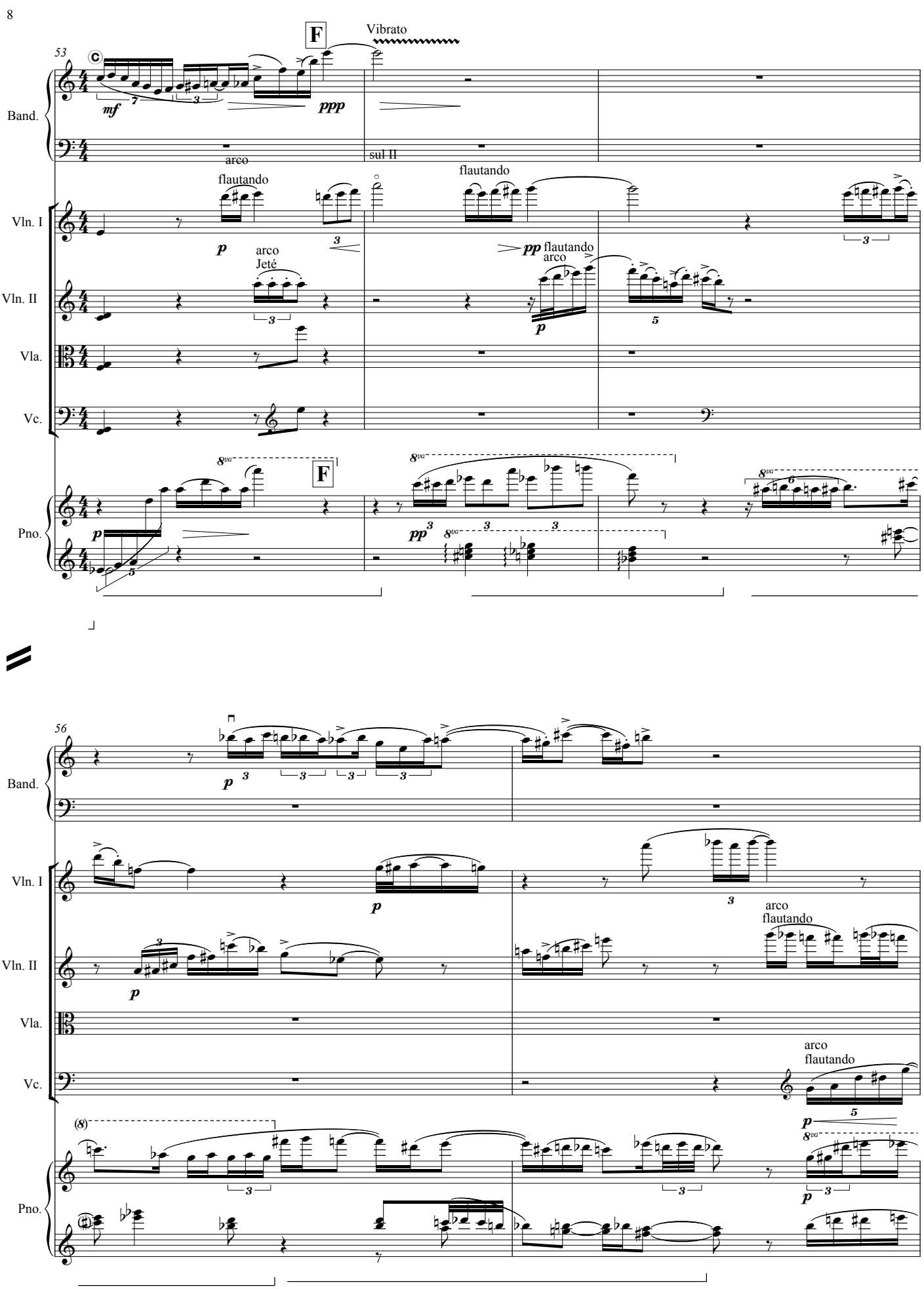

20
C
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
mf
mf < p
mf
sf
p legato
pp
8va
C
Vibrato
25
Senza Vibrato
p
mf
p
pp
mp
3
6
5

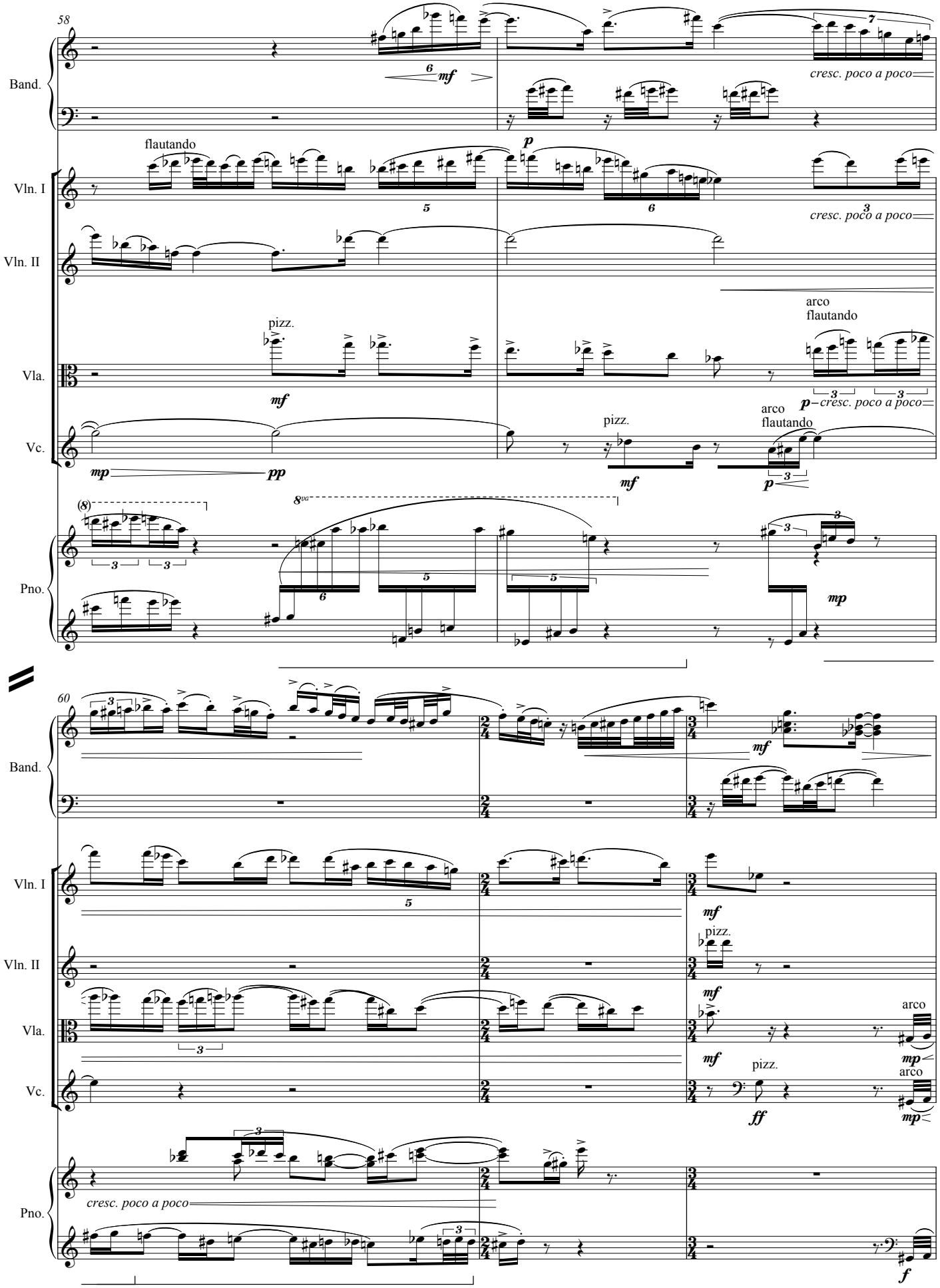

29
Vibrato
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
arco
pizz.
sul tasto
legato
D
33
ord.
8va

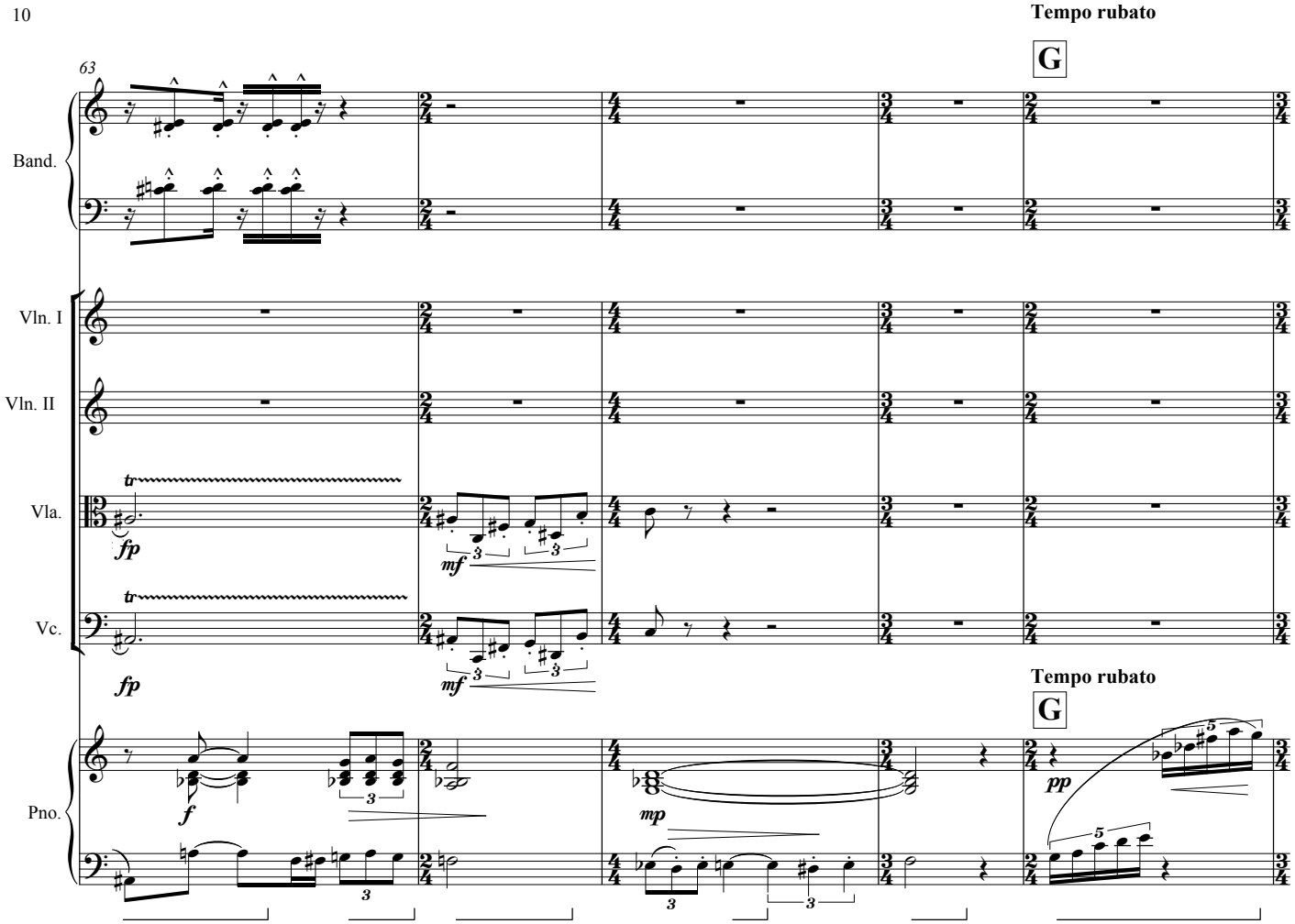

37
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
C
pizz.
39
pizz.

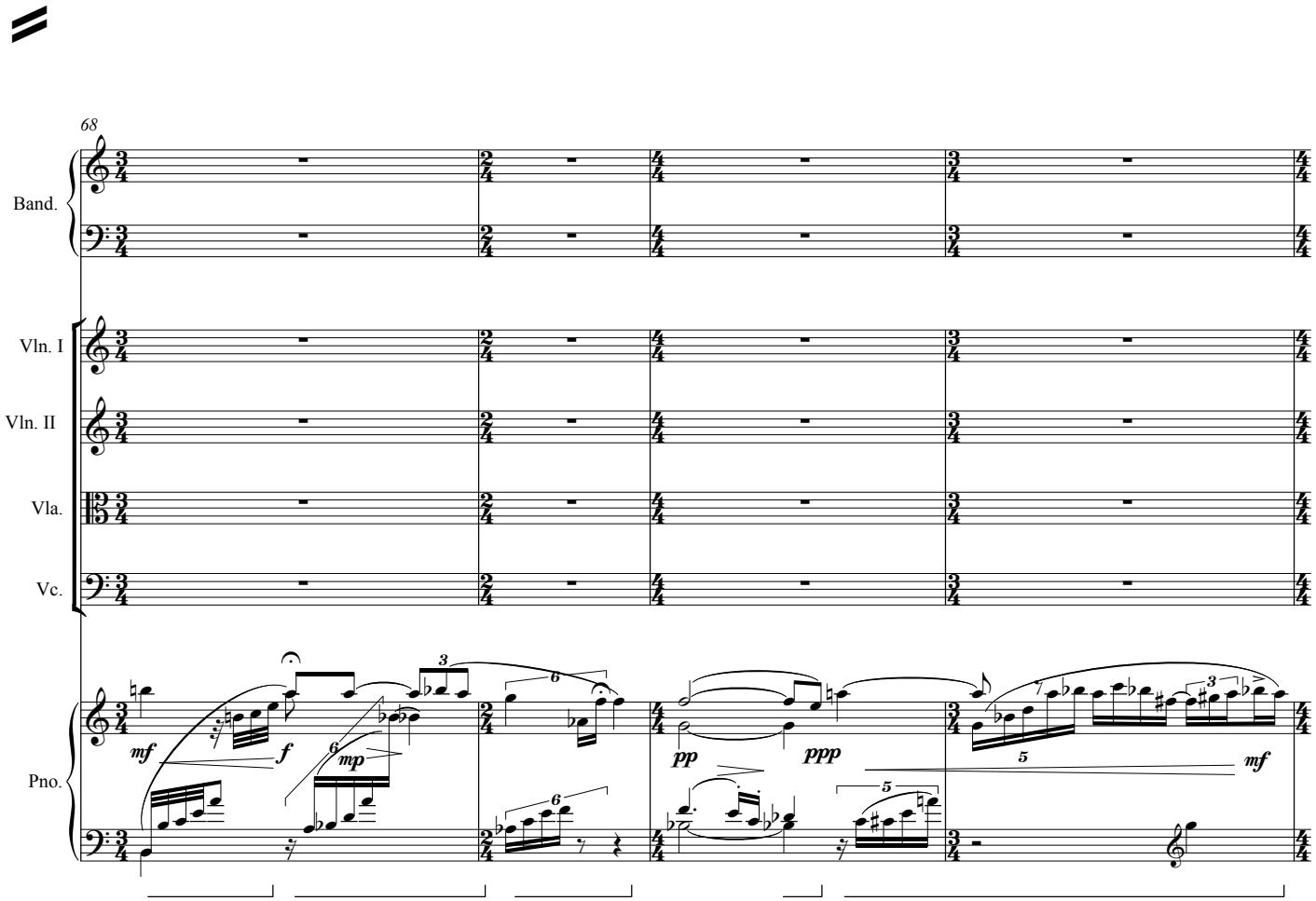

poco rit.
E
♩=75
Vibrato
42
Senza Vibrato
Band.
legato
p
mp
p
3
5
6
arco
sul pont
ord.
sul IV
Moltissimo vibrato
Vln. I
gliss.
pp
mf
arco
sul pont
Vln. II
pp
Vla.
arco
Vc.
mp
mf
5
mp
f
poco rit.
E
♩=75
Pno.
46
Band.
sf
sf
sf
sf
sf
mf
Vln. I
gliss.
gliss.
gliss.
gliss.
caja
Vln. II
f
Vla.
Strapatta
Jeté col legno
3
caja
Strapatta
Jeté col legno
3
caja
Vc.
Pno.
mf
mf
f
molto expresivo
3

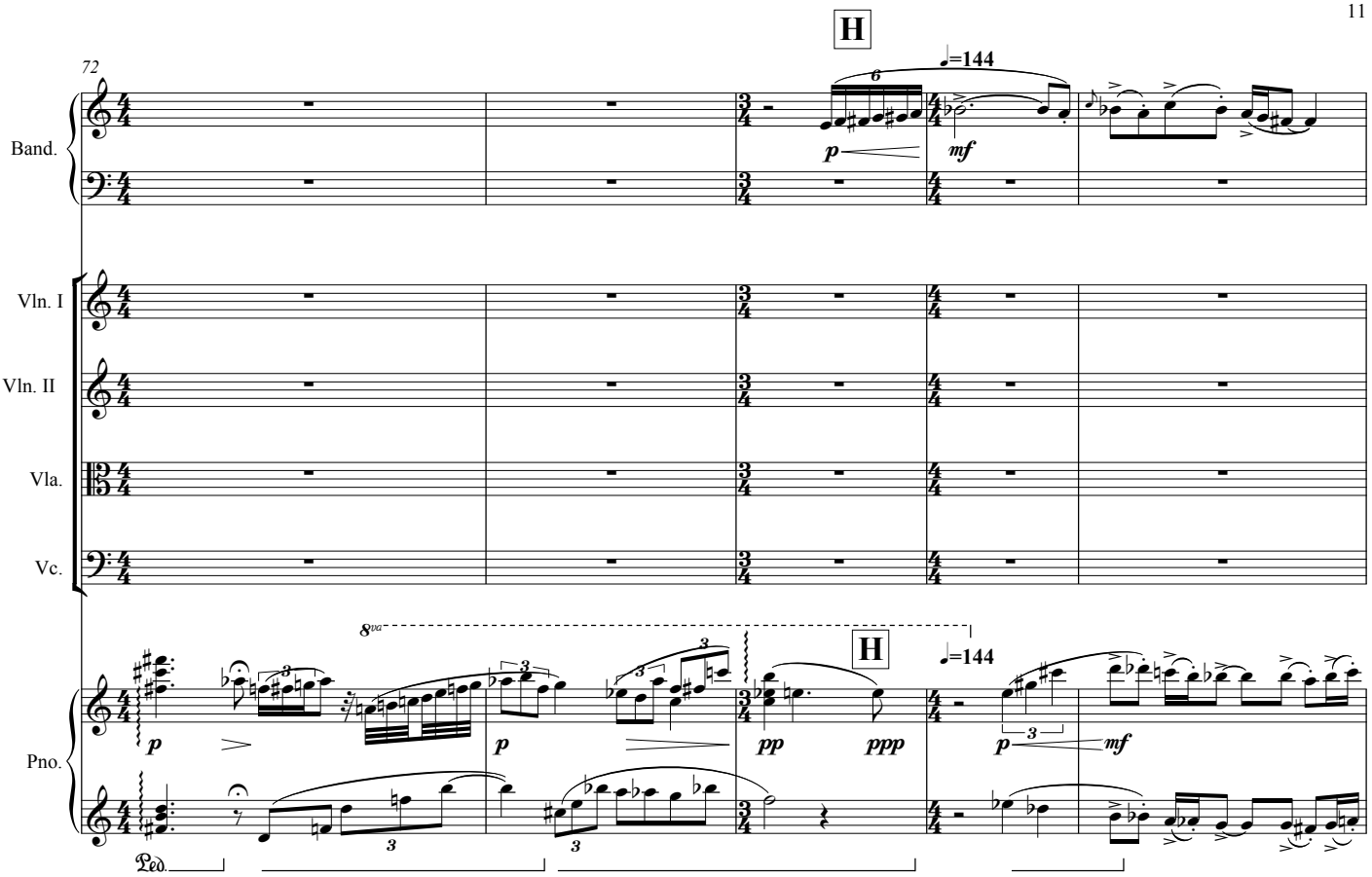

48
Band.
Vln. I
gliss.
gliss.
caja
Vln. II
Vla.
Strapatta
Jeté col legno
caja
Strapatta
Jeté col legno
Vc.
Pno.
50
Vibrato
Senza vibrato
Band.
Vln. I
pizz
Tambor
Vln. II
pizz
Vla.
pizz
Vc.
dolce
Pno.

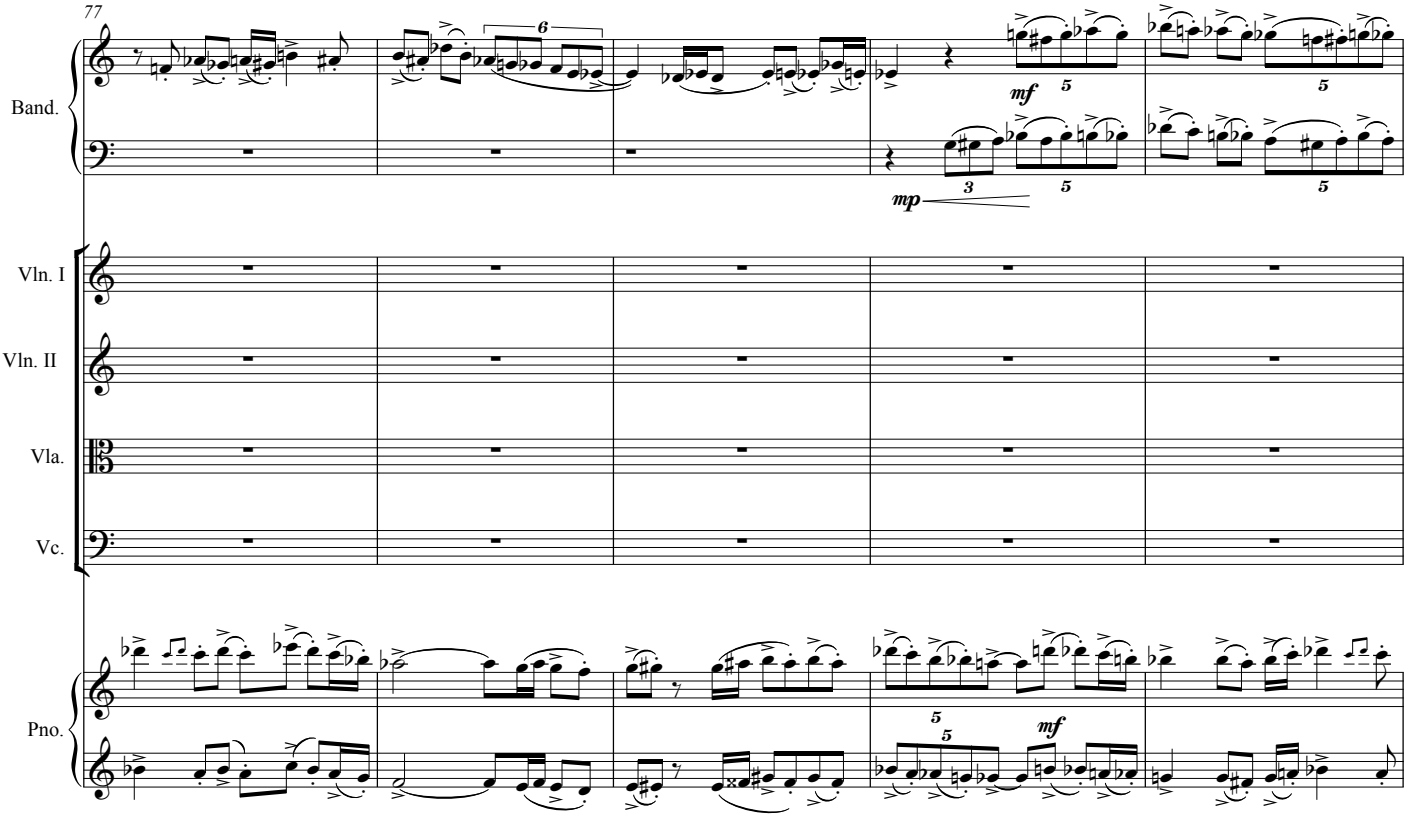

53
F
Vibrato
mf
ppp
arco
sul II
Band.
flautando
Vln. I
p
arco
Jeté
Vln. II
pp
flautando
arco
Vla.
Vc.
8va
F
Pno.
pp
56
Band.
Vln. I
Vln. II
arco
flautando
Vla.
Vc.
arco
flautando
(8)
Pno.

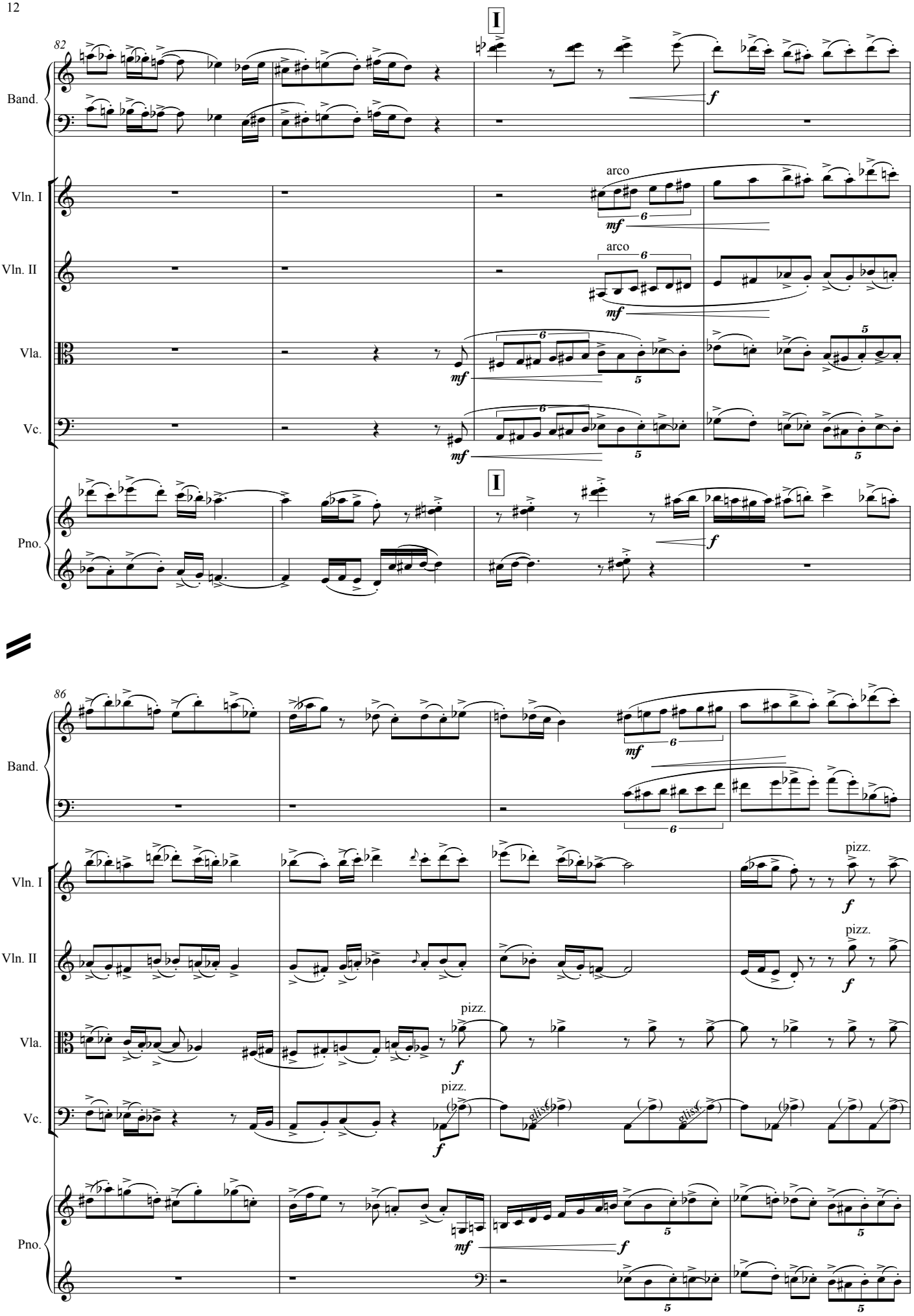

58
Band.
6
mf
cresc. poco a poco
flautando
Vln. I
p
5
6
3
cresc. poco a poco
Vln. II
pizz.
arco
flautando
Vla.
mf
p
cresc. poco a poco
Vc.
mp
pp
pizz.
mf
arco
flautando
p
(8)
8va
Pno.
3
5
6
mp
60
Band.
mf
Vln. I
5
mf
Vln. II
pizz.
mf
Vla.
arco
mf
mp
Vc.
mf
pizz.
ff
arco
mp
Pno.
cresc. poco a poco
3
f

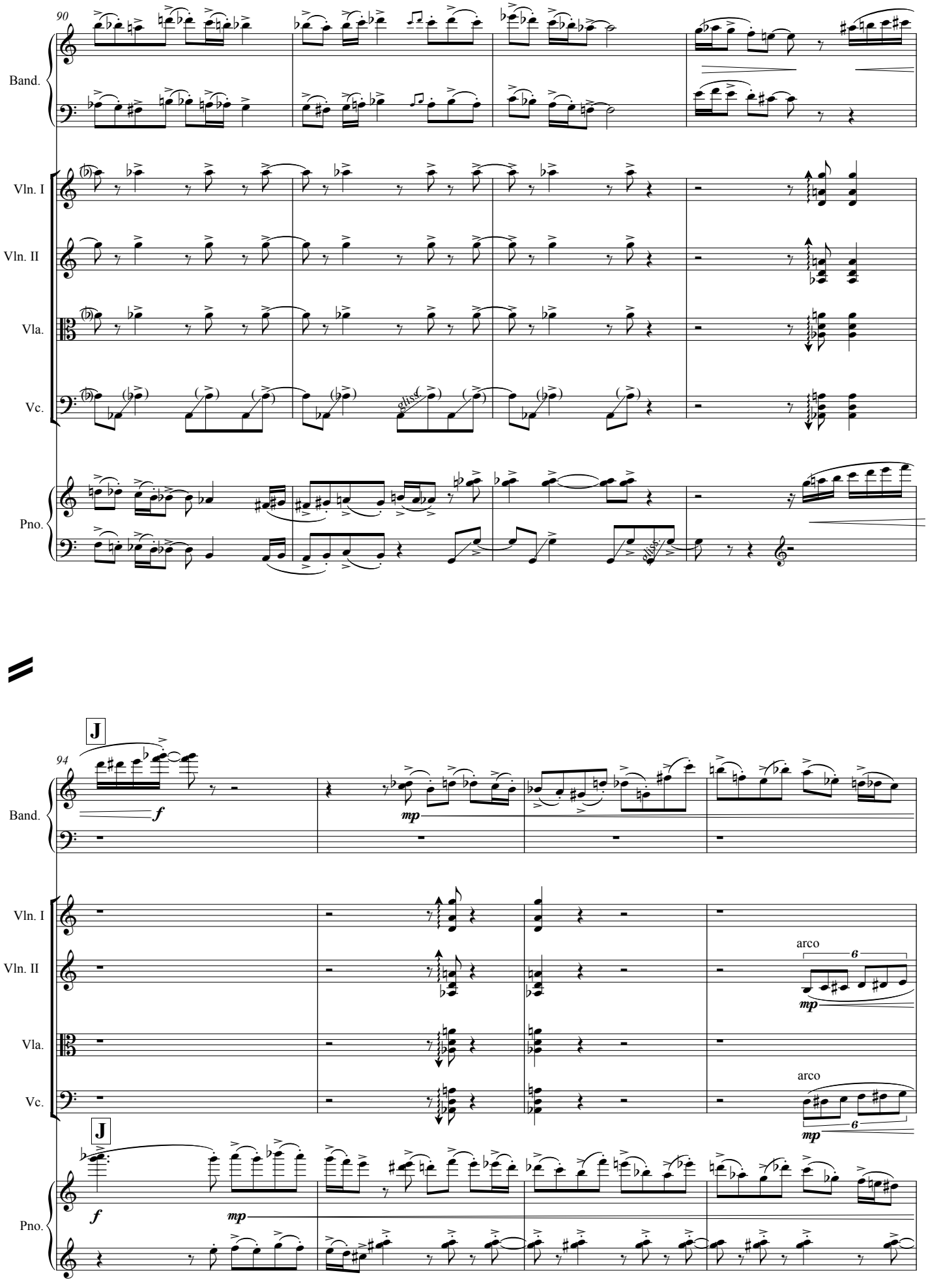

Tempo rubato
G
63
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
fp
mf
f
mp
pp
Tempo rubato
G

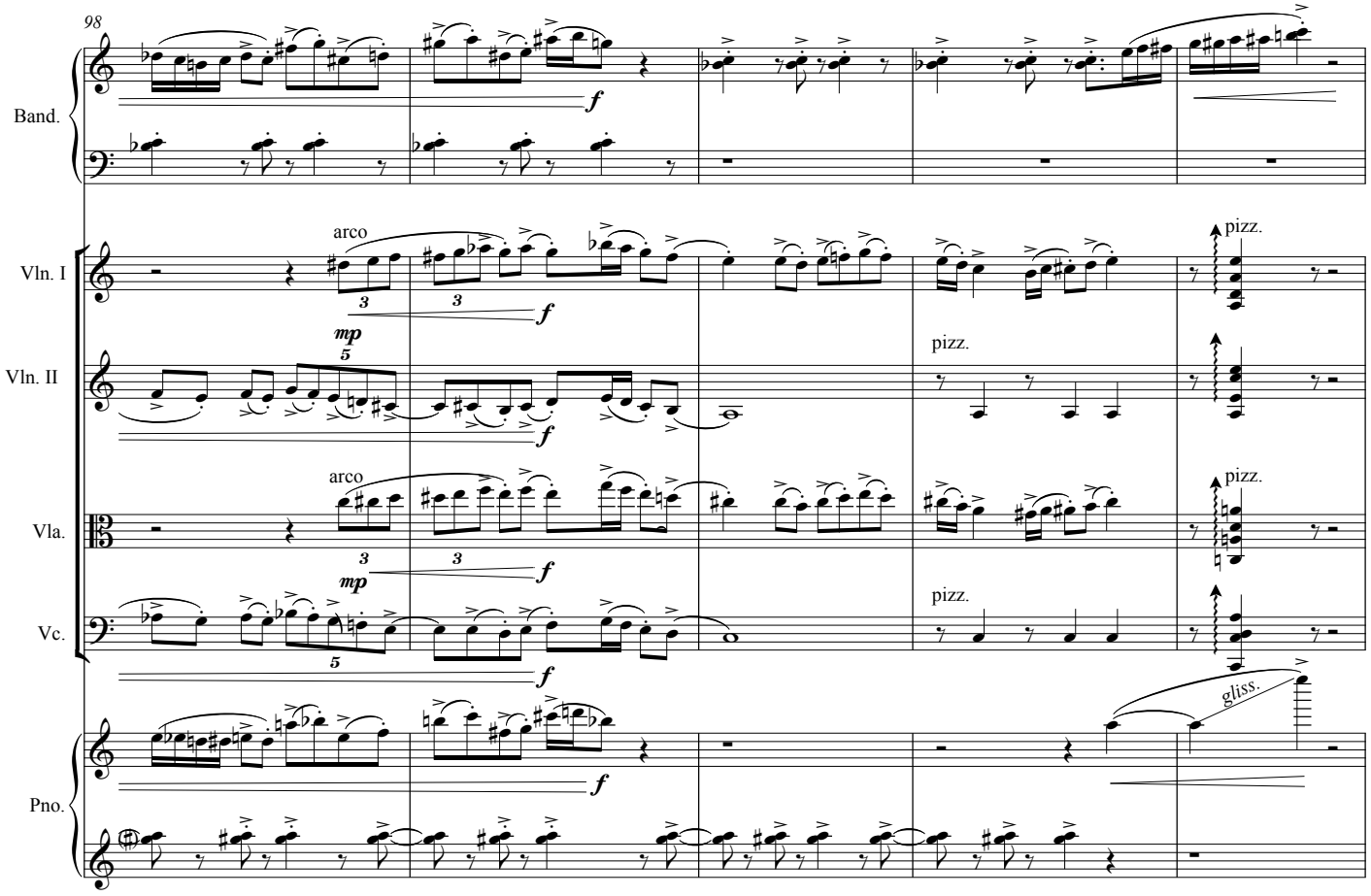

68
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
mf
f
mp
pp
ppp
mf

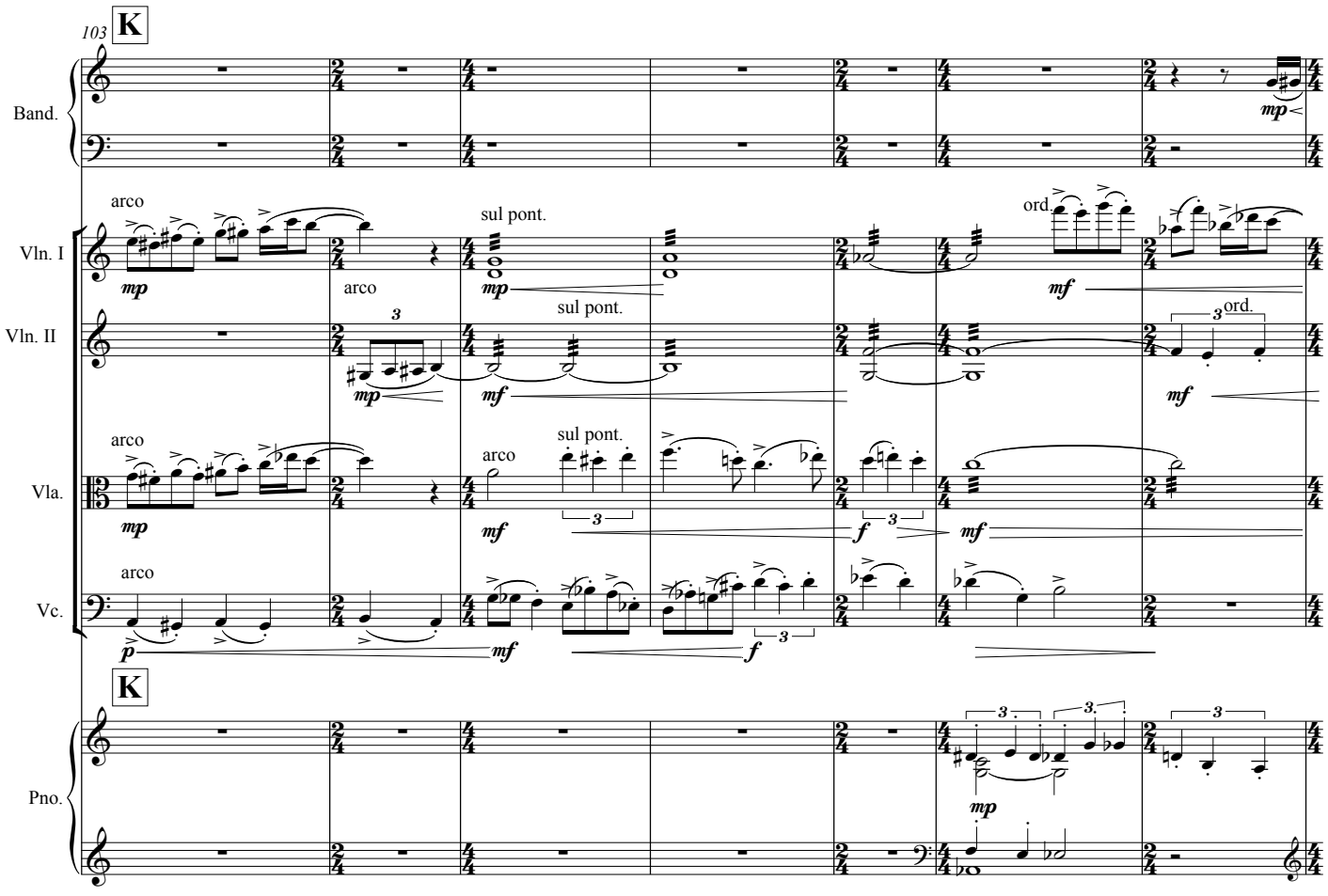

H
72
♩=144
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
8va
Pno.
Ped.
p
mf
pp
ppp

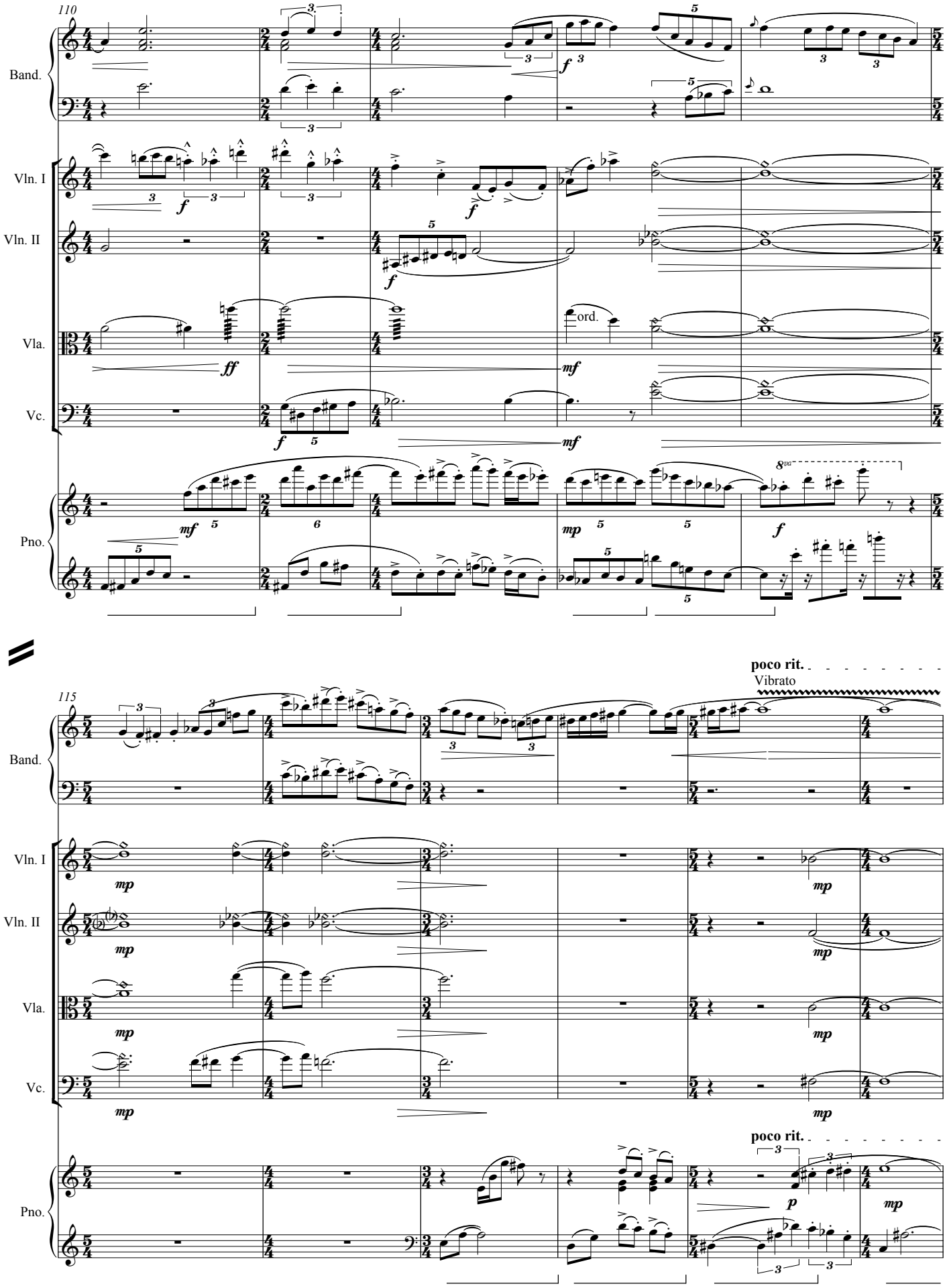

77
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
mf
mp

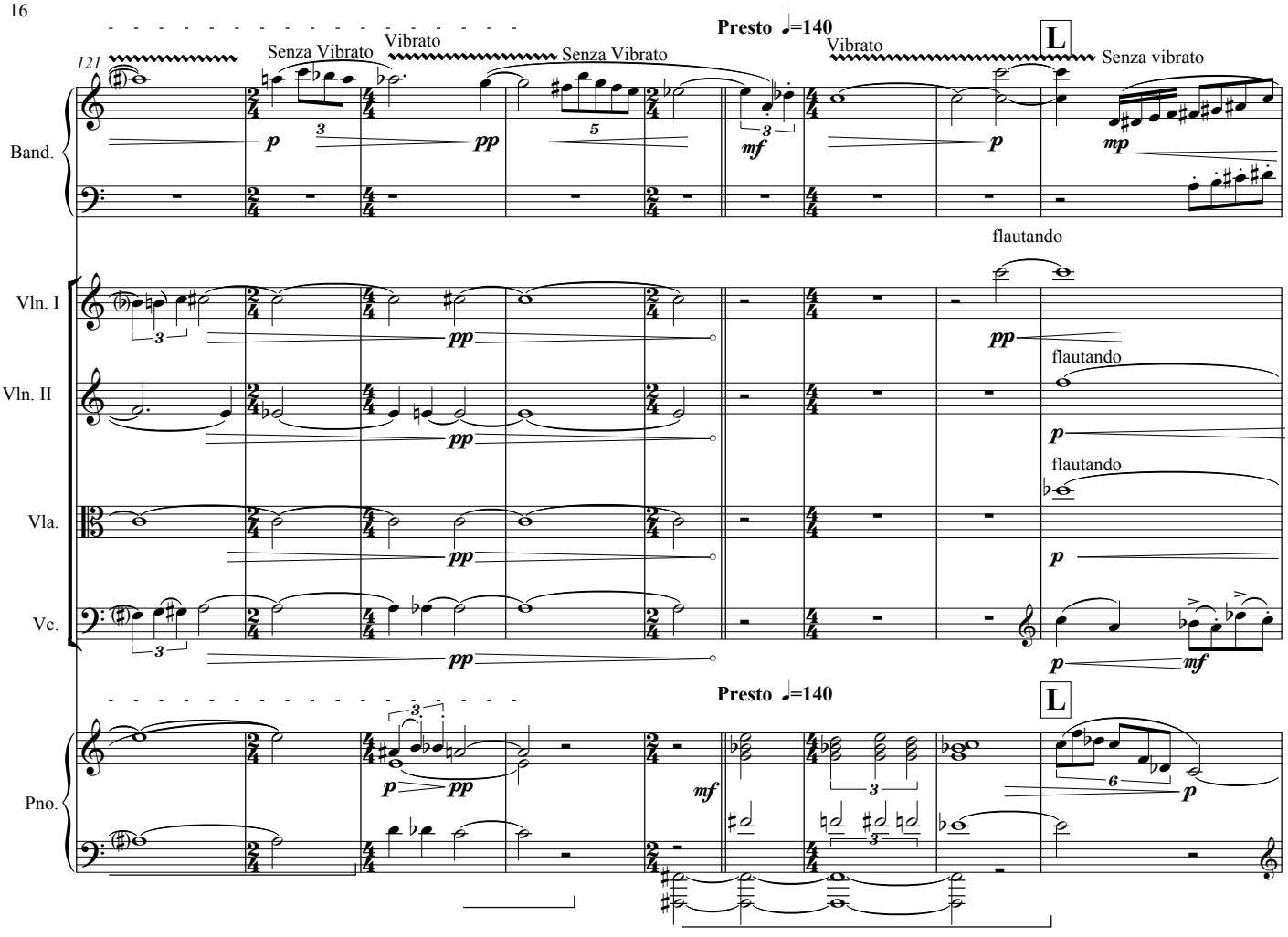

82
I
Band.
Vln. I
arco
mf
Vln. II
arco
mf
Vla.
mf
Vc.
mf
I
Pno.
f
86
Band.
mf
Vln. I
pizz.
f
Vln. II
pizz.
f
Vla.
pizz.
f
Vc.
pizz.
f
gliss.
gliss.
Pno.
mf
f

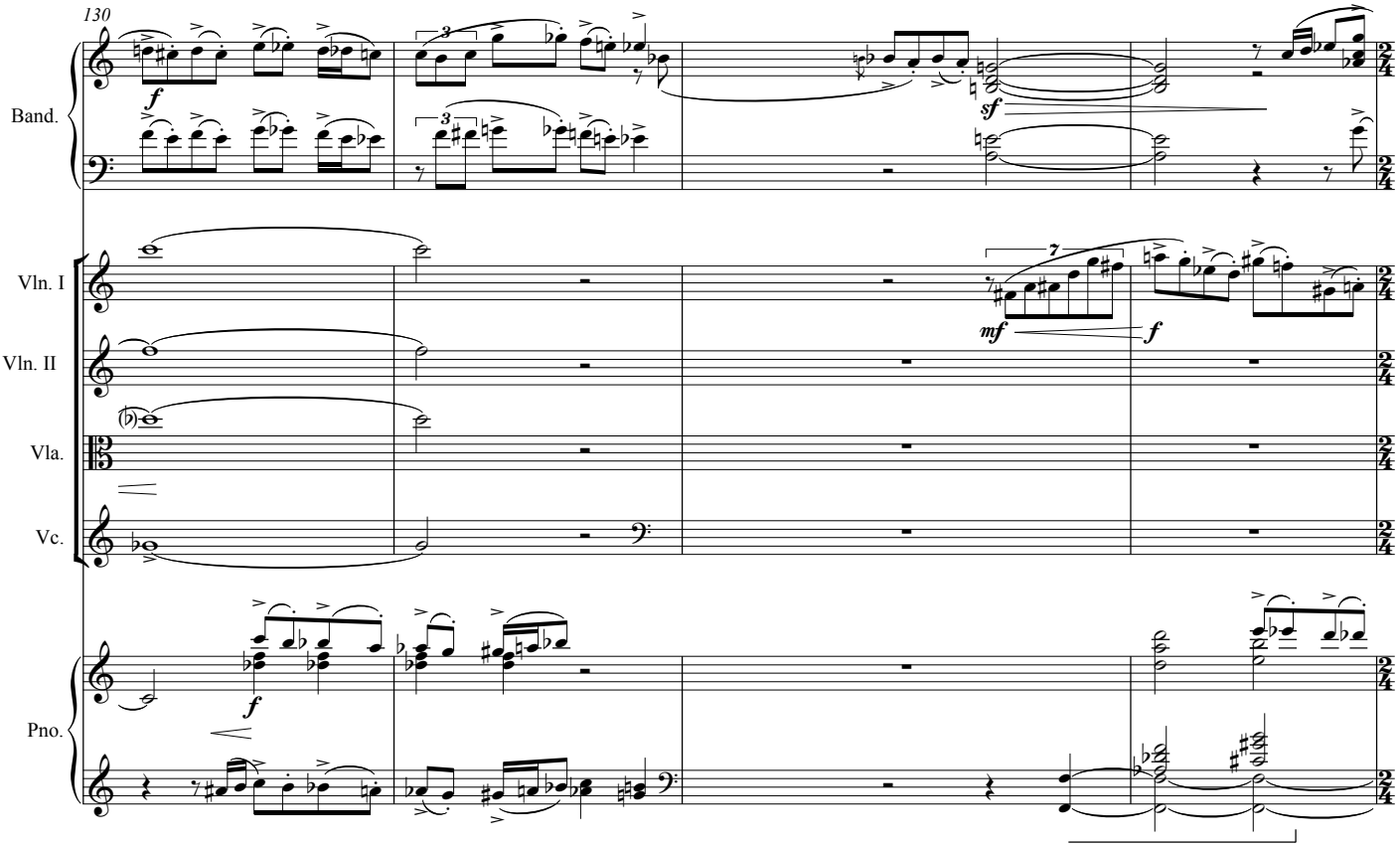

90
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
gliss.
J
94
f
mp
arco
6
mp
arco
6
mp
J
f
mp

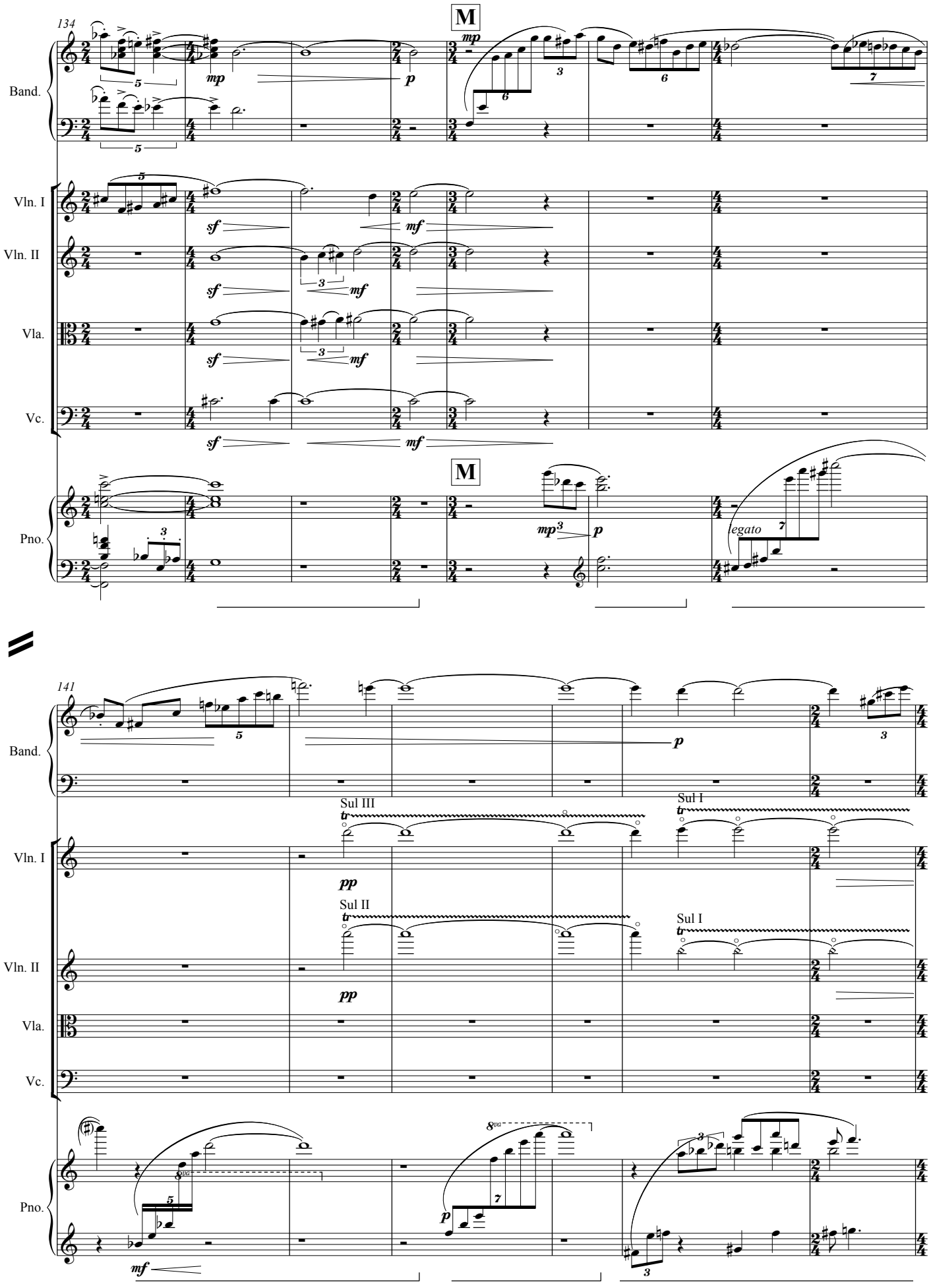

98
Band.
Vln. I
arco
pizz.
Vln. II
pizz.
Vla.
arco
pizz.
Vc.
pizz.
gliss.
Pno.

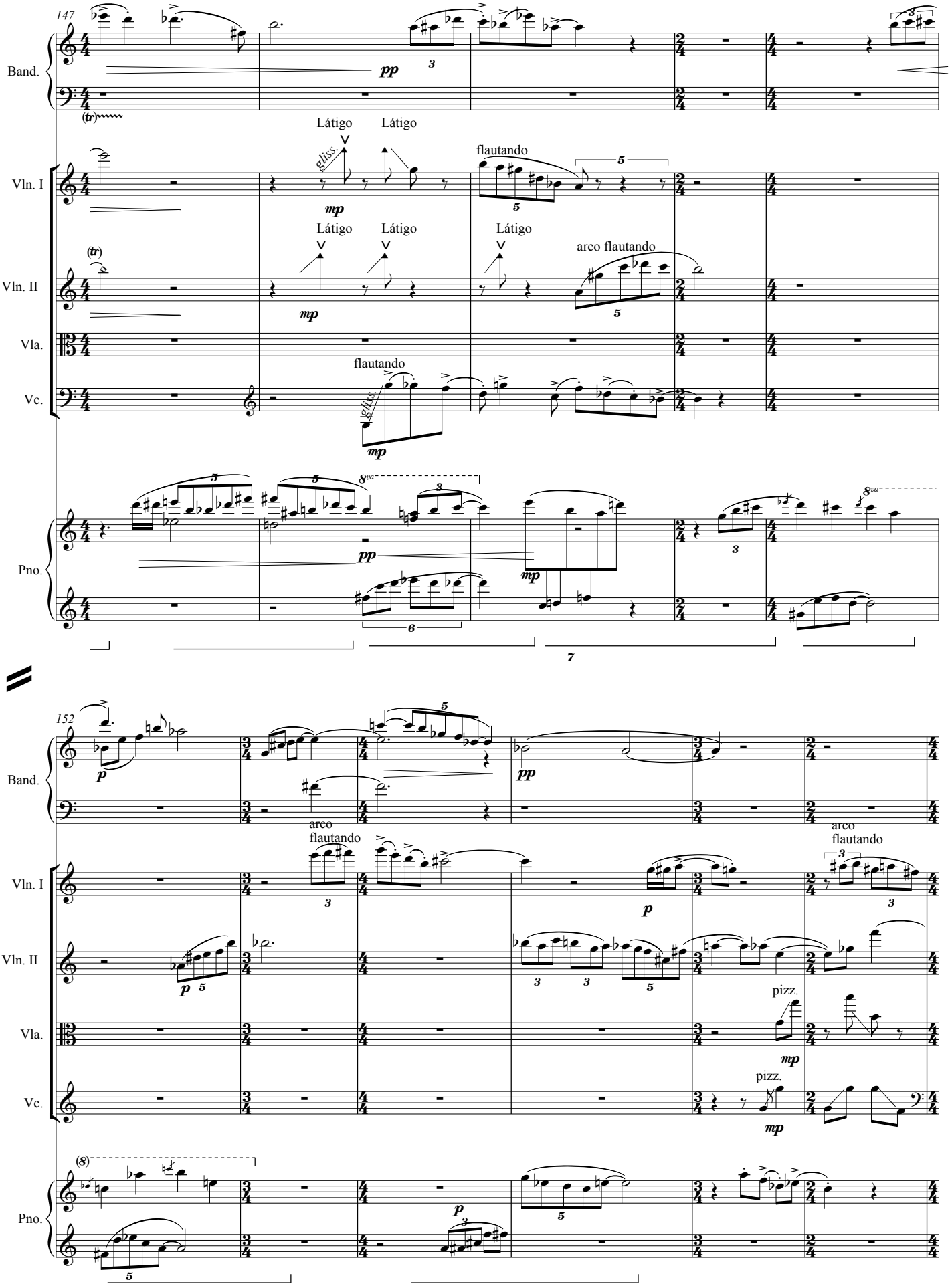

103
K
Band.
Vln. I
arco
sul pont.
ord.
Vln. II
arco
sul pont.
ord.
Vla.
arco
sul pont.
Vc.
arco
K
Pno.

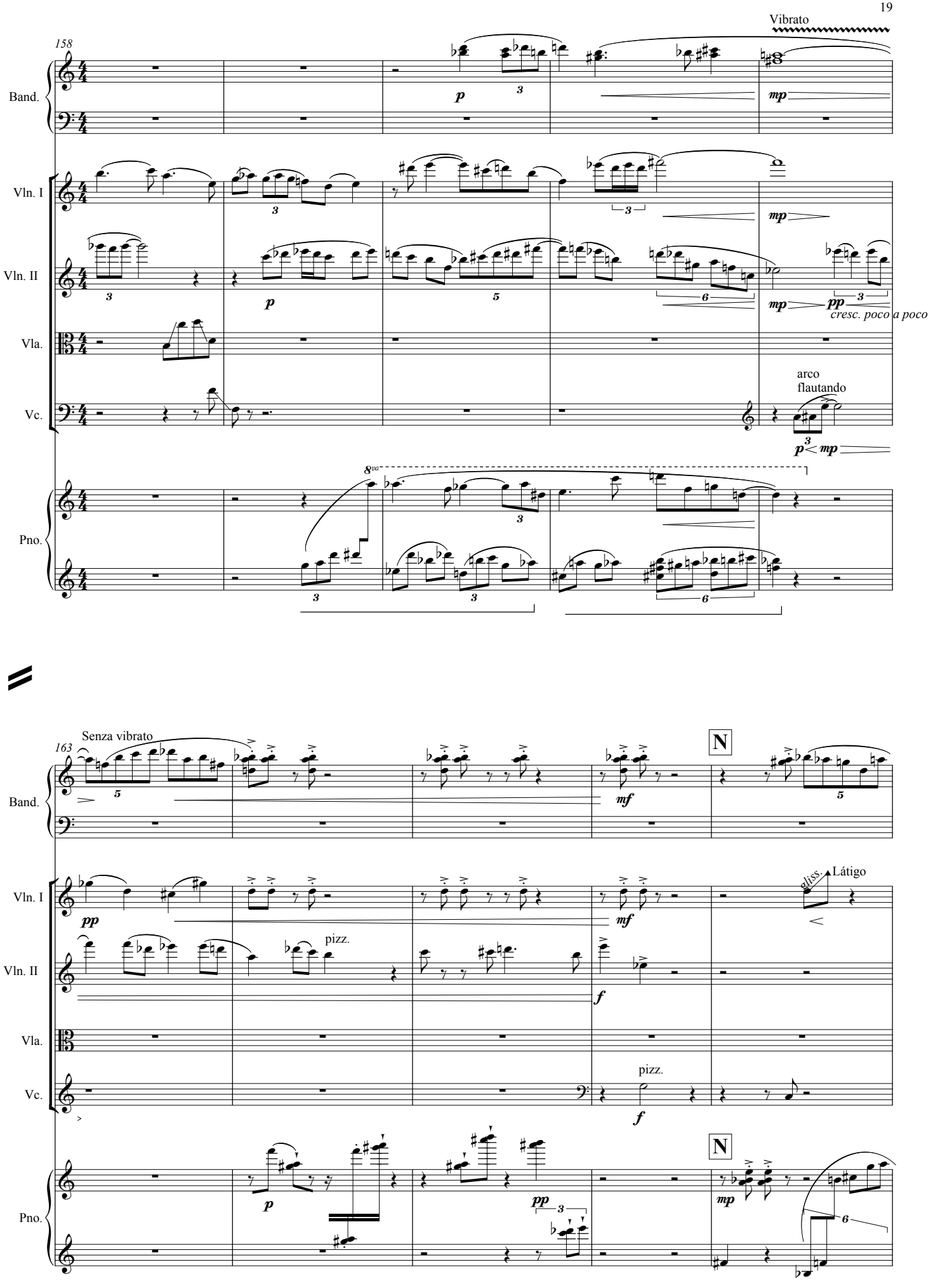

110
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
ord.
8va
115
poco rit.
Vibrato
poco rit.

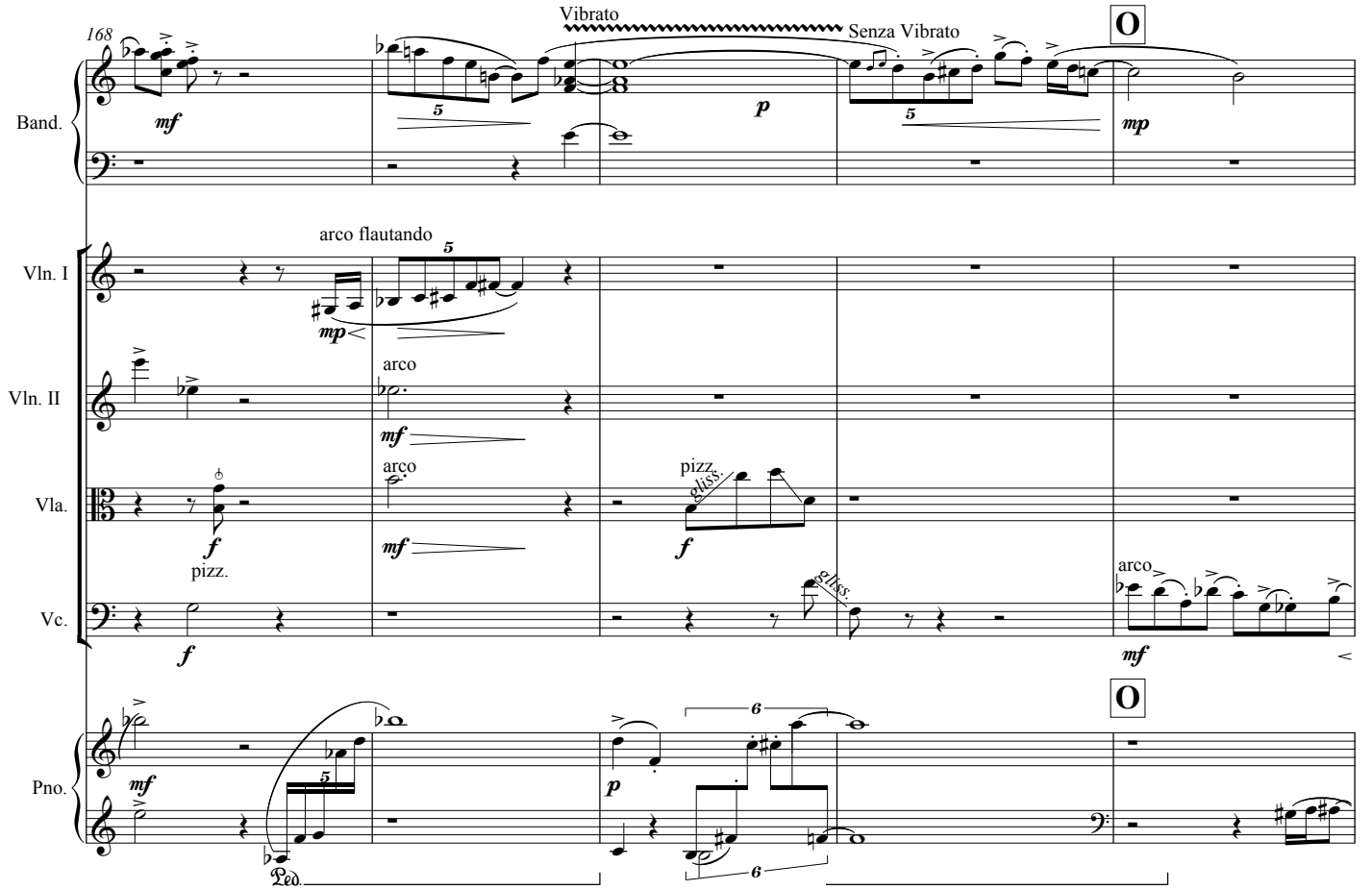

121
Senza Vibrato
Vibrato
Senza Vibrato
Presto ♩=140
Vibrato
L
Senza vibrato
Band.
flautando
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Presto ♩=140
L
Pno.

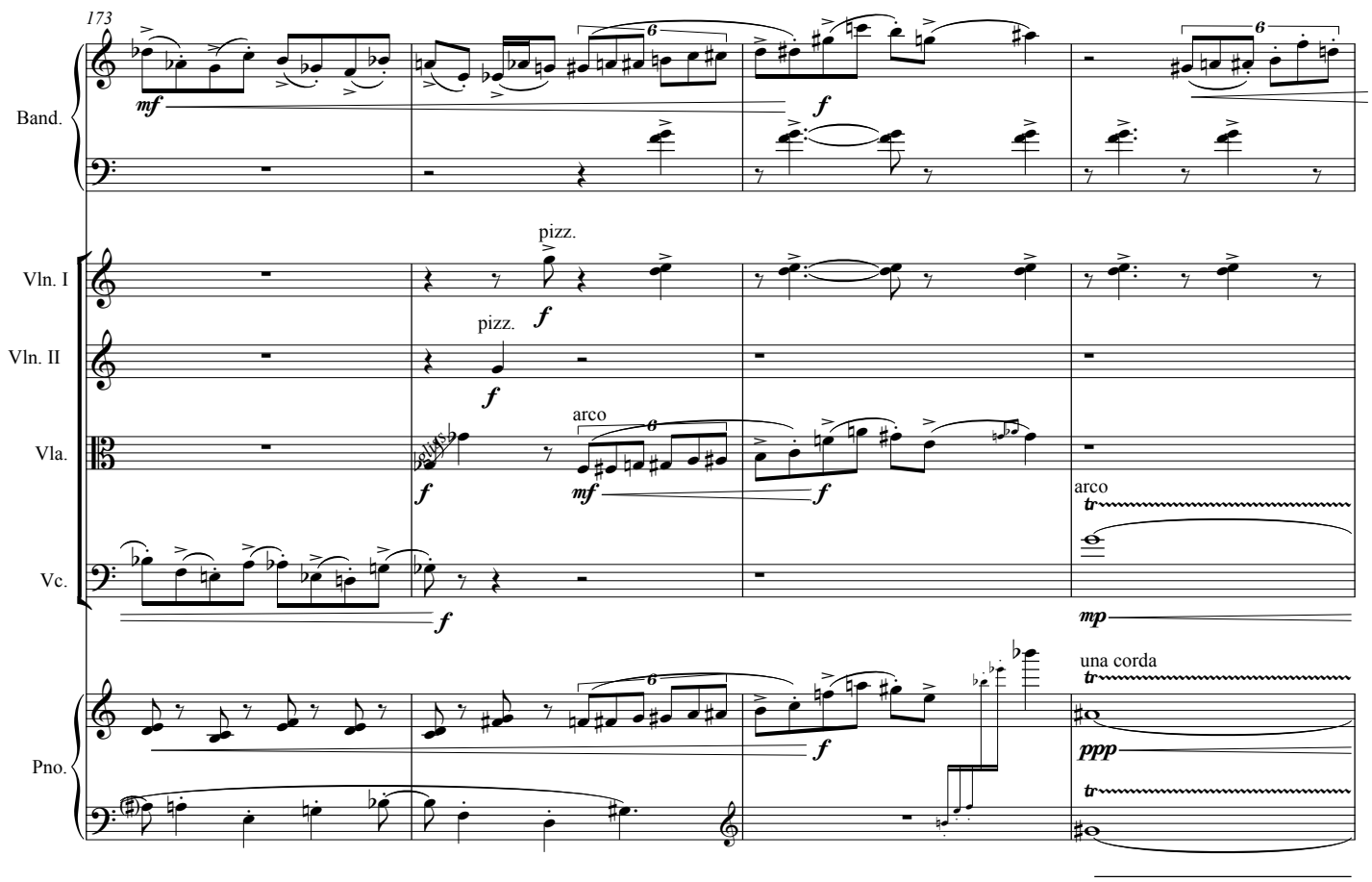

130
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.

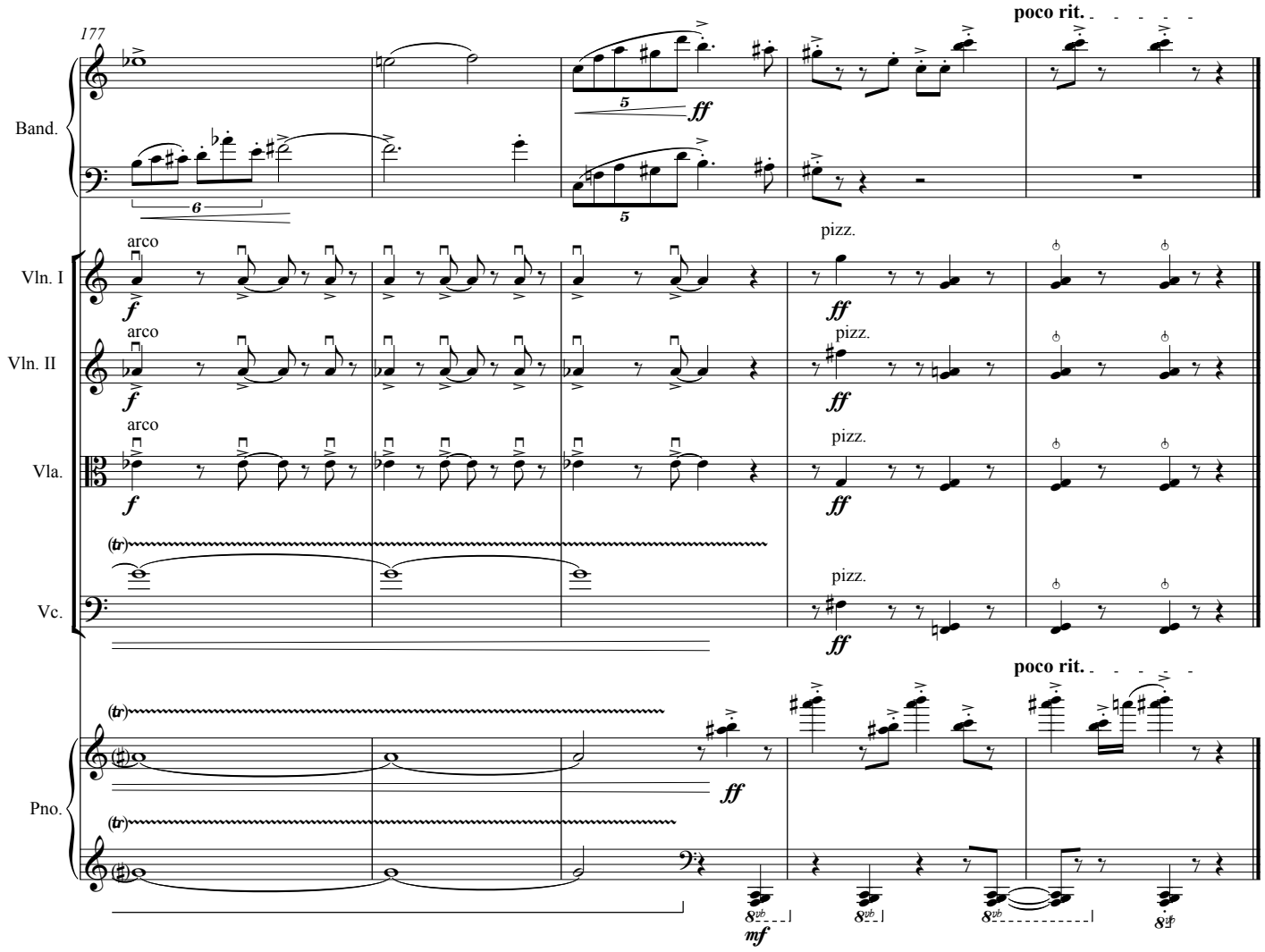

134
M
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
legato
141
Sul III
Sul I
Sul II
Sul I


147
Band.
(tr)
pp
3
Látigo
Látigo
gliss.
mp
flautando
5
Vln. I
(tr)
Látigo
Látigo
Látigo
arco flautando
Vln. II
mp
5
Vla.
flautando
Vc.
gliss.
mp
5
5
8va
3
Pno.
pp
mp
3
8va
6
7
152
Band.
p
pp
arco
flautando
arco
flautando
Vln. I
3
p
3
Vln. II
p
5
3
3
5
pizz.
Vla.
mp
pizz.
Vc.
mp
(8)
Pno.
p
3
5


158
Vibrato
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
arco
flautando
cresc. poco a poco
163
Senza vibrato
N
Látigo
gliss.
pizz.


168
Vibrato
Senza Vibrato
O
Band.
Vln. I
arco flautando
Vln. II
arco
Vla.
arco
pizz.
gliss.
Vc.
pizz.
gliss.
arco
Pno.
Ped.
O


173
Band.
Vln. I
pizz.
Vln. II
pizz.
Vla.
gliss.
arco
Vc.
arco
Pno.
una corda


177
poco rit.
Band.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Pno.
arco
pizz.
ff
f
mf
(tr)
poco rit.

IV

María Cecilia Ventura

A

Allegretto, con temor ♩=90

Bandoneon

Vibrato

Vibrato

arco

XP

Violin I

Violin II

XP

Viola

Violoncello

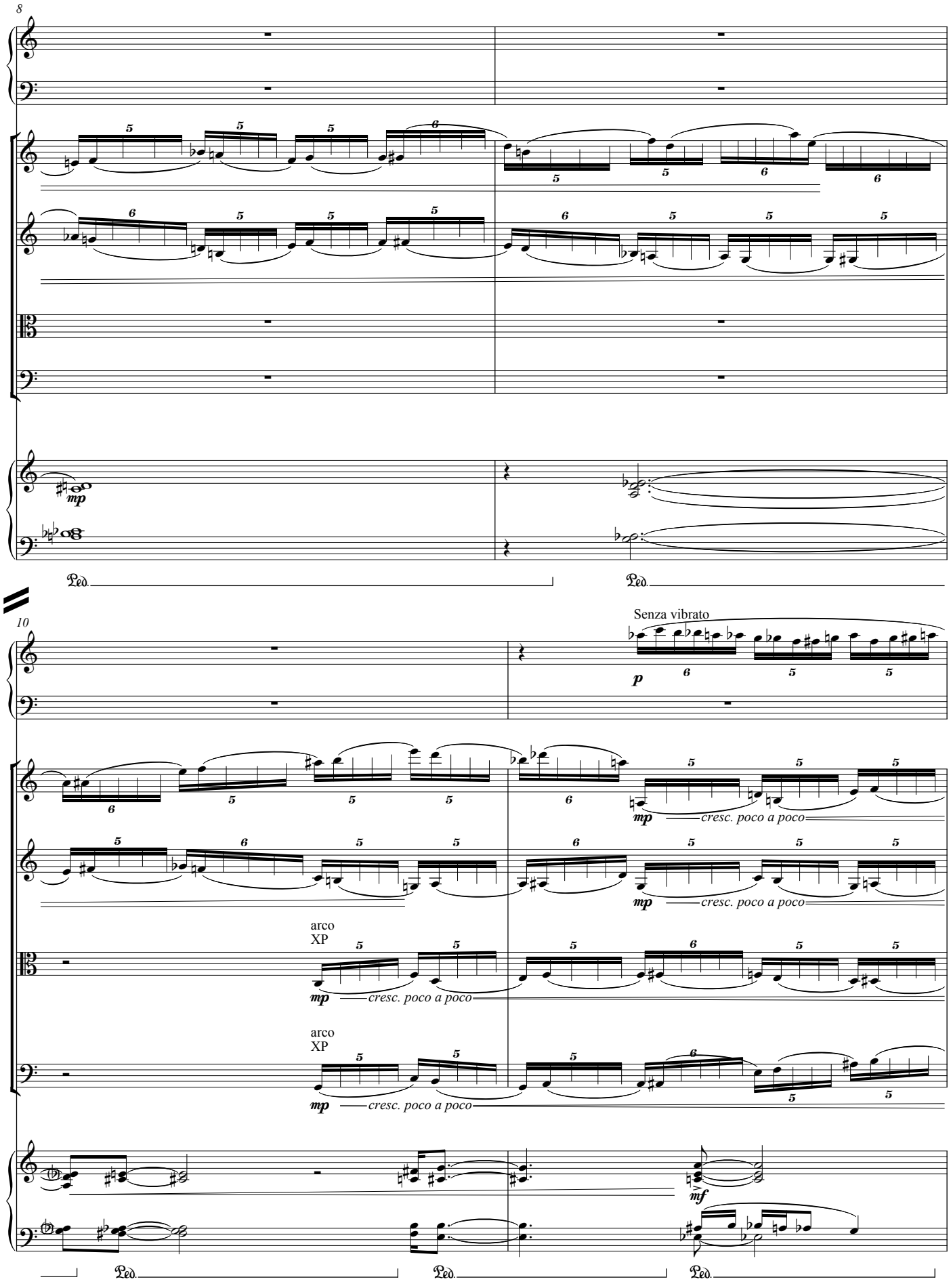
Allegretto, con temor ♩=90

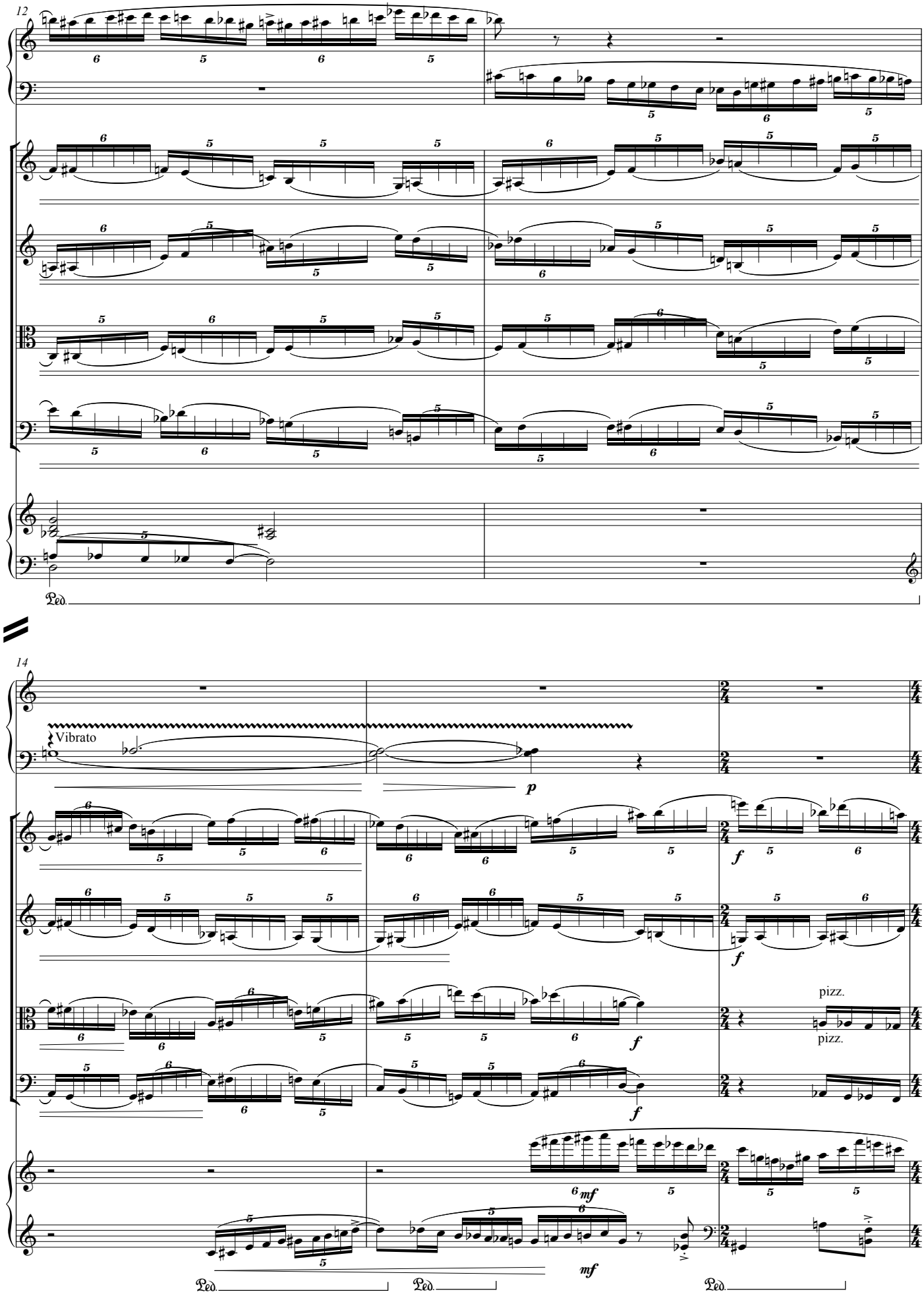
A

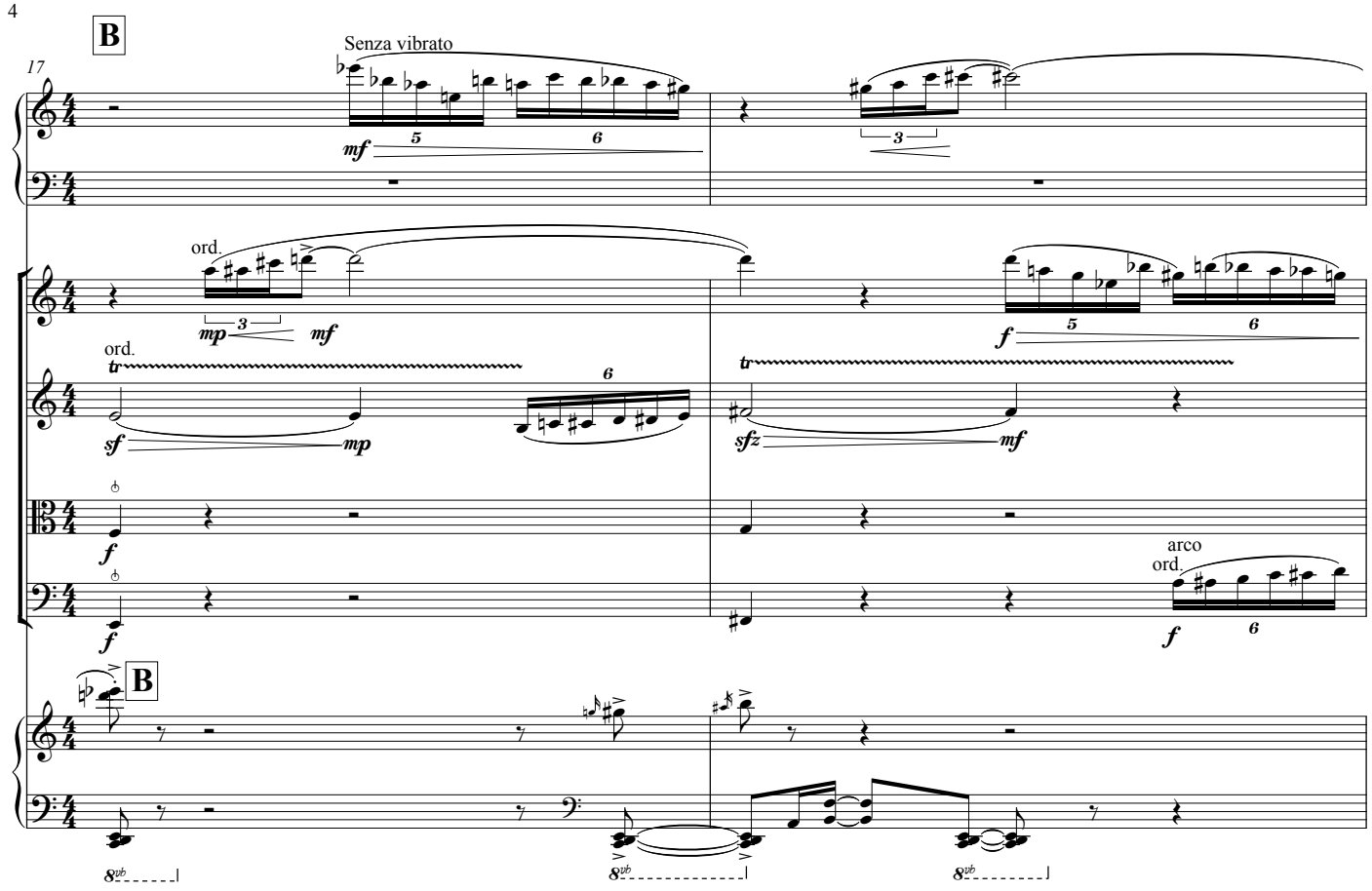
Piano

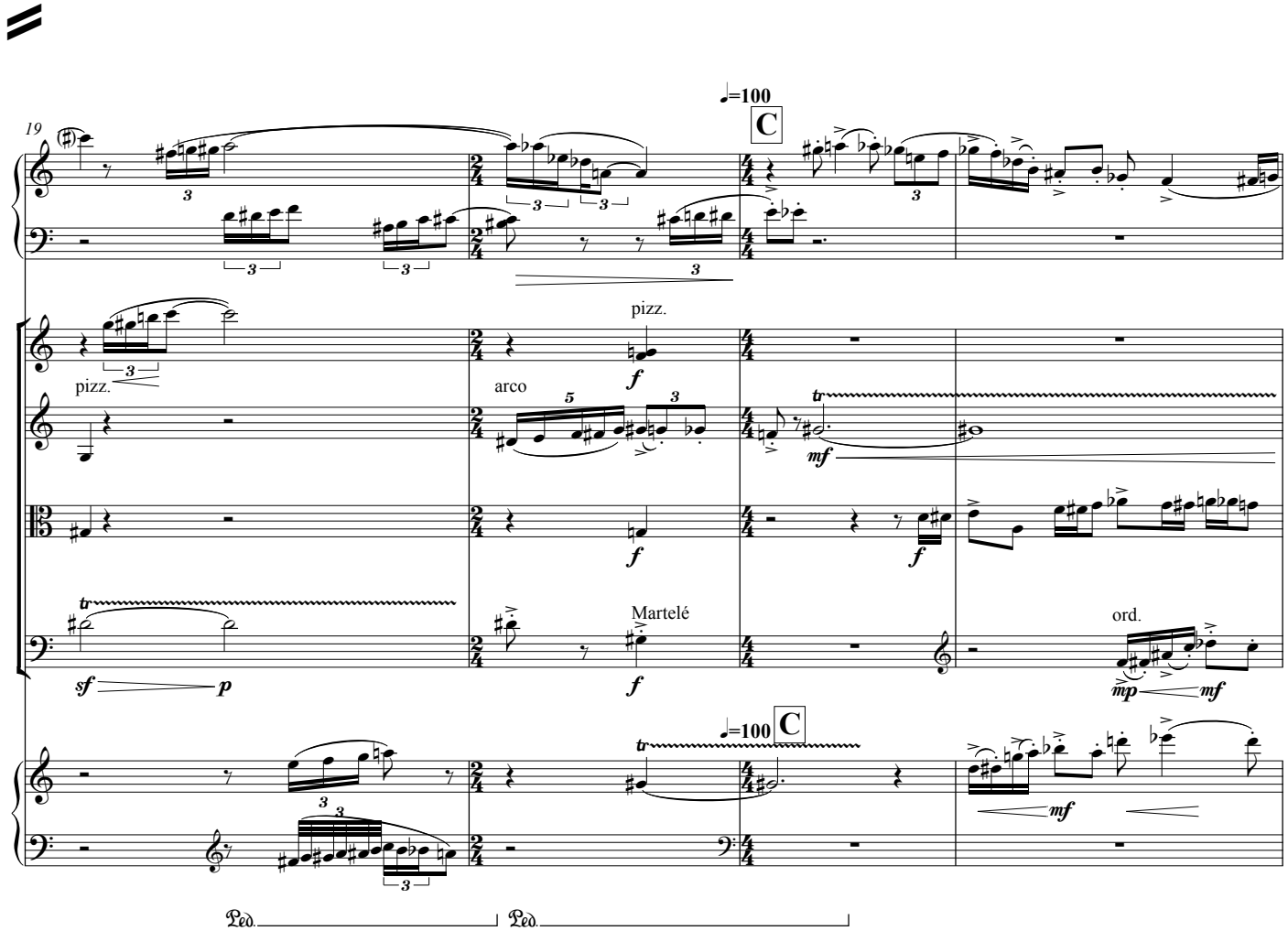
cresc. poco a poco

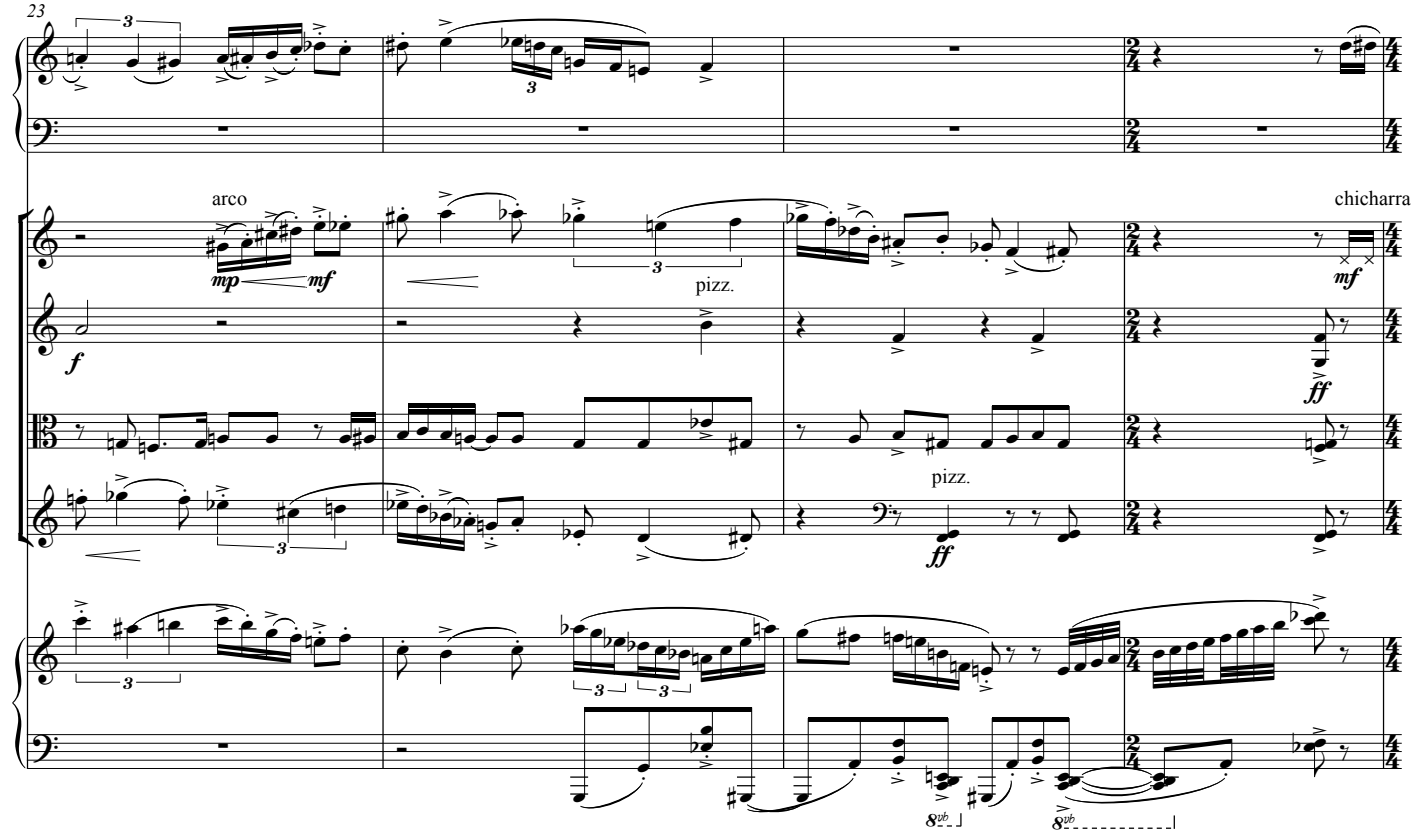
cresc. poco a poco

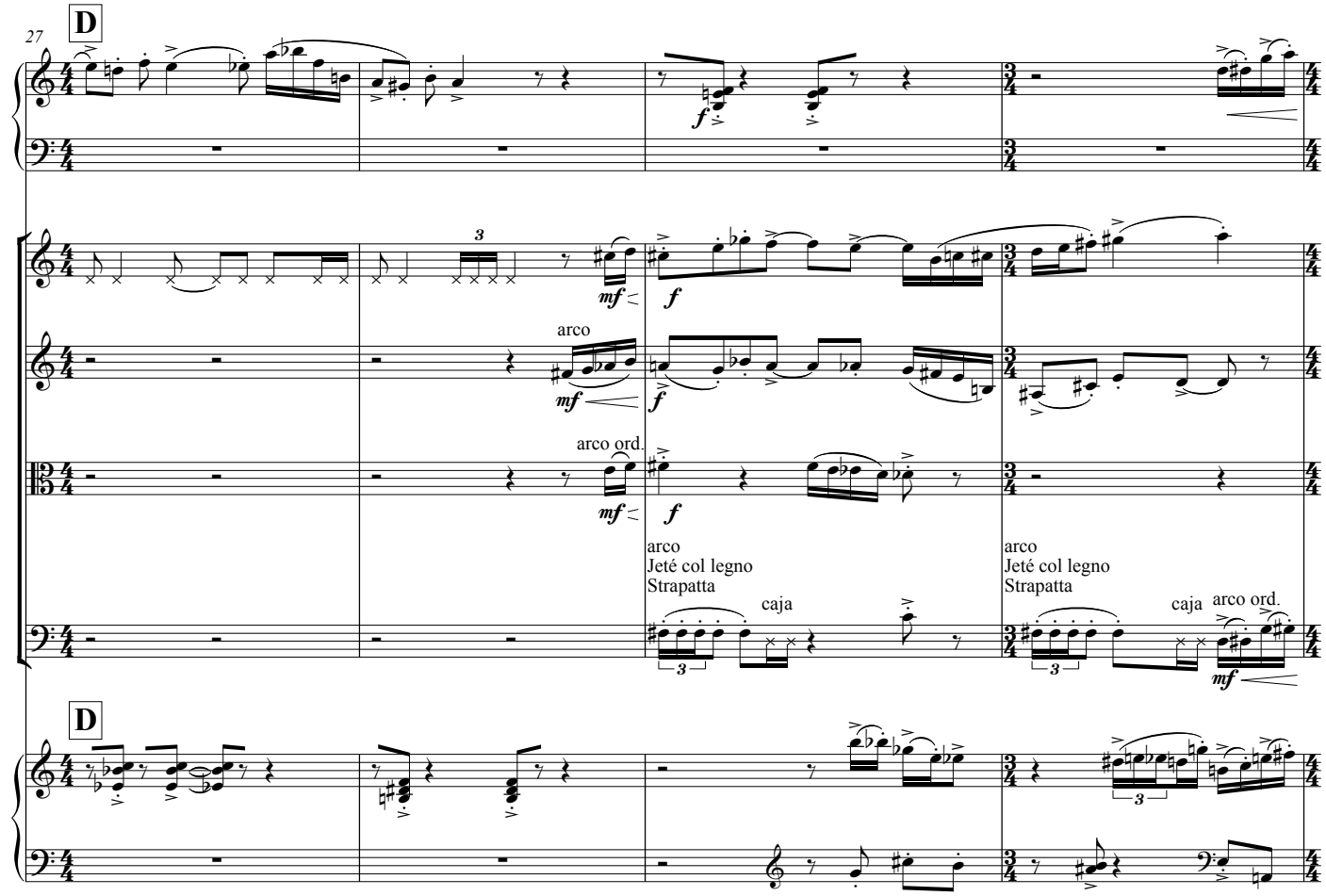

8
mp
Ped.
Ped.
10
Senza vibrato
p
mp
cresc. poco a poco
mp
cresc. poco a poco
arco
XP
mp
cresc. poco a poco
arco
XP
mp
cresc. poco a poco
mf
Ped.
Ped.
Ped.

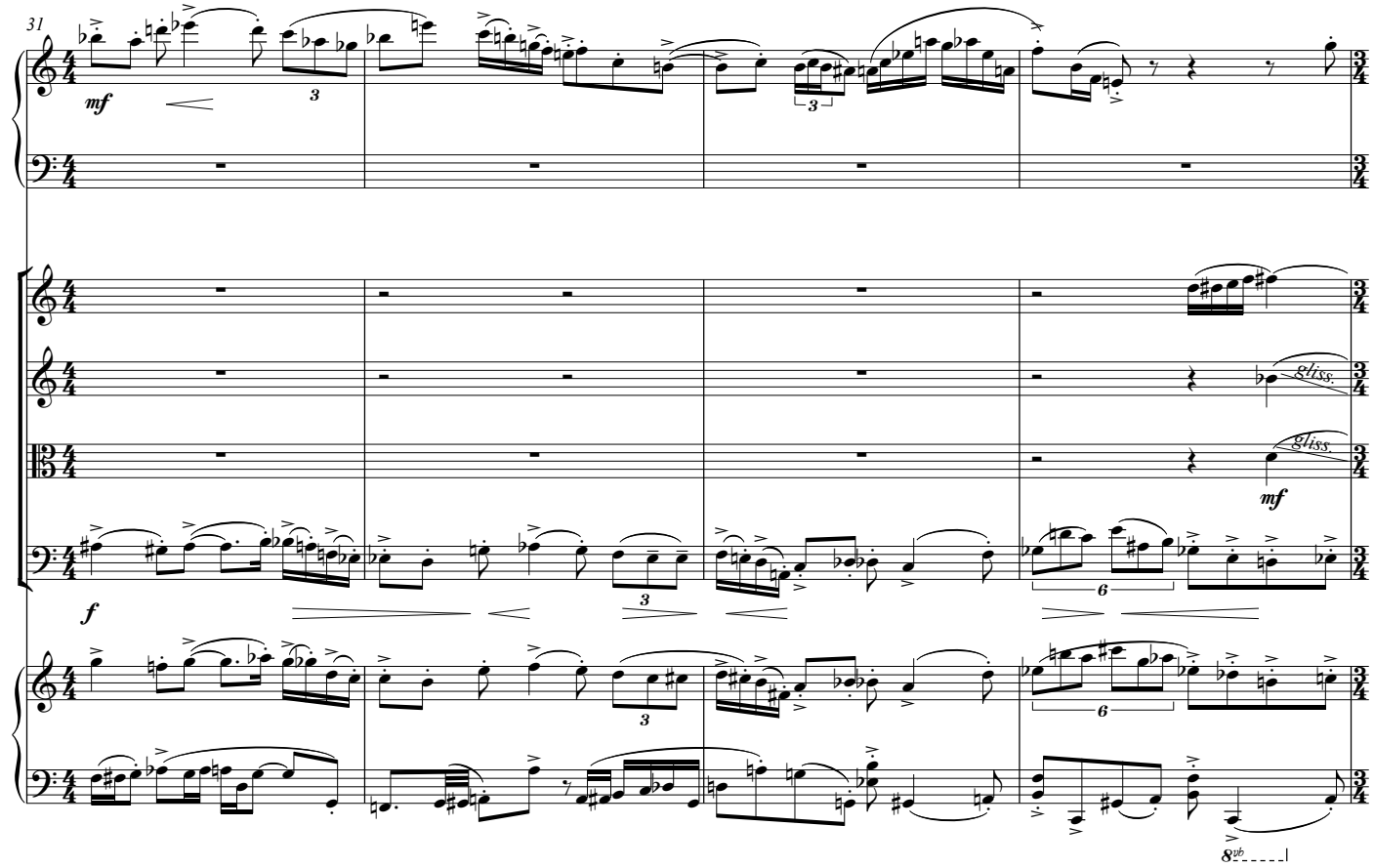

12
Ped.
14
Vibrato
p
f
f
f
f
pizz.
pizz.
mf
mf
Ped.
Ped.
Ped.

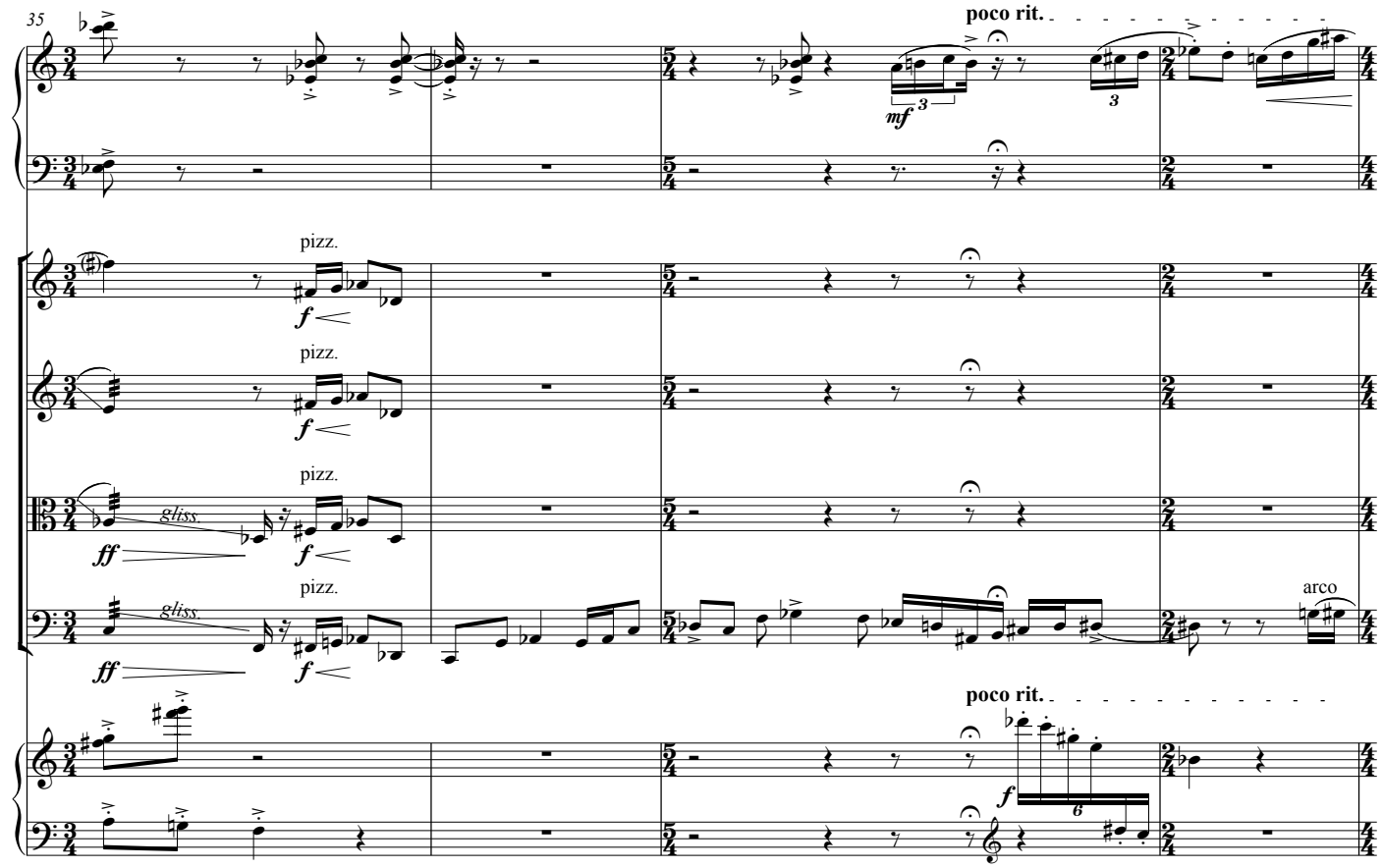

B
17
Senza vibrato
mf
ord.
mp
mf
ord.
tr
sf
mp
sfz
mf
f
arco
ord.
B
8vb

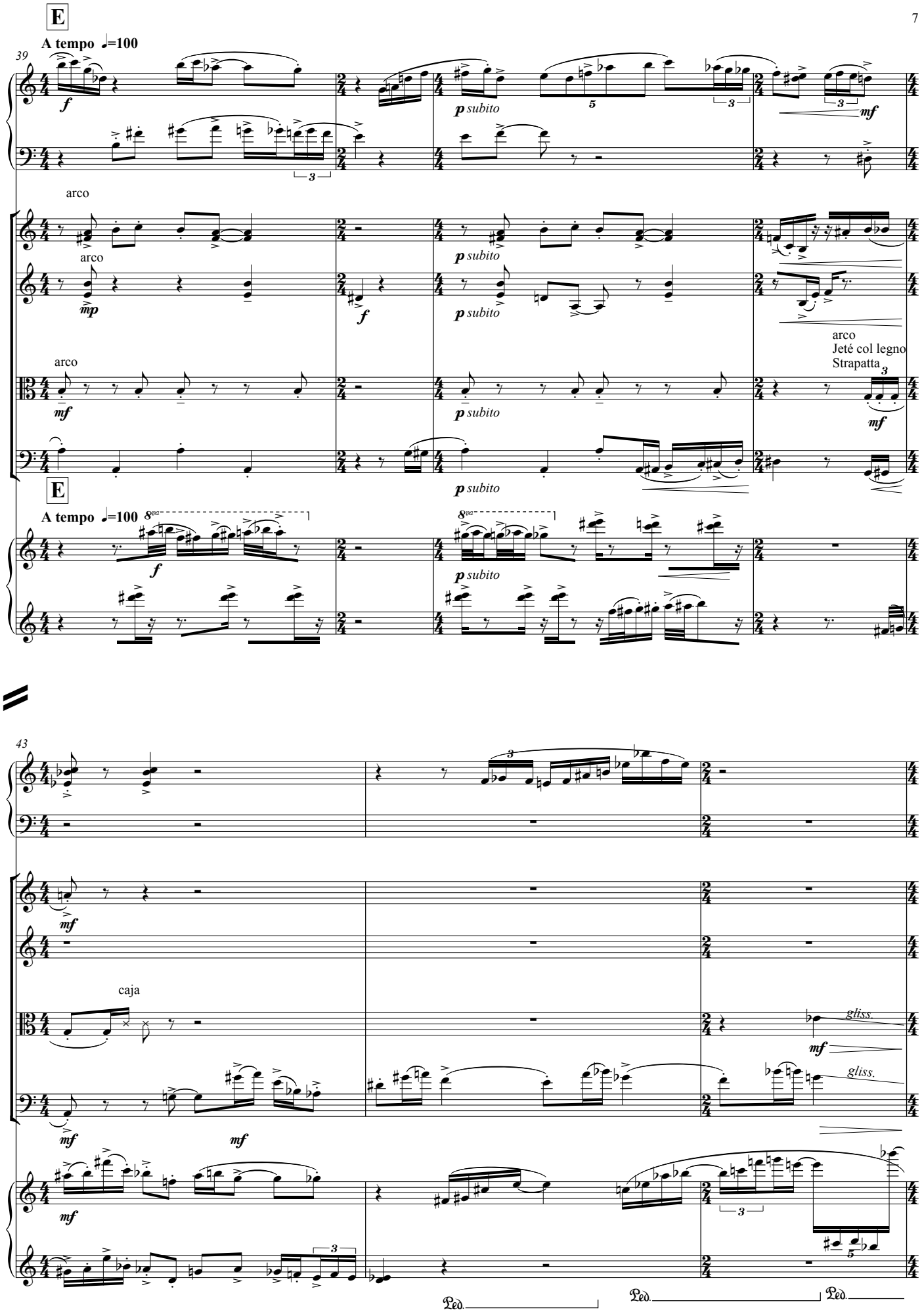

19
♩=100
C
pizz.
arco
Martelé
ord.
Ped.
Ped.

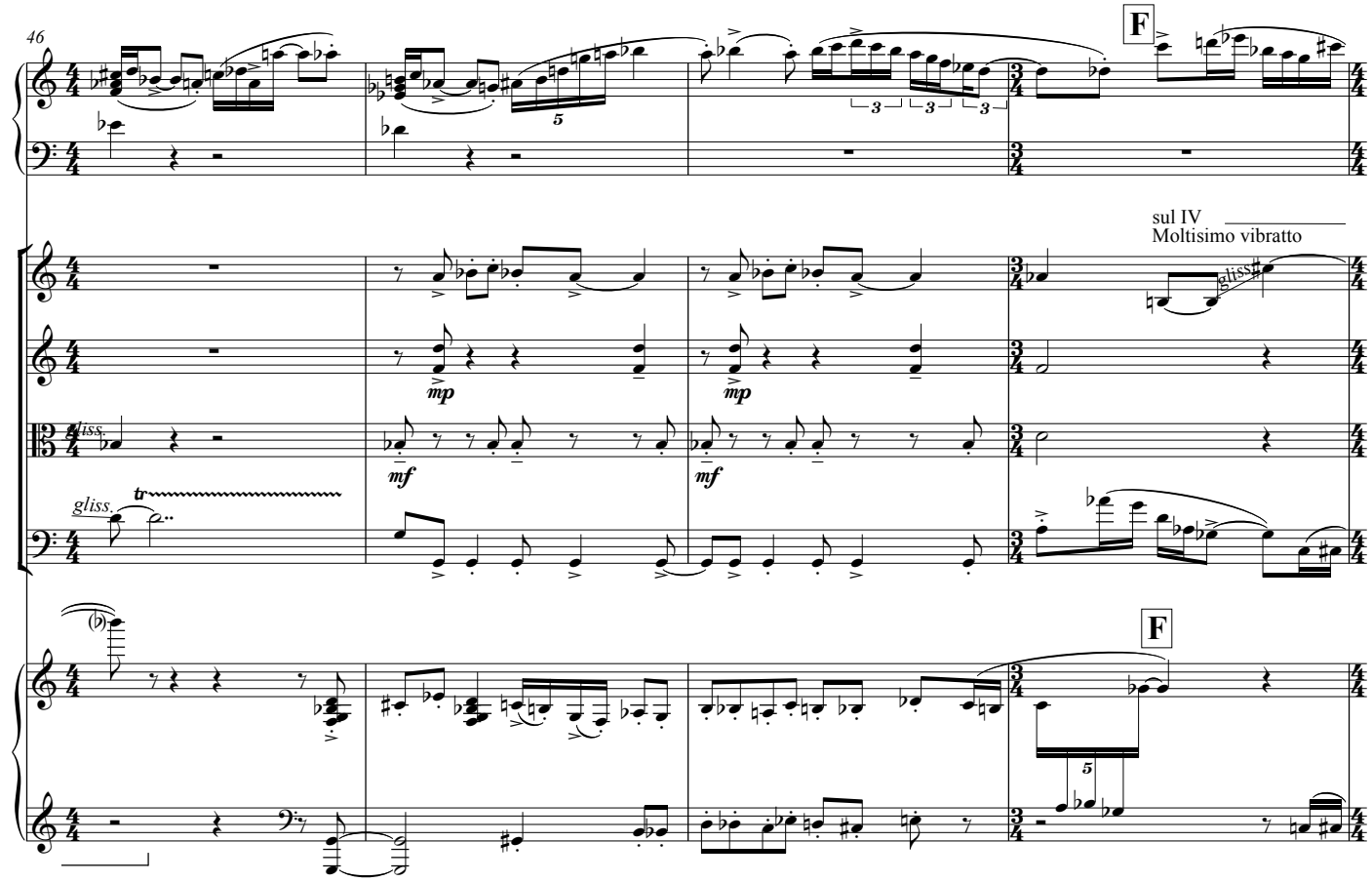

23
arco
mp
mf
pizz.
chicharra
f
ff
pizz.
ff
8vb
8vb

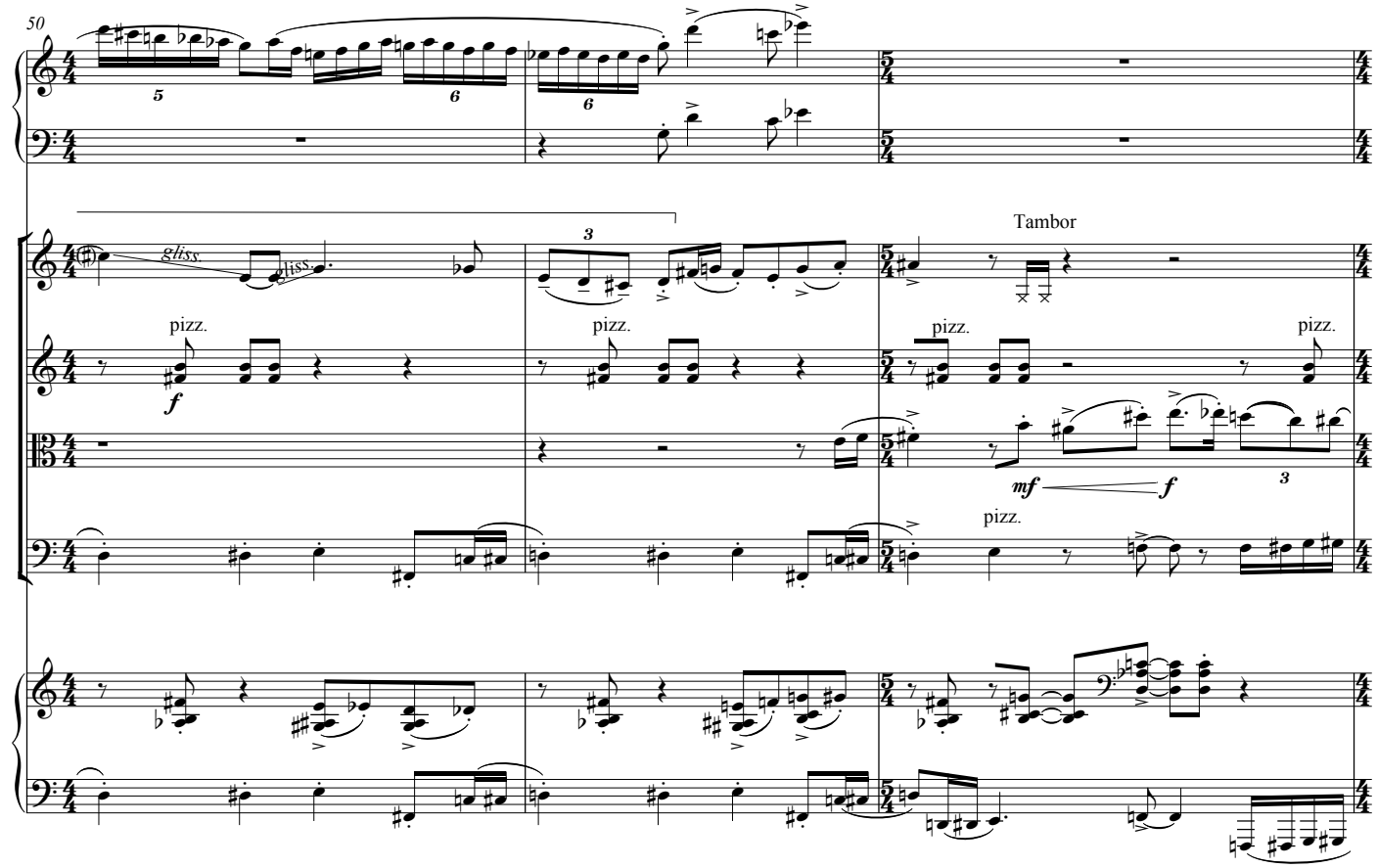

27
D
f
mf
f
arco
mf
f
arco ord.
mf
f
arco
Jeté col legno
Strapatta
caja
arco
Jeté col legno
Strapatta
caja
arco ord.
mf
D

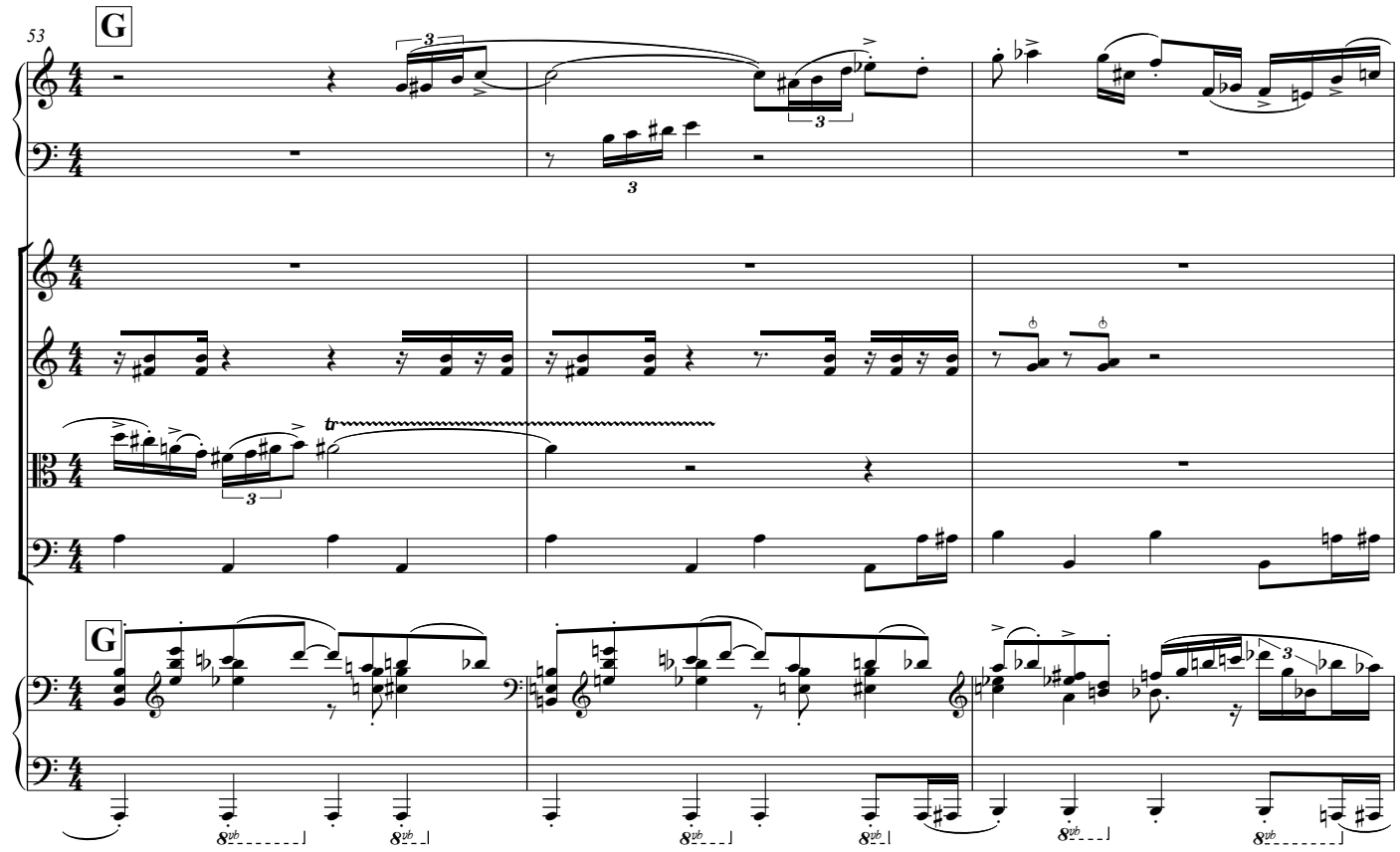

31
mf
f
gliss.
mf
8vb

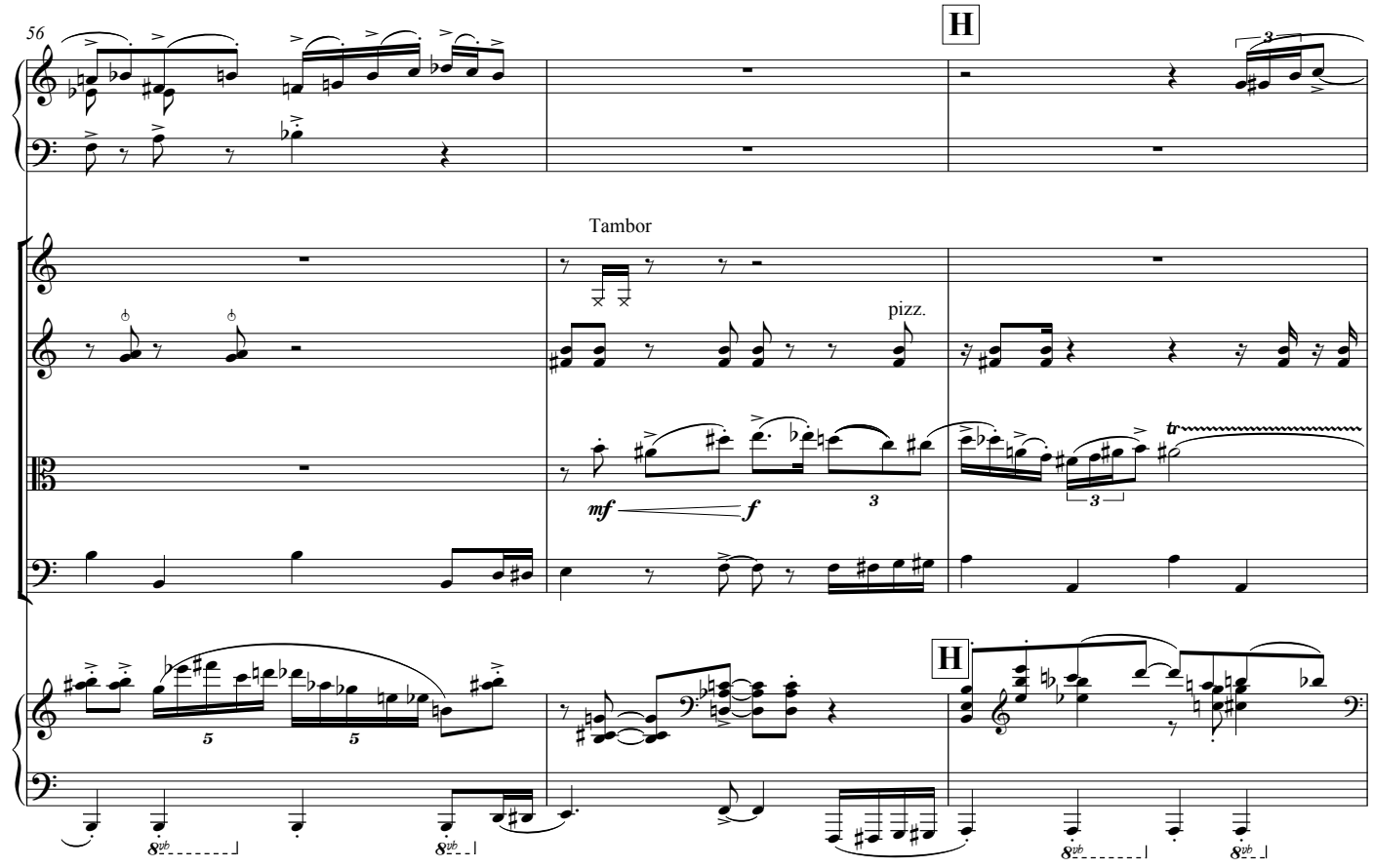

35
poco rit.
mf
pizz.
f
pizz.
f
pizz.
gliss.
ff
f
pizz.
gliss.
ff
f
arco
poco rit.
f

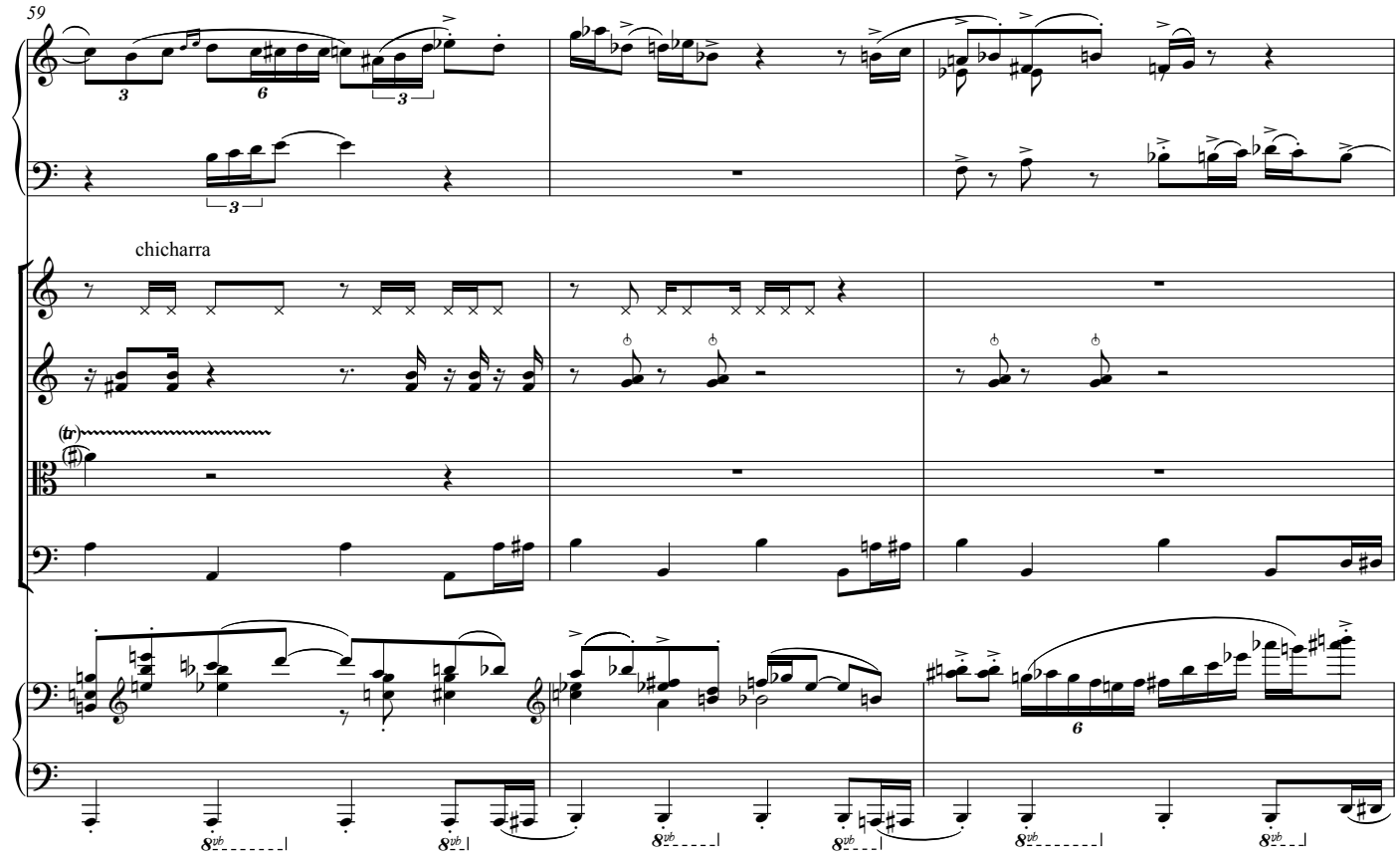

E
A tempo ♩=100
39
arco
arco
arco
Jeté col legno
Strapatta
caja
gliss.
Ped.

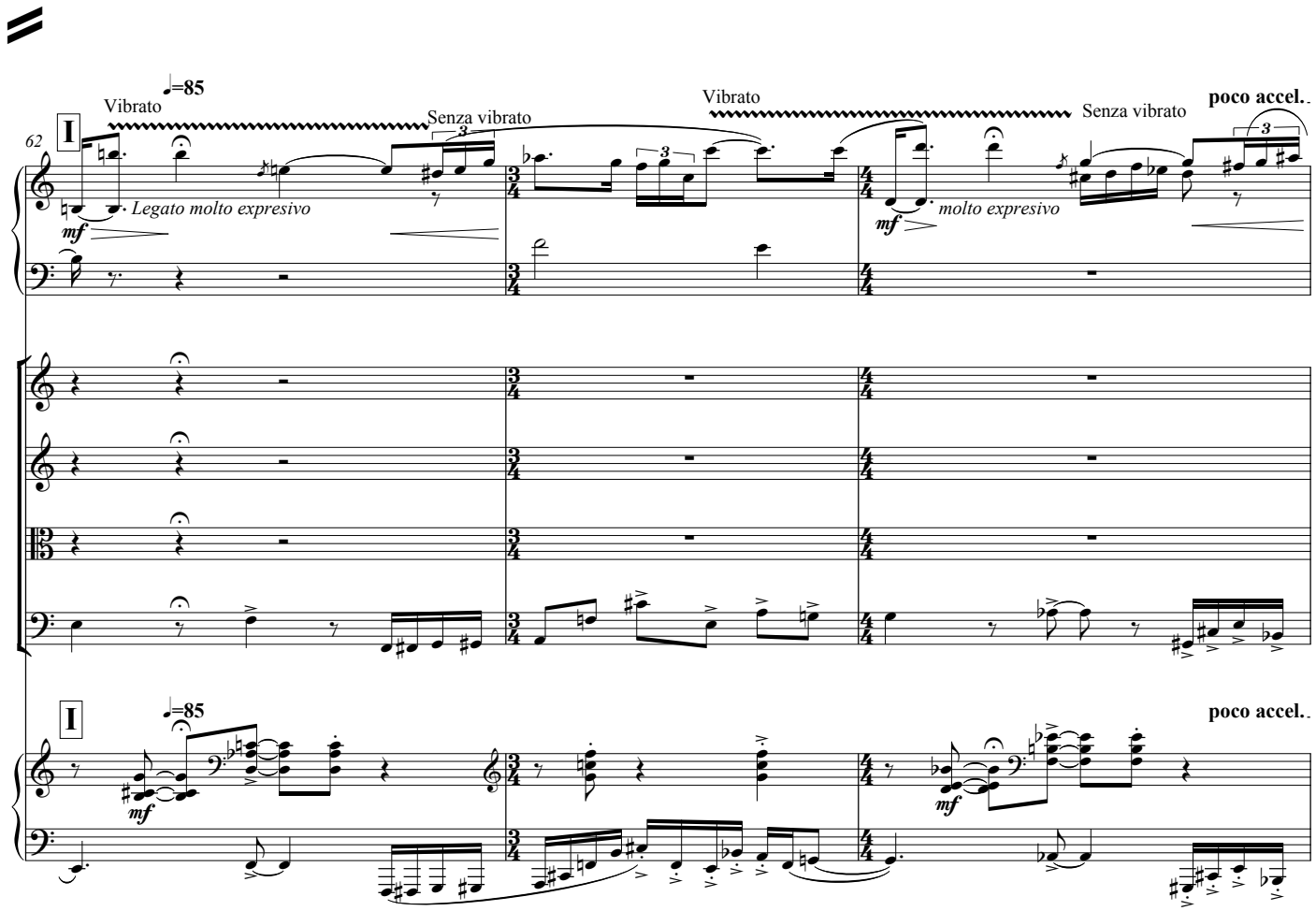

46
F
sul IV
Moltisimo vibratto
gliss.
mp
mf
tr
F

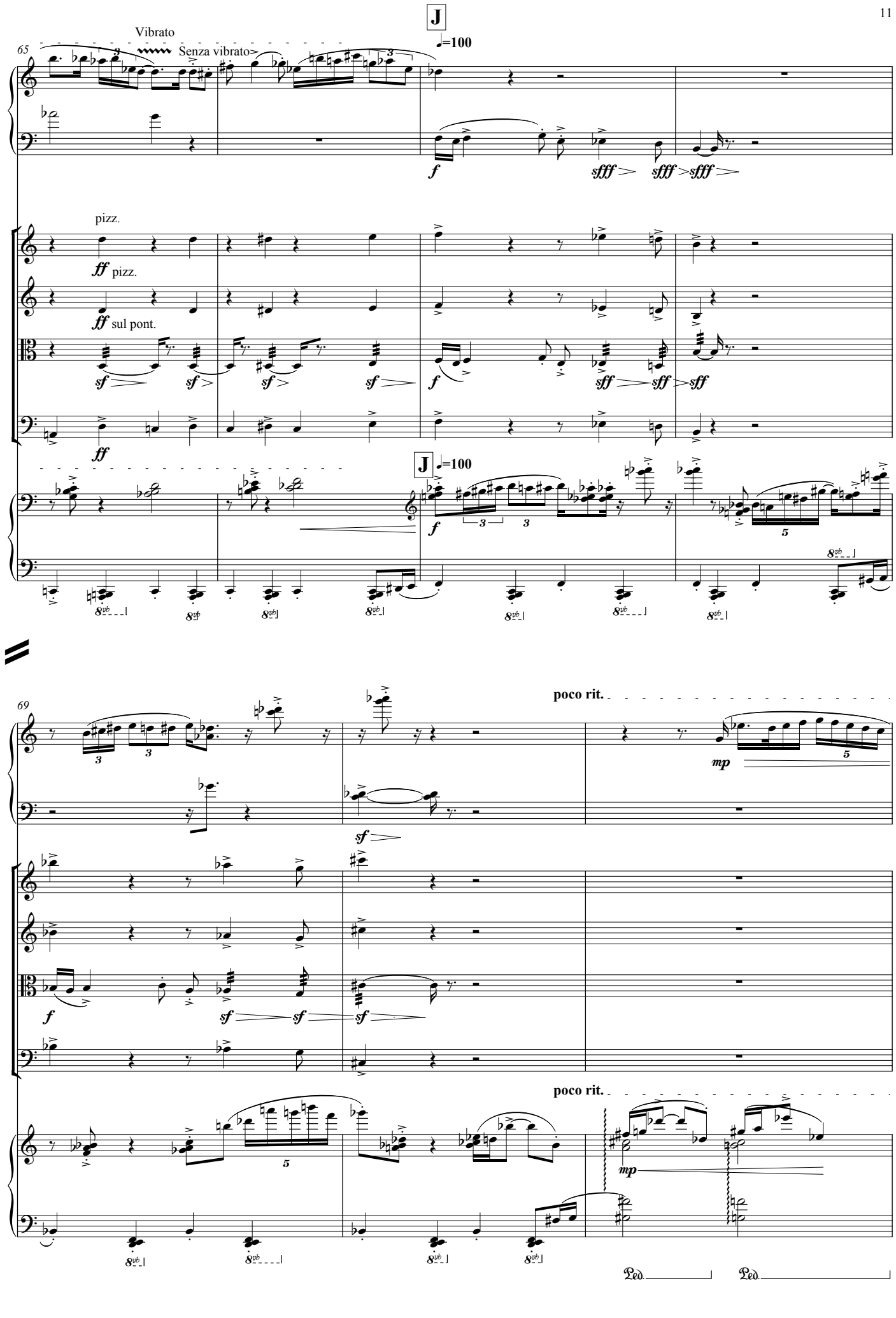

50
gliss
pizz.
f
Tambor
mf
f

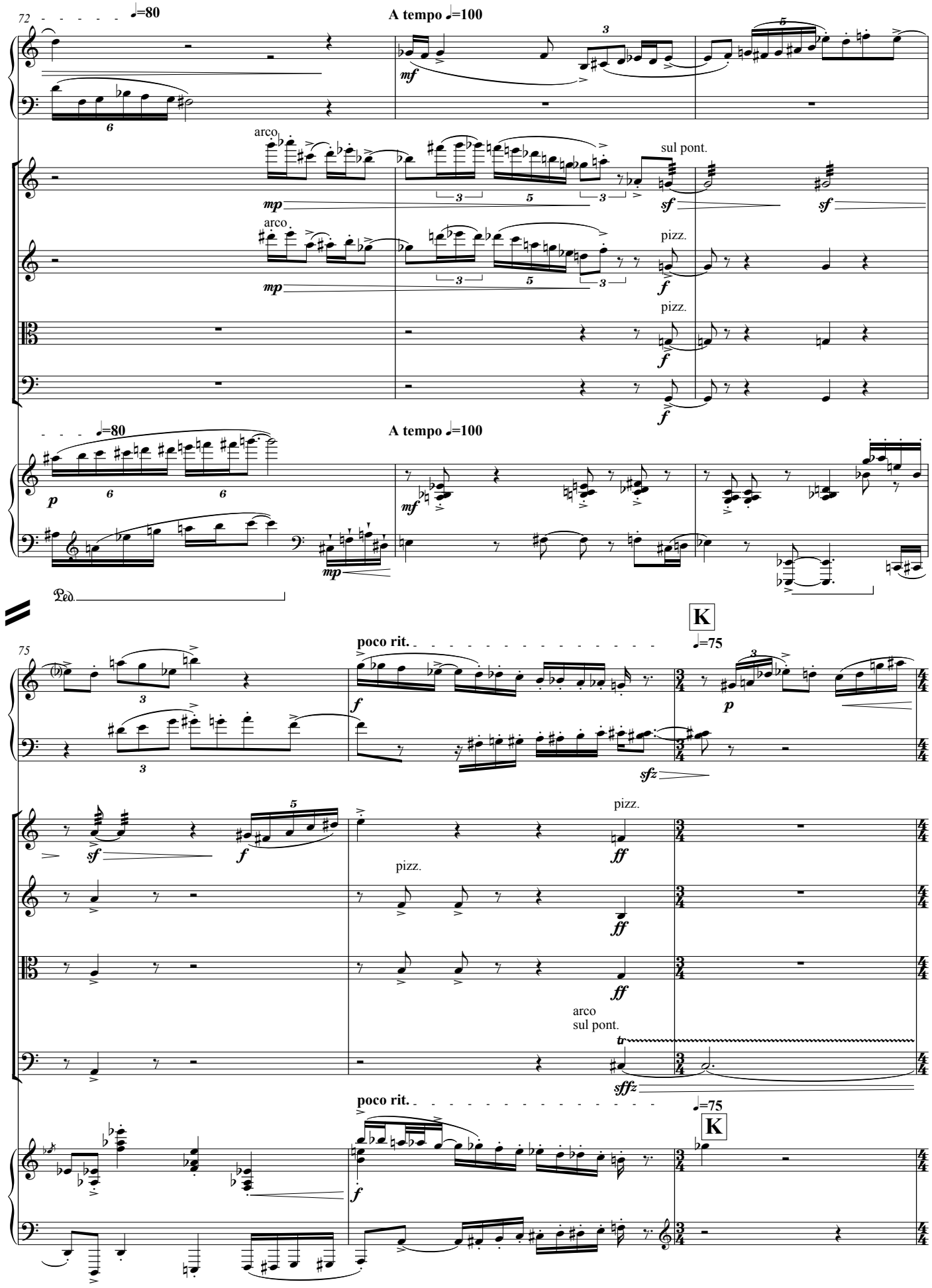

53
G
G

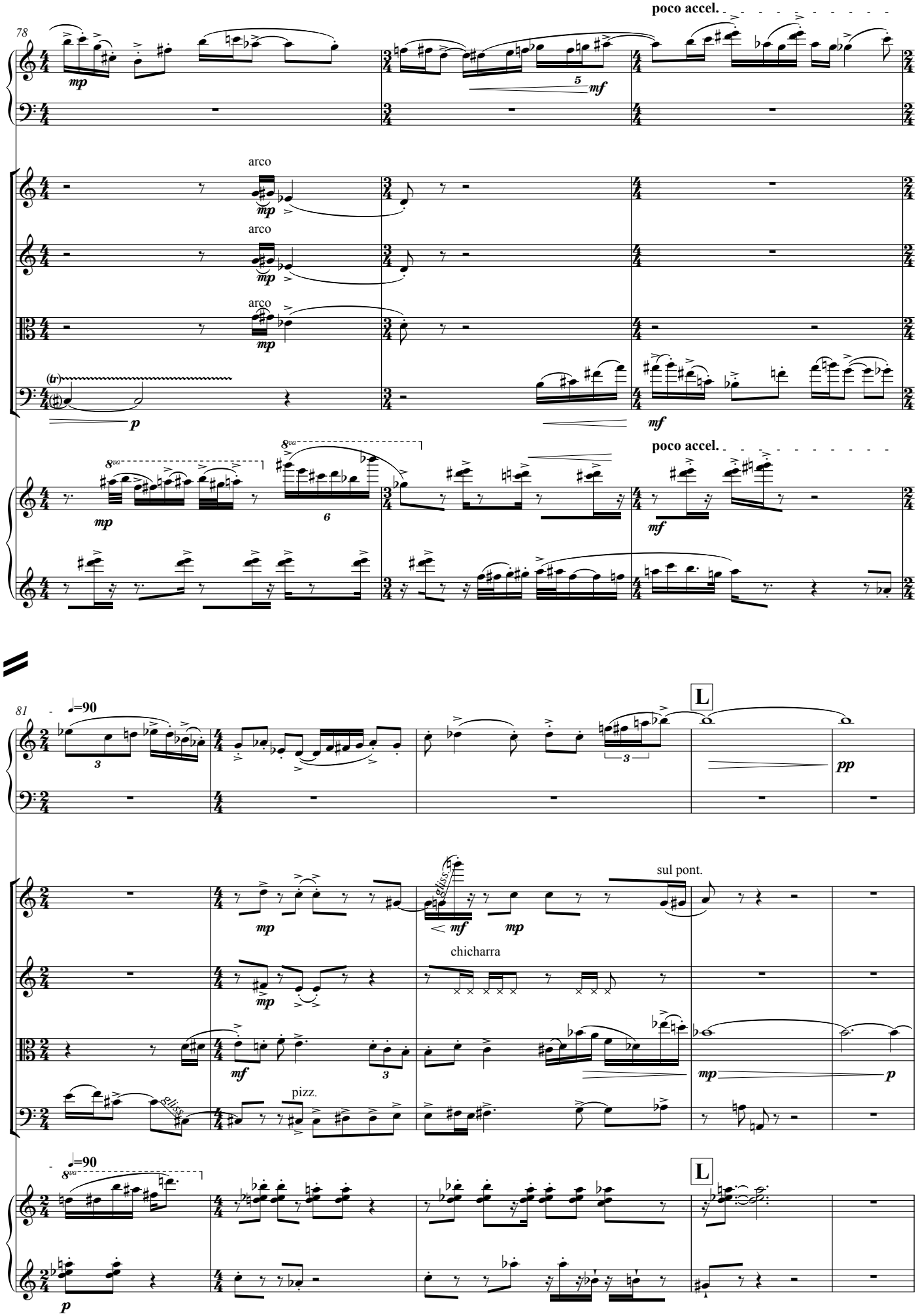

56
H
Tambor
pizz.
H

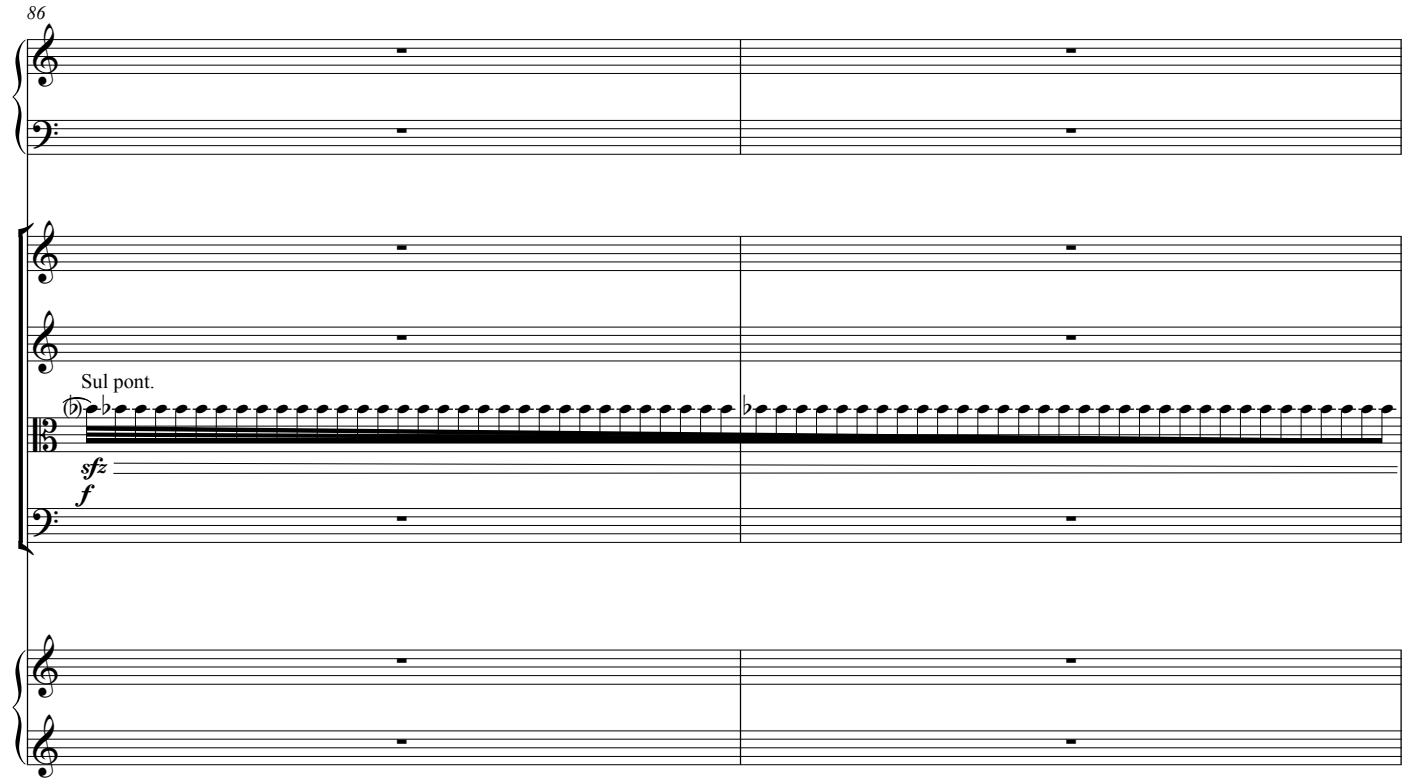

59
chicharra
(tr)

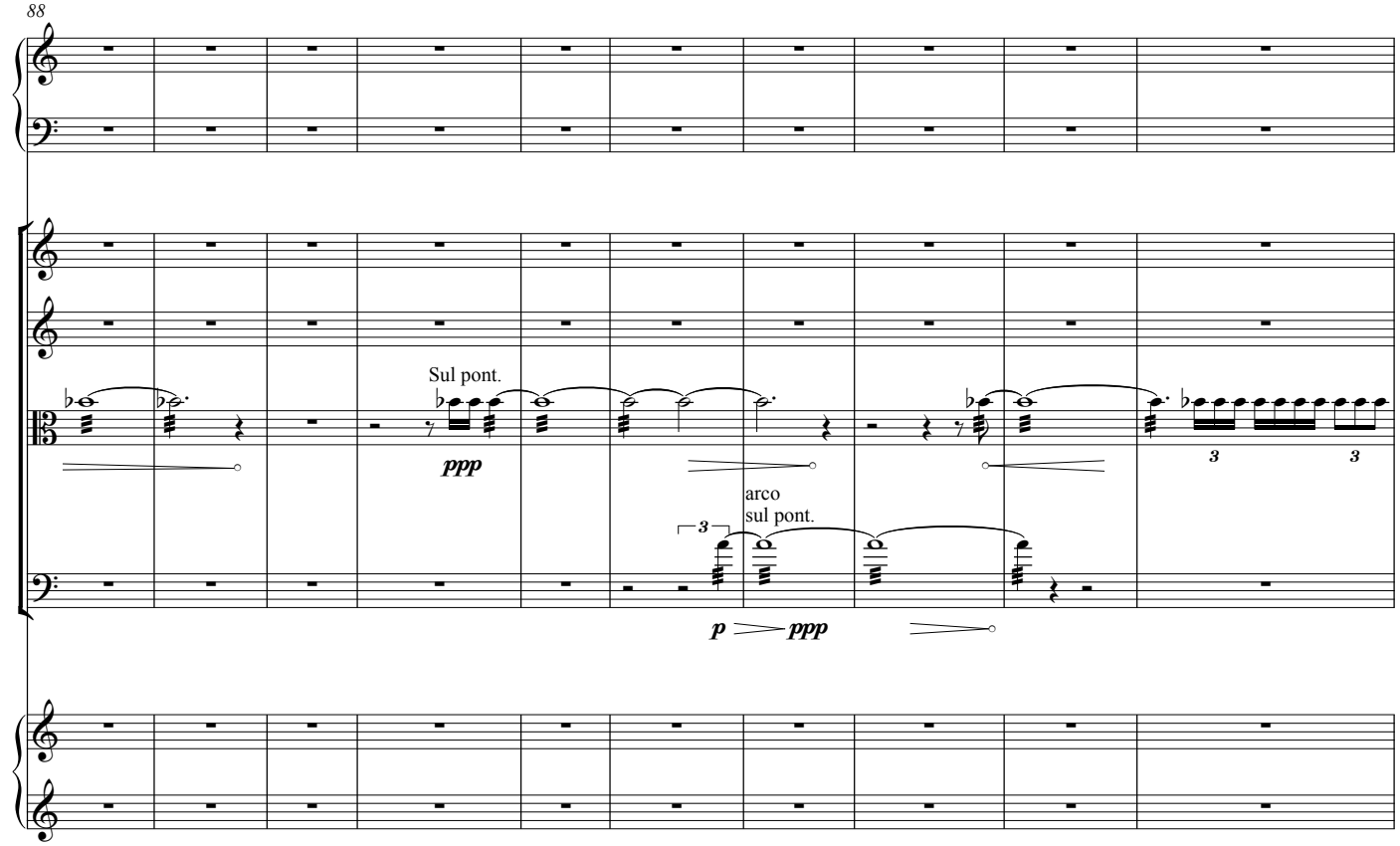

I
♩=85
Vibrato
Senza vibrato
Vibrato
Senza vibrato
poco accel.
62
mf
Legato molto expresivo
molto expresivo
I
♩=85
poco accel.

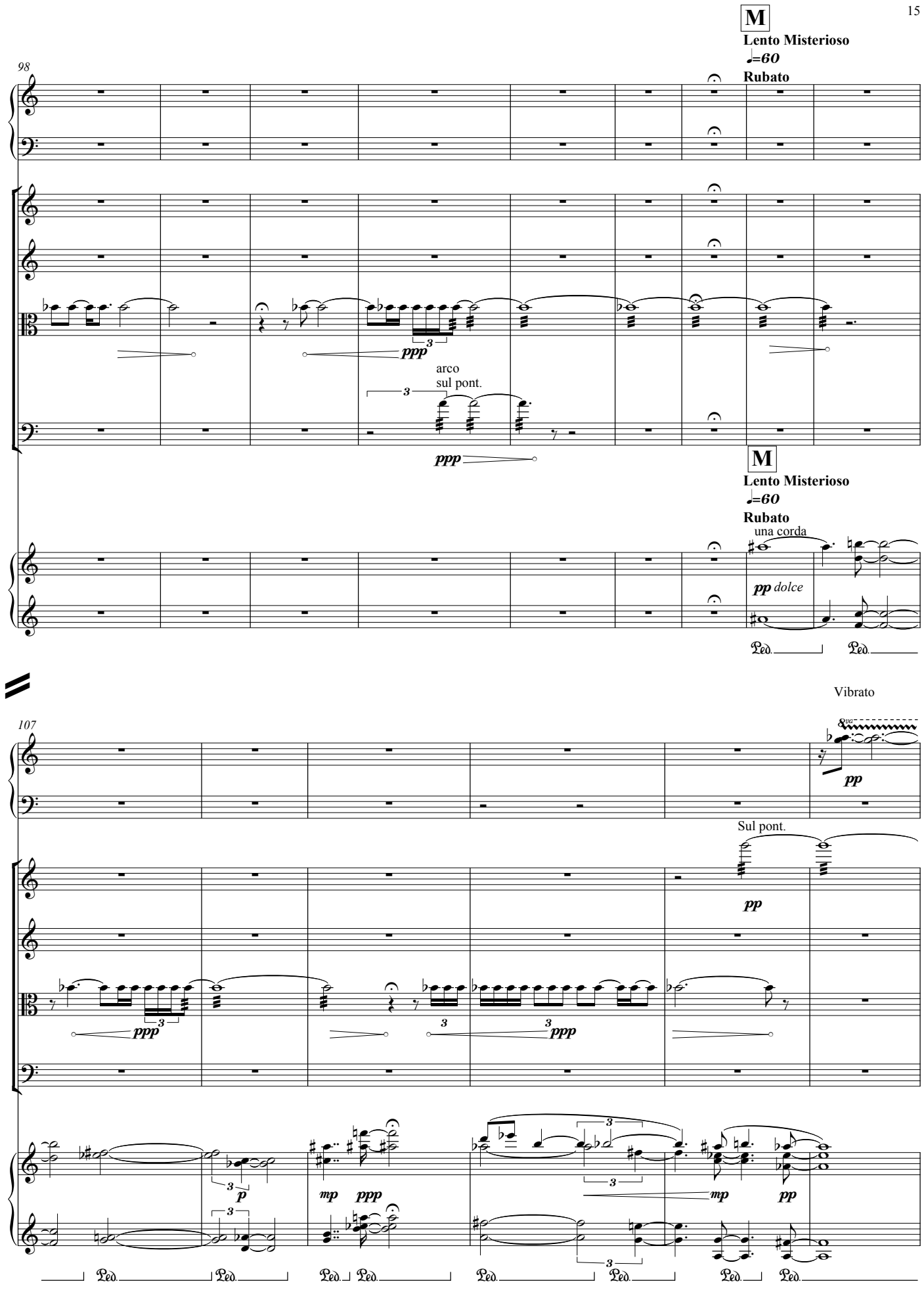

J
Vibrato
65
Senza vibrato
♩=100
f
sfff
pizz.
ff pizz.
ff sul pont.
sf
sff
ff
J
♩=100
f
69
poco rit.
mp
sf
f
poco rit.
mp
Ped.
Ped.

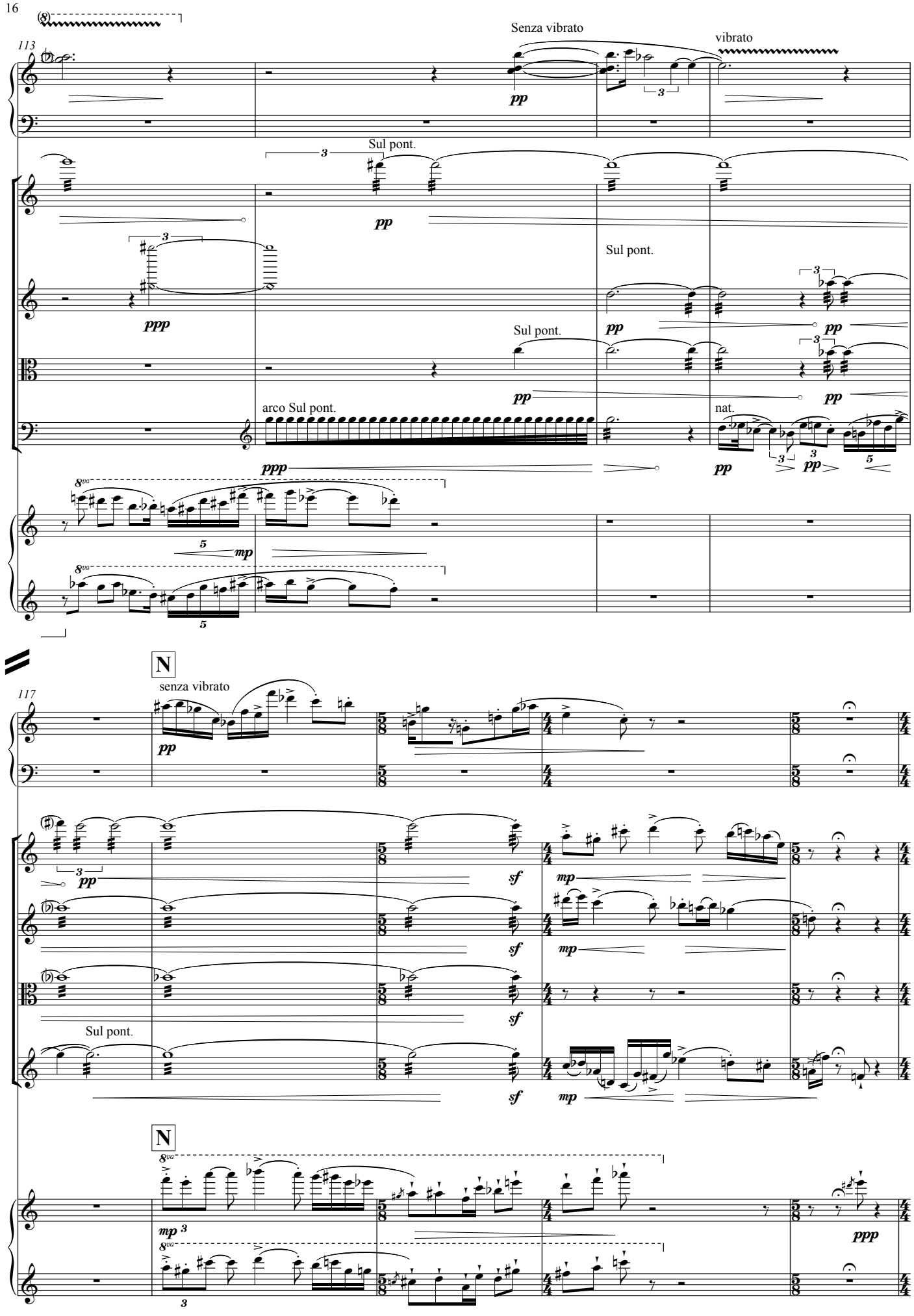

72
♩=80
A tempo ♩=100
arco
sul pont.
pizz.
Ped.
75
poco rit.
K
♩=75
sfz
arco
sul pont.
sffz

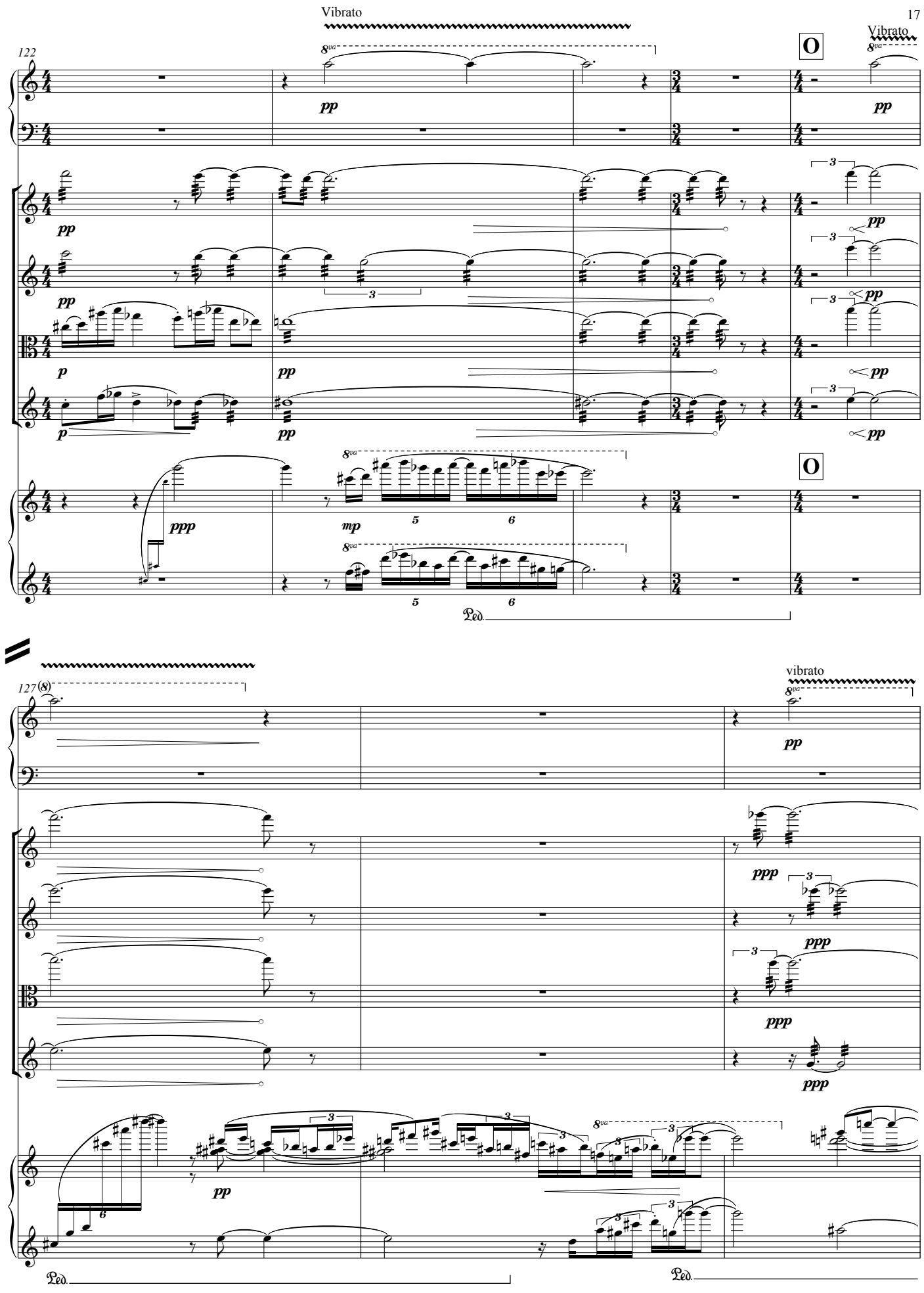

78
poco accel.
arco
arco
arco
(tr)
8va
poco accel.
81
♩=90
L
pp
sul pont.
chicharra
gliss.
pizz.
♩=90
L

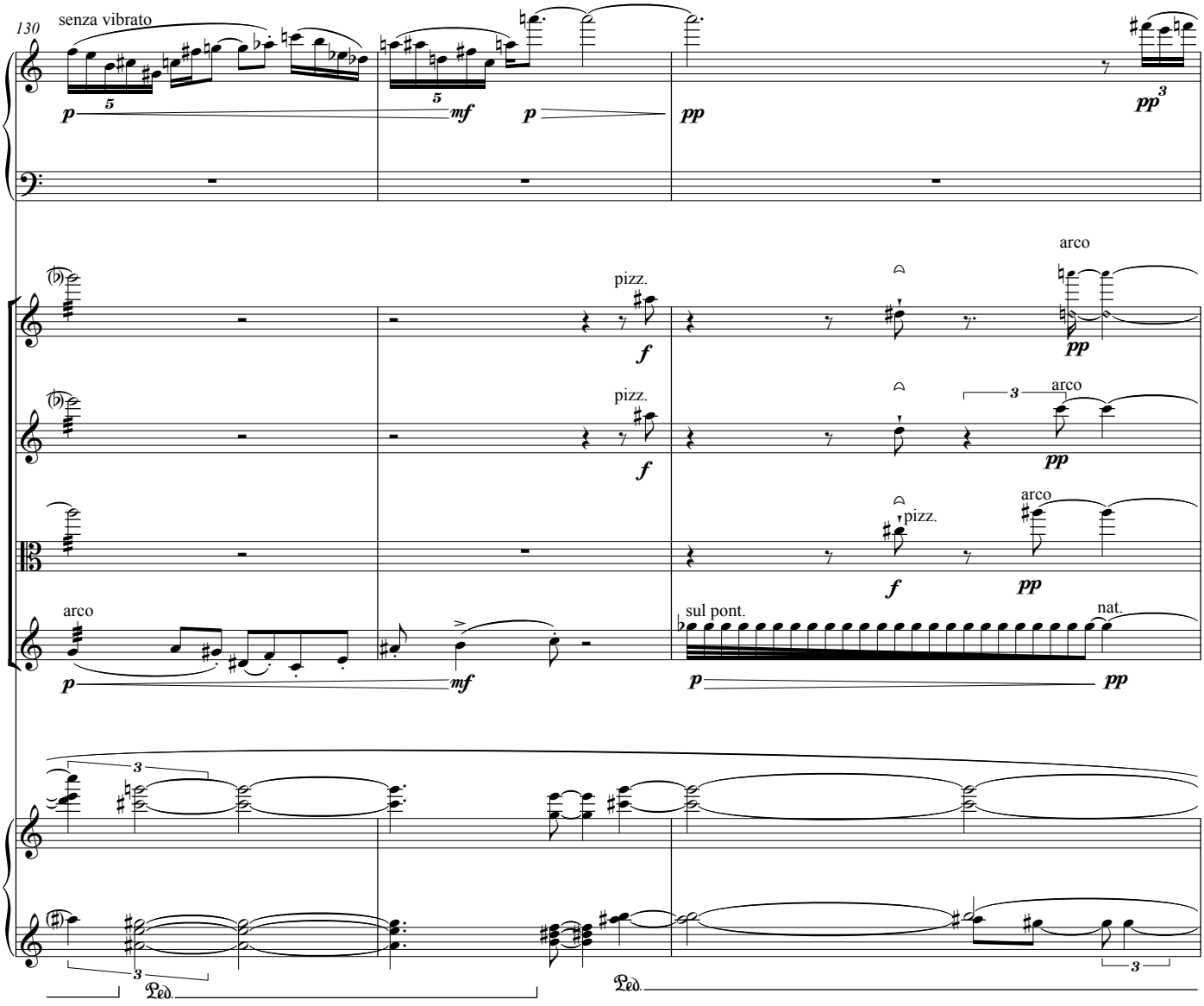

86
Sul pont.
sfz
f

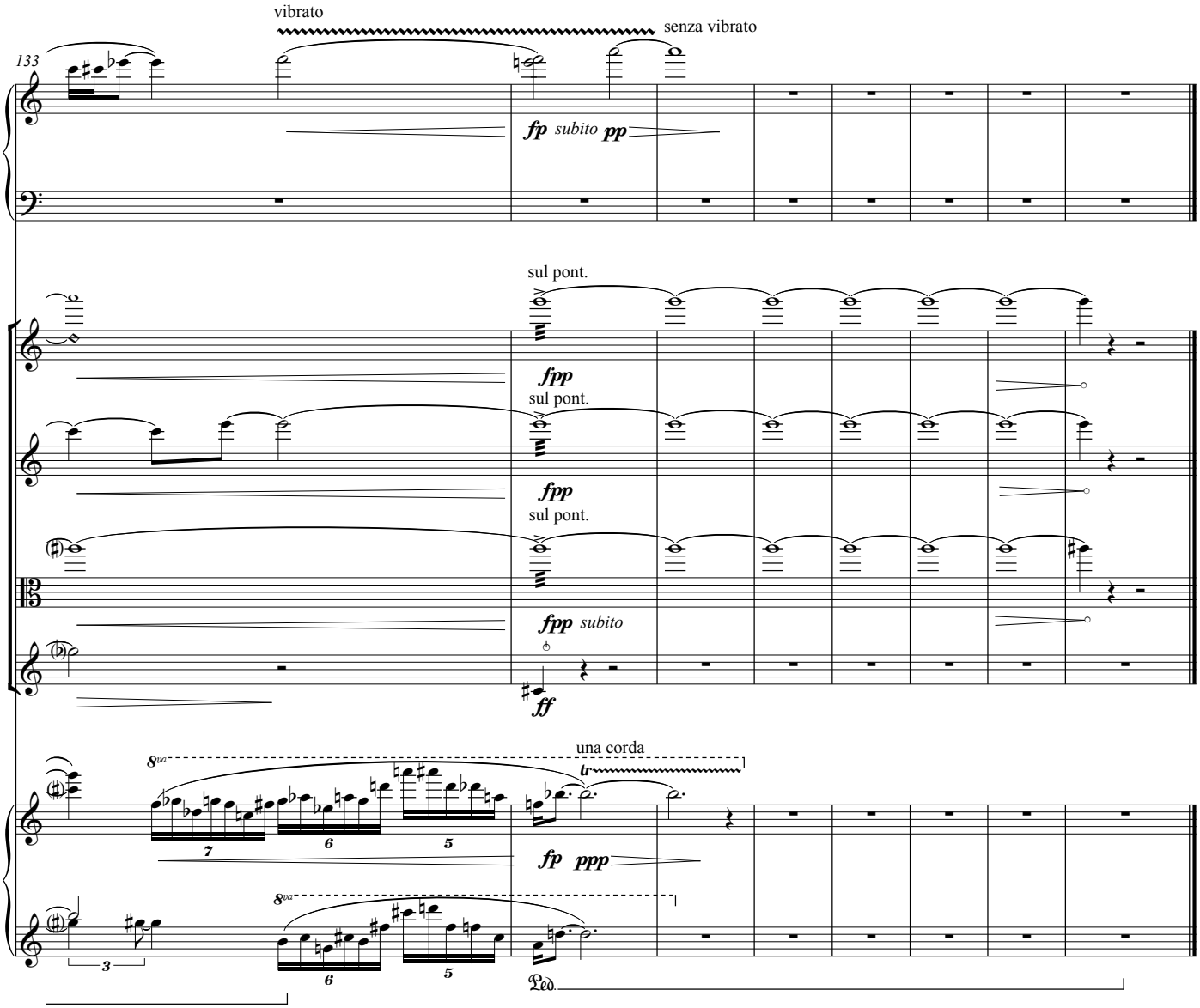

88
Sul pont.
ppp
arco
sul pont.
3
p
ppp


M
Lento Misterioso
♩=60
Rubato
98
ppp
arco
sul pont.
ppp
M
Lento Misterioso
♩=60
Rubato
una corda
pp dolce
Ped.
Ped.
Vibrato
107
pp
Sul pont.
pp
ppp
ppp
ppp
p
mp
ppp
mp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


113
Senza vibrato
vibrato
pp
Sul pont.
ppp
Sul pont.
pp
Sul pont.
pp
arco Sul pont.
ppp
nat.
pp
8va
mp
N
senza vibrato
117
pp
sf
mp
Sul pont.
N
mp
ppp


Vibrato
122
8va
pp
O
Vibrato
8va
pp
3
pp
p
ppp
mp
5
6
Ped.
127(8)
vibrato
ppp
Ped.
Ped.


130
senza vibrato
pizz.
arco
sul pont.
nat.
Ped.


vibrato
senza vibrato
133
fp subito pp
sul pont.
fpp
sul pont.
fpp
sul pont.
fpp subito
ff
una corda
8va
tr
fp ppp
8va
Ped.